
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 为新闻自由正名(a Vindication Of The Press) 000001

2. 为新闻自由正名(a Vindication Of The Press) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

为新闻自由正名(A Vindication of the Press)
第1/2页

[ðə; ði] [ɔːˈɡʌstən] [ˈriːprɪnt; ˌriːˈprɪnt][səˈsaɪəti]
The Augustan Reprint Society
这 奥古斯丁 重印 社会

奥古斯都重印协会

[ˈdænjəl] [dɪˈfəʊ]
Daniel Defoe
丹尼尔 笛福

丹尼尔·笛福

[ə; eɪ][ˌvɪndɪˈkeɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [pres] (-)
A Vindication of the Press (1718)
一个 平反 的 这 按 (-)

《新闻自由辩护》(1718)

[wɪð] [æn; ən] [ˌɪntrəˈdʌkʃn] [baɪ][ˈoʊθoʊ] [ˈklɪntən] [ˈwɪljəmz]
With an Introduction by Otho Clinton Williams
和 一个 介绍 经过 奥托 克林顿 威廉姆斯

由奥托·克林顿·威廉姆斯作序

[ˌpʌblɪˈkeɪʃn] [ˈnʌmbə(r)] -
Publication Number 29
发布 数字 -

出版物编号 29

[lɔːs] [ˈændʒələs]
Los Angeles
洛杉矶 洛杉矶

洛杉矶

[ˈwɪljəm] [ˈændruːz] [klɑːk] [məˈmɔːriəl] [ˈlaɪbrəri]
William Andrews Clark Memorial Library
威廉 安德鲁斯 克拉克 纪念馆 图书馆

威廉·安德鲁斯·克拉克纪念图书馆

[ˌjuːnɪˈvɜːsəti][ɒv; əv] California1951
University of California1951
大学 的 California1951

加州大学1951年

[ˈdʒen(ə)rəl] [ˈeditəz]
GENERAL EDITORS
一般的 编辑

总编辑

[eɪtʃ] . [ˈrɪtʃəd] [ˈɑːtʃə(r)] , [klɑːk] [məˈmɔːriəl] [ˈlaɪbrəri]
H . RICHARD ARCHER , Clark Memorial Library
H . 理查德 射手 , 克拉克 纪念馆 图书馆

H·理查德·阿彻，克拉克纪念图书馆

[ˈrɪtʃəd] [siː] . [bɔɪz] , [ˌjuːnɪˈvɜːsəti][ɒv; əv] [ˈmɪʃɪɡən]
RICHARD C . BOYS , University of Michigan
理查德 C . 男孩们 , 大学 的 密歇根州

理查德·C·博伊斯，密歇根大学

['edwəd] [naɪlz] ['hʊkə(r)] , [ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv][ˌkælə'fɔːniə] , [lɔːs] ['ændʒələs]
EDWARD NILES HOOKER , University of California , Los Angeles
爱德华 奈尔斯 妓女 , 大学 的 加利福尼亚州 , 洛杉矶 洛杉矶

爱德华·奈尔斯·胡克，加州大学洛杉矶分校

[dʒɒn] ['lɔːftɪs] , [ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv][ˌkælə'fɔːniə] , [lɔːs] ['ændʒələs]
JOHN LOFTIS , University of California , Los Angeles
约翰 洛夫蒂斯 , 大学 的 加利福尼亚州 , 洛杉矶 洛杉矶

约翰·洛夫蒂斯，加州大学洛杉矶分校

[ə'sɪstənt] ['edɪtə(r)]
ASSISTANT EDITOR
助手 编辑

助理编辑

['dʌbljuː] . [ɜːl] ['brɪtən] , [ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv] ['mɪʃɪgən]
W . EARL BRITTON , University of Michigan
W . 伯爵 布里顿 , 大学 的 密歇根州

W·厄尔·布里顿，密歇根大学

[əd'vaɪzəri] ['editəz]
ADVISORY EDITORS
咨询 编辑

顾问编辑

['ɛmɪt] [el] . ['eɪvəri] , [steɪt] ['kɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['wɒʃɪŋtən]
EMMETT L . AVERY , State College of Washington
埃米特 L . 艾弗里 , 状态 大学 的 华盛顿

埃米特·L·艾弗里，华盛顿州立学院

['bendʒəmɪn] [bɔɪs] , [djuːk] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti]
BENJAMIN BOYCE , Duke University
本杰明 博伊斯 , 公爵 大学

本杰明·博伊斯，杜克大学

['luːɪs] [ai] . - , [ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv] ['mɪʃɪgən]
LOUIS I . BREDVOLD , University of Michigan
路易斯 我 . - , 大学 的 密歇根州

路易斯·布雷德沃德，密歇根大学

[kliːnθ] [brʊks] , [jeɪl] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti]
CLEANTH BROOKS , Yale University
清洁 布鲁克斯 , 耶鲁大学 大学

克林斯·布鲁克斯，耶鲁大学

[dʒeɪmz][el] . ['klɪfəd] , [kə'lʌmbiə] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti]
JAMES L . CLIFFORD , Columbia University
詹姆斯 L . 克利福德 , 哥伦比亚 大学

詹姆斯·L·克利福德，哥伦比亚大学

['ɑːθə(r)] ['friːdmən] , [ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv] [ʃɪ'kɑːgəʊ]
ARTHUR FRIEDMAN , University of Chicago
亚瑟 弗里德曼 , 大学 的 芝加哥

亚瑟·弗里德曼，芝加哥大学

['luːɪs] [ə; eɪ] . ['læn.də] , ['prɪnstən] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti]
LOUIS A . LANDA , Princeton University
路易斯 一个 . 兰达 , 普林斯顿 大学

路易斯·A·兰达，普林斯顿大学

['sæmjʊəl] [eɪtʃ] . [mʌŋk] , [ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv] [ˌmɪnɪ'səʊtə]
SAMUEL H . MONK , University of Minnesota
塞缪尔 H . 僧 , 大学 的 明尼苏达州

塞缪尔·H·蒙克，明尼苏达大学

['ɜːnɪst] - , [ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv] ['teksəs]
ERNEST MOSSNER , University of Texas
欧内斯特 - , 大学 的 德克萨斯州

欧内斯特·莫斯纳，德克萨斯大学

[dʒeɪmz] ['sʌðərlənd] , [kwiːn] ['meəri] ['kɒlɪdʒ] , ['lʌndən]
JAMES SUTHERLAND , Queen Mary College , London
詹姆斯 萨瑟兰 , 女王 玛丽 大学 , 伦敦

詹姆斯·萨瑟兰，伦敦玛丽女王学院

[eɪtʃ] . [tiː] . - , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , [ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv][ˌkælə'fɔːniə] , [lɔːs] ['ændʒələs]
H . T . SWEDENBERG , JR . , University of California , Los Angeles
H . T . - , JR . , 大学 的 加利福尼亚州 , 洛杉矶 洛杉矶

HT SWEDENBERG, JR.，加州大学洛杉矶分校

[ˌɪntrə'dʌkʃn]
INTRODUCTION
介绍

介绍

[ə; eɪ][ˌvɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [pres] [ɪz][wʌn][ɒv; əv] [dɪ'foʊz] [məʊst] [ˌkærəktə'rɪstɪk] ['pæmflɪts]
A Vindication of the Press is one of Defoe's most characteristic pamphlets
一个 平反 的 这 按 是 一 的 德福的 最多 特征 小册子
[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n][æz; əz] [wel] [æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ɪts]['reərəti] [dɪ'zɜːvs] [,riː'print, 'riːprint] .
and for this reason as well as for its rarity deserves reprinting .
和 为了 这 原因 作为 出色地 作为 为了 它是 稀有性 值得 重印 .

《为新闻自由辩护》是笛福最具代表性的小册子之一，正因如此，也因为其稀有性，值得重印。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [njuː] [jɔːk] ['pʌblɪk] ['laɪbrəri] ['kɒpi] , [hɪə(r)] [ˌriːprə'djuːst] , [ai] [nəʊ] [ɒv; əv][bʌt; bət][wʌn]
Besides the New York Public Library copy , here reproduced , I know of but one
除了 这 新的 约克 民众 图书馆 复制 , 这里 复制品 , 我 知道 的 但 一
['kɒpi] ,
copy ,
复制 ,

除了这里复制的纽约公共图书馆藏本之外，我只知道还有另一份。

[wɪtʃ] [ɪz][ɪn][ðə; ði][ˌɪndi'ænə][ˌjuːnɪ'vɜːsəti]['laɪbrəri] .
which is in the Indiana University Library .
哪个 是 在 这 印第安纳州 大学 图书馆 .

藏于印第安纳大学图书馆。

['naɪðə(r)] [ðə; ði] [bɒd'liːən] [nɔː(r)][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm][hæz; həz][ə; eɪ] ['kɒpi] .
Neither the Bodleian nor the British Museum has a copy .
两者都不 这 博德利图书馆 也不 这 英国 博物馆 有 一个 复制 .

牛津大学博德利图书馆和大英博物馆都没有藏本。

[laɪk] ['meni] ['aɪtəmz][ɪn][ðə; ði] [dɪ'fəʊ] ['kænən] ,
Like many items in the Defoe canon ,
喜欢 许多 项目 在 这 笛福 正典 ,

就像笛福作品中的许多作品一样，

[ðɪs] [trækt][mʌst; məst][biː; bi] [ə'saɪnd] [tuː; tə][hɪm][ɒn][ðə; ði]['beɪsɪs][ɒv; əv][ɪn'tɜːn(ə)l] ['evɪdəns] ;
this tract must be assigned to him on the basis of internal evidence ;
这 通道 必须 是 分配 到 他 在 这 基础 的 内部的 证据 ;

根据内部证据，必须将这块地分配给他；

[bʌt; bət] [ðɪs] ['evɪdəns] , [ðəʊ] [ˌsɜːkəm'stænʃ(ə)l] , [ɪz] [kən'vɪnsɪŋ] .
but this evidence , though circumstantial , is convincing .
但 这 证据 , 尽管 间接的 , 是 令人信服的 .

但这些证据虽然是间接的，却令人信服。

['dʌbljuː] . [piː] . [trent] [ɪn'kluːdɪd] [ə; eɪ] [ˌvɪndɪ'keɪʃ(ə)n] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˌbɪbli'ɒgrəfi] [ɒv; əv] [dɪ'fəʊ] [ɪn] [ðə; ði] [tʃɛl] ,
W . P . Trent included A Vindication in his bibliography of Defoe in the CHEL ,
W . P . 特伦特 包括 一个 平反 在 他的 参考书目 的 笛福 在 这 切尔 ,

WP Trent 将《辩护》一书收录在他为 CHEL 整理的笛福作品书目中。

[ænd; ənd] ['leɪtə(r)] [ˌbɪbli'ɒgrəfə(r)] [ɒv; əv] [dɪ'fəʊ] [hæv; həv] ['fɒləʊd] [hɪm] [ɪn] [ək'septɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
and later bibliographers of Defoe have followed him in accepting it .
和 之后 书目编纂者 的 笛福 有 随后 他 在 接受 它 .

后来的笛福传记编纂者也接受了这一观点。

[sɪns] [ðə; ði] ['kɒpi] [hɪə(r)] [ˌriːprə'djuːst] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [wʌn] [ɪg'zæmɪnd] [baɪ] [prə'fesə(r)] [trent] ,
Since the copy here reproduced was the one examined by Professor Trent ,
自从 这 复制 这里 复制品 曾是 这 一 检查 经过 教授 特伦特 ,

由于这里复制的副本是特伦特教授研究过的那份，

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['pæsɪdʒ] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [ˌem 'es] . [nəʊts] [ɪz] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] :
the following passage from his ms . notes is of interest :
这 下列的 通道 从 他的 多发性硬化症 . 笔记 是 的 兴趣 :

他手稿笔记中的以下段落值得关注：

[ðə; ði] [trækt] [wɒz; wəz] ['ædvətaɪzd] , [fɔː(r); fə(r)] " [ðɪs] [deɪ] , " [ɪn] [ðə; ði] [ˌes 'tiː] . [dʒeɪmz] ['iːvnɪŋ] [pəʊst] , ['eɪprəl] - - - , - .
The tract was advertised , for " this day , " in the St . James Evening Post , April 19 - 22 , 1718 .
这 通道 曾是 广告 , 为了 " 这 天 , " 在 这 英石 . 詹姆斯 晚上 邮政 , 四月 - - - , - .

该传单于 1718 年 4 月 19 日至 22 日在《圣詹姆斯晚报》上刊登广告，刊登日期为“今日”。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [ɪn'kluːdɪd] [ɪn] [ðə; ði] [tʃiːf] ['lɪsts] [ɒv; əv] [dɪ'foʊz] ['raɪtɪŋz] ,
It is not included in the chief lists of Defoe's writings ,
它 是 不是 包括 在 这 首席 列表 的 德福的 著作 ,

它并未列入笛福的主要作品清单中。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] [səʊld] [æz; əz] [hɪz; ɪz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['əʊnli] ['kɒpi] [ai] [hæv; həv] [siːn] ,
but it has been sold as his , and the only copy I have seen ,
但 它 有 到过 卖 作为 他的 , 和 这 仅有的 复制 我 有 已见 ,

但它一直被当作他的作品出售，而且是我见过的唯一一份。

[wʌn] ['kaɪndli] [ləun] [ˌem 'iː] [baɪ] ['dɑːktər; draɪv] . [dʒeɪ] . [iː] . ['spin^ɑːn] , [wʌns] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] [sʌm; səm] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] ['əʊnə(r)] ,
one kindly loaned me by Dr . J . E . Spingarn , once belonged to some eighteenth century owner ,
一 亲切地 借出的 我 经过 博士 . J . E . 斯平加恩 , 一次 属于 到 一些 第十八 世纪 所有者 ,

其中一件是J.E. Spingarn博士好心借给我的，它曾经属于一位十八世纪的主人。

[huː] [rəʊt] [dɪ'foʊz] [neɪm] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] .
who wrote Defoe's name upon it .
WHO 写道 德福的 姓名 之上 它 .

谁在上面写下了笛福的名字。

[ai] [wɒz; wəz] [led] [baɪ] [ðə; ði] [əd'vɜːtɪsmənt] ['menʃ(ə)nd] [ə'bʌv] [tuː; tə] [siːk] [ðə; ði] ['pæmflət] , ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] [dɪ'foʊz] ;
I was led by the advertisement mentioned above to seek the pamphlet , thinking it might be Defoe's ;
我 曾是 引领 经过 这 广告 提及 多于 到 寻找 这 小册子 , 思维 它 可能 是 德福的 ;

我受到上面提到的广告的启发，去找了这本小册子，心想它可能是笛福的作品；

[bʌt; bət][ai] [feɪld] [tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][ə; eɪ] [saɪt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ʌn'tɪl] [prə'fesə(r)] ['spin^ɑːn] [ɑːskt] [ˌem 'iː]
but I failed to secure a sight of it until Professor Spingarn asked me
但 我 失败的 到 安全的 一个 视线 的 它 直到 教授 斯平加恩 问 我
['weðə(r)] [ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] [ðə; ði] [ə'skrɪpʃn] [tuː; tə] [dɪ'fəʊ] [wɒz; wəz] ['wɒrəntɪd] ,
whether in my opinion the ascription to Defoe was warranted ,
无论 在 我的 观点 这 归属 到 笛福 曾是 有保证 ,

但我一直没能看到这幅画，直到斯平加恩教授问我，我认为这幅画是否应该归于笛福名下。

[ænd; ənd] [prə'djuːst] [hɪz; ɪz] ['kɒpi] .
and produced his copy .
和 生产 他的 复制 .

然后拿出了他的副本。

[pə'hæps] [ðə; ði][məʊst] ['straɪkɪŋ] ['evɪdəns] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'foʊz] ['ɔːθəʃɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˌvɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ɪz]
Perhaps the most striking evidence for Defoe's authorship of A Vindication is
也许 这 最多 引人注目 证据 为了 德福的 作者身份 的 一个 平反 是
[ðə; ði][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['refrəns] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] ['nætʃ(ə)rəl] [pɑːts] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][ˌpɒpju'lærəti]
the extraordinary reference to his own natural parts and to the popularity
这 非凡的 参考 到 他的 自己的 自然的 部分 和 到 这 人气
[ɒv; əv][ðə; ði] [truː] - [bɔːn] ['ɪŋglɪʃmən] [sʌm; səm] [ˌsev(ə)n'tiːn] [j'iəz] ['ɑːftə(r)] [ðæt] ['tɒpɪkl] ['pəʊɪm]
of The True - Born Englishman some seventeen years after that topical poem
的 这 真的 - 出生 英国人 一些 十七 年 后 那 局部用药 诗
[hæd; həd] [ə'pɪəd] [[ˌpiː 'piː] .
had appeared [pp .
有 出现 [pp .

或许证明笛福是《辩护》一书作者的最引人注目的证据，是他对自身身体部位的非凡提及，以及在《真正的英国人》这首时事诗歌发表约十七年后，该诗的流行情况。[第 17 页]

29f .] .
29f .] .
29f .] .

29f.]。

[dɪ'fəʊ] [wɒz; wəz]['dʒʌstli] [praʊd] [ɒv; əv] [ðɪs] [vɜːs] ['sætaɪə(r)] , [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz][məʊst] [sək'sesf(ə)l]
Defoe was justly proud of this verse satire , one of his most successful
笛福 曾是 公正地 自豪的 的 这 诗 讽刺 , 一 的 他的 最多 成功的
[wɜːks] ,
works ,
作品 ,

笛福对这首讽刺诗感到非常自豪，这是他最成功的作品之一。

[ænd; ənd] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ['meni] [taɪmz] [ɪn]['leɪtə(r)] ['raɪtɪŋz] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [hɑːd] [tuː; tə] [bɪ'liːv] ,
and referred to it many times in later writings ; it is hard to believe ,
和 指 到 它 许多 时代 在 之后 著作 ; 它 是 难的 到 相信 ,

并在后来的著作中多次提及；这令人难以置信。

[haʊ'evə(r)] , [ðæt] ['eniwʌn] [bʌt; bət] [dɪ'fəʊ] [wʊd] [hæv; həv] [preɪzd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [sʌtʃ] ['fʊlsəm] [tɜːmz] [ɪn]
however , that anyone but Defoe would have praised it in such fulsome terms in
然而 , 那 任何人 但 笛福 会 有 赞扬 它 在 这样的 饱满 条款 在
- .
1718 .
- .

然而，除了笛福之外，在 1718 年，恐怕没有人会用如此溢美之词来赞扬它。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['həʊmlinəs] [ænd; ənd] [fə'sɪləti] [ɒv; əv][ðə; ði] [staɪl] ,
The general homeliness and facility of the style ,
这 一般的 家的感觉 和 设施 的 这 风格 ,

这种风格整体上给人以温馨舒适之感，

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ˌkærəktə'rɪstɪk] ['freɪzɪz] [wɪtʃ] [ə'kɜː(r)][ɪn][hɪz; ɪz]['ʌðə(r)] ['raɪtɪŋz] , ['ɪndɪkeɪt] [dɪ'foʊz] [hænd] .
together with characteristic phrases which occur in his other writings , indicate Defoe's hand .
一起 和 特征 短语 哪个 发生 在 他的 其他 著作 , 表明 德福的 手 .

结合他其他作品中出现的典型短语，可以确定这是笛福的笔下作品。

['laɪkwaɪz] ['həʊmli] [sɪ'mɪlɪtjuːd] [ænd; ənd] [kəm'pærəsnz] , [spə'sɪfɪk] ['pærəlels] [wɪð] [hɪz; ɪz] [nəʊn] [wɜːk] ,
Likewise homely similitudes and comparisons , specific parallels with his known work ,
同样地 家常的 相似性 和 比较 , 具体的 平行线 和 他的 已知 工作 ,

同样，还有朴实的相似之处和比较，以及与他已知作品的具体相似之处。

[ænd; ənd] [ˌkærəktə'rɪstɪk] ['triːtmənt] [ɒv; əv]['mætə(r)][fə'mɪliə(r)][ɪn][hɪz; ɪz]['ʌðə(r)] [wɜːks] ,
and characteristic treatment of matter familiar in his other works ,
和 特征 治疗 的 事情 熟悉的 在 他的 其他 作品 ,

以及他其他作品中常见的题材的典型处理手法

[ɔːl] ['fɜːnɪʃ] ['evɪdəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɔːθəʃɪp] [ɒv; əv] [ðɪs] ['pæmflət] .
all furnish evidence of his authorship of this pamphlet .
全部 提供 证据 的 他的 作者身份 的 这 小册子 .

所有这些都提供了他撰写这本小册子的证据。

[dʒʌst] [wɒt] ['məʊtɪv] [kɔːzd] [dɪ'fəʊ] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ][ˌvɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [pres] [ɪz][nɒt][klɪə(r)] .
Just what motive caused Defoe to write A Vindication of the Press is not clear .
只是 什么 动机 导致 笛福 到 写 一个 平反 的 这 按 是 不是 清除 .

究竟是什么动机促使笛福写出《为新闻自由辩护》一书，目前尚不清楚。

[ˌʌn'laɪk] [hɪz; ɪz] ['ɜːlɪə(r)] [æn; ən] ['eseɪ] [ɒn][ðə; ði][ˌregju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [pres] (-) ,
Unlike his earlier An Essay on the Regulation of the Press (1704) ,
与此不同 他的 早些时候 一个 散文 在 这 规定 的 这 按 (-) ,

与他早期的《论出版管制》（1704 年）不同，

[ə; eɪ][ˌvɪndɪ'keɪʃ(ə)n] [dʌz] [nɒt] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ə'keɪʒnd] [baɪ][ə; eɪ][spə'sɪfɪk][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,
A Vindication does not seem to have been occasioned by a specific situation ,
一个 平反 做 不是 似乎 到 有 到过 引发 经过 一个 具体的 情况 ,

平反令似乎并非由特定情况引发。

[ænd; ənd][ɪn][ˌaɪ 'tiː] [dɪ'fəʊ] [ɪz][nɒt][ə'ləʊn] [kən'sɜːnd] [wɪð] ['friːdəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [pres] ,
and in it Defoe is not alone concerned with freedom of the press ,
和 在 它 笛福 是 不是 独自的 担心的 和 自由 的 这 按 ,

而且，在这部作品中，关注新闻自由的并非只有笛福一人。

[bʌt; bət] [raɪts] [ɒn][ə; eɪ][mɔː(r)]['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd] [dɪ'skɜːsɪv] ['lev(ə)l] .
but writes on a more general and discursive level .
但 写 在 一个 更多的 一般的 和 论述性的 等级 .

但他的写作风格更偏向于一般性和论述性层面。

[hɪz; ɪz]['əʊpənɪŋ] ['pærəgrɑːf] [steɪts] [ðæt] " [ðə; ði]['veri] [greɪt] ['klæmə(r)] [ə'genst] [sʌm; səm] [leɪt] [pə'fɔːmənsɪz] [ɒv; əv] ['ɔːθəʃɪp] ,
His opening paragraph states that " The very great Clamour against some late Performances of Authorship ,
他的 开幕 段落 各州 那 " 这 非常 伟大的 叫嚣 反对 一些 晚的 表演 的 作者身份 ,

他的开篇段落指出，“针对某些近期作品的作者身份表现，存在着巨大的争议，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʌn'presɪdentɪd] [k'rɪtɪsɪzəmz] - " [meɪk] [sʌtʃ] [æn; ən] ['eseɪ] [æz; əz][hiː; hi] [raɪts] " ['æbsəluːtli] ['nesəsəri] .
and the unprecedented Criticisms introduc'd " make such an essay as he writes " absolutely necessary .
和 这 空前的 批评 - " 制作 这样的 一个 散文 作为 他 写 " 绝对地 必要的 .

以及前所未有的批评”，使得他所写的文章“绝对必要”。

" [jet] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ][klɪə(r)] [ˌɪndɪˈkeɪʃn] [ɒv; əv][dʒʌst] [wɒt] [wɜːks] [əˈkeɪʒ(ə)n] [ðɪs] [nəˈsesəti] .
" Yet there is no clear indication of just what works occasion this necessity .
" 然而 那里 是 不 清除 指示 的 只是 什么 作品 场合 这 必要性 .

"然而，目前尚无明确迹象表明究竟是什么因素导致了这种必要性。"

[ðə; ði][aɪˈrɒnɪk] [ˈrefrəns] [tuː; tə][ˈmɪstə(r)] . [ˈdenɪs] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [ˈpærəgrɑːf] ,
The ironic reference to Mr . Dennis at the end of the first paragraph ,
这 讽刺的是 参考 到 先生 . 丹尼斯 在 这 结尾 的 这 第一的 段落 ,

第一段结尾处对丹尼斯先生的讽刺性提及，

[ˈteɪkən][təˈgeðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [preɪz] [ɒv; əv][ˈmɪstə(r)] . [poʊps] [trænzˈleɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ˈhəʊmə(r)][ænd; ənd]
taken together with the praise of Mr . Pope's translation of Homer and
已采取 一起 和 这 称赞 的 先生 . 教皇的 翻译 的 荷马 和
[ðə; ði][əˈluːʒ(ə)n][tuː; tə] " [ðə; ði] [məˈlɪʃəs] [ænd; ənd][ˈvaɪələnt][kˈrɪtɪsɪzəmz][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈsɜːt(ə)n] [ˈdʒentlmən]
the allusion to " the malicious and violent Criticisms of a certain Gentleman
这 典故 到 " 这 恶意 和 暴力 批评 的 一个 肯定 绅士
[ɪn][ɪts][dɪsˈfeɪvə(r)] " [[piː] . -] ,
in its Disfavour " [p . 23] ,
在 它是 不受欢迎 " [p . -] ,

结合对波普先生翻译的荷马史诗的赞扬，以及对"某位绅士恶意而猛烈的批评"的提及[第23页]，

[mait] [səˈdʒest] [ðæt] [dɪˈfəʊ] [hæd; həd][ɪn][maɪnd] [ˈdenɪs] - [rɪˈmɑːrks] [əˈpɒn][ˈmɪstə(r)] . [poʊps]
might suggest that Defoe had in mind Dennis ' Remarks upon Mr . Pope's
可能 建议 那 笛福 有 在 头脑 丹尼斯 - 评论 之上 先生 . 教皇的
[trænzˈleɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ˈhəʊmə(r)] ,
Translation of Homer ,
翻译 的 荷马 ,

这可能表明笛福想到了丹尼斯对波普先生翻译荷马史诗的评论，

[bʌt; bət][ˈiːv(ə)n][ðə; ði][ɪnˈtaɪə(r)][ˈbɒdi] [ɒv; əv] [ˈraɪtɪŋz] [əˈtækɪŋ] [poʊps] [ˈhəʊmə(r)] [wʊd] [ˈhɑːdli] [siːm]
but even the entire body of writings attacking Pope's Homer would hardly seem
但 甚至 这 全部的 身体 的 著作 攻击 教皇的 荷马 会 几乎 似乎
[səˈfɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [gɪv] [pɔɪnt] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈsʌmwɒt] [ˈɒmnɪbəs] [ænd; ənd] [ʌnˈfəʊkəst] [ˈeseɪ] .
sufficient to give point to this somewhat omnibus and unfocused essay .
充足的 到 给 观点 到 这 有些 综合 和 注意力不集中 散文 .

但即便将所有攻击波普《荷马史诗》的著作都拿出来，似乎也不足以支撑这篇有些杂乱无章、缺乏重点的文章。

[ˈiːkwəli] [səˈdʒestɪv] , [pəˈhæps] , [ɑː(r); ə(r)] [dɪˈfoʊz] [ˈrefərənsɪz] [tuː; tə][ðə; ði] - [ˈkɒntrəvɜːsi]
Equally suggestive , perhaps , are Defoe's references to the Bangorian controversy
同样地 暗示性的 , 也许 , 是 德福的 参考 到 这 - 争议
[ænd; ənd][tuː; tə] [ˈbɪʃəp] [ˈhoʊdli]
and to Bishop Hoadley
和 到 主教 霍德利

同样耐人寻味的是，笛福还提到了班戈里之争和霍德利主教。

[[ˌpiː ˈpiː] . - , -] .
[pp . 10 , 23] .
[pp . - , -] .

[第10、23页]。

[ðɪs] [ˈkɒntrəvɜːsi] [reɪdʒd][frɒm; frəm] - [tuː; tə] - [ænd; ənd] [prəˈdjuːst] [ə; eɪ] [speɪt] [ɒv; əv]
This controversy raged from 1717 to 1720 and produced a spate of
这 争议 愤怒 从 - 到 - 和 生产 一个 暴雨 的
[ˈpæmflɪts] ([tuː; tə] [wɪtʃ] [dɪˈfəʊ] [kənˈtrɪbjuːtɪd]) ,
pamphlets (to which Defoe contributed) ,
小册子 (到 哪个 笛福 贡献) ,

这场争论从 1717 年持续到 1720 年，并产生了一系列小册子（笛福也参与其中）。

[ˈmeni] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [mɑːkt] [baɪ] [ˈhiːtɪd] [ˈɑːgjumənt][ænd; ənd] [ˈækrɪməni] .
many of which were marked by heated argument and acrimony .
许多 的 哪个 是 标记 经过 加热 争论 和 尖刻 .

其中许多都充满了激烈的争论和尖刻的言辞。

[dɪ'fəʊ] , [wɪð] [hɪz; ɪz] ['laɪkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌmɒdə'reɪʃ(ə)n] ,
Defoe , with his liking for moderation ,
笛福 , 和 他的 喜欢 为了 适度 ,

德福喜欢中庸之道，

[nəʊ] [daʊt] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ə'bliːk] ['krɪtɪsɪzəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['laɪs(ə)ns] [ɒv; əv] ['meni] [ɒv; əv]
no doubt intended to make an oblique criticism of the license of many of
不 怀疑 故意的 到 制作 一个 斜 批评 的 这 执照 的 许多 的
[ðə; ði] - [trækts] .
the Bangorian tracts .
这 - 小册子 .

毫无疑问，此举意在对班戈里安许多地区的许可证进行间接批评。

[bʌt; bət] [ðiːz] [trækts] [ɑː(r); ə(r)] ['sɜːt(ə)nli] [nɒt] [əd'vɑːnst] [æz; əz] [ðə; ði] [praɪm] [ə'keɪʒ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ]
But these tracts are certainly not advanced as the prime occasion for A
但 这些 小册子 是 当然 不是 先进的 作为 这 主要的 场合 为了 一个
[ˌvɪndɪ'keɪʃ(ə)n] .
Vindication .
平反 .

但这些小册子肯定不是为辩护而提出的首要理由。

[dɪ'fəʊ] [pɔɪnts] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['eseɪ] [haʊ] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ɪz] ['friːdəm] [ɒv; əv]
Defoe points out in the first section of his essay how important is freedom of
笛福 积分 出去 在 这 第一的 部分 的 他的 散文 如何 重要的 是 自由 的
[ðə; ði] [pres] [æz; əz] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] " ['væljuəb(ə)l] ['libətiz] " [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃmən] .
the press as the foundation of the " valuable liberties " of Englishmen .
这 按 作为 这 基础 的 这 " 有价值的 自由 " 的 英国人 .

笛福在他的文章第一部分中指出，新闻自由对于英国人而言是多么重要，它是英国人“宝贵自由”的基础。

[ai] [hæv; həv] [biːn] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [faɪnd] ['eni] ['refrəns] [tuː; tə] [ə; eɪ] [spə'sɪfɪk] [θret] [ɒv; əv] [ˌregju'leɪʃ(ə)n]
I have been unable to find any reference to a specific threat of regulation
我 有 到过 无法 到 寻找 任何 参考 到 一个 具体的 威胁 的 规定
[ɒv; əv] [ðə; ði] [pres] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ðæt] [mait] [hæv; həv] [ə'keɪʒnd] [ə; eɪ] [ˌvɪndɪ'keɪʃ(ə)n] .
of the press at this time that might have occasioned A Vindication .
的 这 按 在 这 时间 那 可能 有 引发 一个 平反 .

目前我尚未找到任何有关当时可能引发《辩护》一书的针对新闻界的具体监管威胁的记载。

[ˌnevəðə'les] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['pɒsəb(ə)l] [ðæt] ['sentɪmənt] [fɔː(r); fə(r)] [kən'trəʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pres] , [pə'hæps]
Nevertheless , it is possible that sentiment for control of the press , perhaps
尽管如此 , 它 是 可能的 那 情绪 为了 控制 的 这 按 , 也许
[in'sait] [baɪ] [ðə; ði] - ['kɒntrəvɜːsi] ,
incited by the Bangorian controversy ,
煽动 经过 这 - 争议 ,

然而，控制新闻媒体的情绪，或许是受到班戈里安争议的煽动，有可能

[wɒz; wəz] [felt] [ɪn] - [ænd; ənd] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] ['kɒntrɪbjuːtɪŋ] ['məʊtɪv] [tuː; tə] [ðə; ði]
was felt in 1718 and may have been a contributing motive to the
曾是 毛毡 在 - 和 可能 有 到过 一个 贡献 动机 到 这
[ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [trækt] .
composition of this tract .
作品 的 这 通道 .

1718 年就感受到了这种情绪，这可能是促成这篇论文写作的一个因素。

[wɒt'evə(r)] [ðə; ði] [ɪ'miːdiət] ['moʊtɪvz] [fɔː(r); fə(r)] ['raɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] ,
Whatever the immediate motives for writing it may have been ,
任何 这 即时 动机 为了 写作 它 可能 有 到过 ,

无论写作的直接动机是什么，

[ðə; ði][və'raɪəti][ɒv; əv][ɪts] ['kɒntents] [sə'dʒests] [ðæt] [dɪ'fəʊ] [sɔː] [æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [tɜːn] [ə; eɪ] ['peni] ,

the variety of its contents suggests that Defoe saw an opportunity to turn a penny ,

这 种类 的 它是 内容 建议 那 笛福 锯 一个 机会 到 转动 一个 一分钱 ，

其内容的多样性表明，笛福看到了赚钱的机会。

[tuː; tə] [ɪk'spres] [hɪm'self] [ɒn] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [pet] ['sʌbdʒɪkts] ,

to express himself on a number of his pet subjects ,

到 表达 他自己 在 一个 数字 的 他的 宠物 主题 ，

他得以就自己的一些兴趣爱好发表看法，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [dɪ'fend] [hɪz; ɪz] [əʊn] [pə'zɪʃ(ə)n] [æz; əz] [ə; eɪ] [prə'feʃən(ə)l] ['raɪtə(r)] .

and to defend his own position as a professional writer .

和 到 保卫 他的 自己的 位置 作为 一个 专业的 作家 .

并捍卫自己作为职业作家的地位。

[ə; eɪ] [ˌvɪndɪ'keɪʃ(ə)n] [ɪz] [meɪd] [ʌp] [ɒv; əv] [θriː] ['klɪəli] [mɑːkt] ['sekʃənz] :

A Vindication is made up of three clearly marked sections :

一个 平反 是 制成 向上 的 三 清楚地 标记 部分 :

辩护状由三个明确划分的部分组成：

[ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] ['vindikeit] [ðə; ði] ['juːsflnəs] [ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] ;

in the first the author vindicates the usefulness of writing ;

在 这 第一的 这 作者 证明清白 这 用处 的 写作 ;

在第一部分中，作者证明了写作的实用性；

[ɪn] [ðə; ði] ['sekənd] [hiː; hi] [dis'kʌs] [ðə; ði] ['juːsflnəs] — [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [mɔː(r)] [ɪg'zækt] [tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði] ['hɑːmflnəs] — [ɒv; əv] ['krɪtɪsɪzəm] ;

in the second he discusses the usefulness — it would be more exact to say the harmfulness — of criticism ;

在 这 第二 他 讨论 这 用处 — 它 会 是 更多的 精确的 到 说 这 危害性 — 的 批评 ;

在第二部分中，他讨论了批评的有用性——更准确地说，是批评的有害性；

[ɪn] [ðə; ði] [θɜːd] [hiː; hi] [ek'speiʃieit] [ə'pɒn] [ðə; ði] [kwɒlɪfɪ'keɪʃnz] [ɒv; əv] ['ɔːθəz] .

in the third he expatiates upon the qualifications of authors .

在 这 第三 他 外籍人士 之上 这 资格 的 作者 .

在第三部分，他详细阐述了作者的资格。

[wʌn] [meɪ] [əd'mɪt] [æt; ət] [wʌns] [ðə; ði] [kəm'pærətɪv] ['wɜːθləsnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pæmflət] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n] [tuː; tə] ['krɪtɪsɪzəm] [ɔː(r)] ['krɪtɪk(ə)l] ['θɪəri] .

One may admit at once the comparative worthlessness of the pamphlet as a contribution to criticism or critical theory .

一 可能 承认 在 一次 这 比较 无价值 的 这 小册子 作为 一个 贡献 到 批评 或者 批判的 理论 .

人们或许会立即承认，这本小册子作为对批评或批判理论的贡献，其价值微乎其微。

[dɪ'foʊz] ['kɒments] [ə'pɒn] [spə'sɪfɪk] ['raɪtər] [ɑː(r); ə(r)] ['θʌrəli] [kən'venʃən(ə)l] [ænd; ənd] ['kɒmənpleɪs] ,

Defoe's comments upon specific writers are thoroughly conventional and commonplace ,

德福的 评论 之上 具体的 作家 是 彻底 传统的 和 平凡 ，

笛福对特定作家的评论完全是老生常谈，毫无新意。

[æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [glɑːns] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [rɪ'mɑːrks] [ə'baʊt] ['mɪlt(ə)n] , ['tʃɔːsə(r)] ,

as may be seen from a glance at his remarks about Milton , Chaucer ,

作为 可能 是 已见 从 一个 瞥一眼 在 他的 评论 关于 米尔顿 ， 乔叟 ，

从他对弥尔顿、乔叟的评价中便可看出这一点。

['spensər] , ['ʃeɪkspɪə(r)] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)z][ɒn][piː] . - .
Spenser , Shakespeare , and others on p . 12 .
斯宾塞 , 莎士比亚 , 和 其他的 在 p . - .

第 12 页提到了斯宾塞、莎士比亚等人。

[ɒv; əv][mɔː(r)] ['ɪntrəst] [ɪz][hɪz; ɪz] ['veri] [haɪ] [preɪz] [ɒv; əv]['draɪdən] ,
Of more interest is his very high praise of Dryden ,
的 更多的 兴趣 是 他的 非常 高的 称赞 的 德莱顿 ,

更引人注目的是他对德莱顿的高度评价。

" [ə; eɪ][mæn][fɔː(r); fə(r)] ['lɜːnɪŋ] [ænd; ənd][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ['raɪtɪŋ] [ɪn]['pəʊətri] ,
" a Man for Learning and universal Writing in Poetry ,
" 一个 男人 为了 学习 和 普遍的 写作 在 诗 ,

"一位博学多才、精通诗歌创作的人",

[pə'hæps] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ðæt] ['ɪŋglənd] [hæz; həz] - " [[piː] . l5] ,
perhaps the greatest that England has produc'd " [p . l5] ,
也许 这 最 那 英格兰 有 - " [p . l5] ,

或许是英格兰所诞生的最伟大的人物"[第15页]

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɒment] [ə'pɒn][ðə; ði]['krɪtɪk(ə)l] [dɪ'trækʃən] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['sʌfəd] .
and his comment upon the critical detraction from which he suffered .
和 他的 评论 之上 这 批判的 贬低 从 哪个 他 遭受 .

以及他对所遭受的严重诋毁的评论。

[hiː; hi] [kəm'pɛəz] [pəʊp] , ['ɪntrəstɪŋli; 'ɪntrestɪŋli] [ɪ'nʌf] , [wɪð] ['draɪdən] , [rɪ'mɑːkɪŋ] [ðæt] [pəʊp] ("
He compares Pope , interestingly enough , with Dryden , remarking that Pope ("
他 比较 教皇 , 有趣的是 足够的 , 和 德莱顿 , 评论 那 教皇 ("
[ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][ðəʊ] - [ɪn'fɪəriə(r)][tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['draɪdən] ,
a Person tho ' Inferior to Mr . Dryden ,
一个 人 虽然 - 下 到 先生 . 德莱顿 ,

有趣的是，他将蒲柏与德莱顿进行了比较，并评论说蒲柏（"虽然不如德莱顿先生",

[jet] ['spiːkɪŋ] [ɪm'pɑːʃəli] [hæz; həz] [fjuː] [sjuˈpiəriəz] [ɪn] [ðɪs] [eɪdʒ] ") ['ɔːlsəʊ][ɪz] ['pəːsikjuːtid] [baɪ] ['envi] ;
yet speaking Impartially has few Superiors in this Age ") also is persecuted by envy ;
然而 请讲 秉公 有 很少 上级 在 这 年龄 ") 还 是 受迫害 经过 嫉妒 ;

然而，在这个时代，能做到公正无私的人寥寥无几"，而且还会受到嫉妒的迫害；

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] ['dʒenərəs] [preɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['poʊɪts][trænz'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['həʊmə(r)] .
and he has generous praise for that poet's translation of Homer .
和 他 有 慷慨的 称赞 为了 那 诗人的 翻译 的 荷马 .

他对那位诗人翻译的荷马史诗给予了高度评价。

[wʌn] [meɪ] [nəʊt] [ðæt] [dɪ'fəʊ] [ə'vɔɪdz] [ðə; ði] ['ʃɔːrtkʌmɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði]['krɪtɪks] [huːm] [hiː; hi] [kən'demz]
One may note that Defoe avoids the shortcomings of the critics whom he condemns
一 可能 笔记 那 笛福 避免 这 缺点 的 这 评论家 谁 他 谴责
[fɔː(r); fə(r)] [dʒʌdʒiŋ] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['pɑːti] .
for judging according to party .
为了 评判 根据 到 派对 .

值得注意的是，笛福避免了批评家们的缺点，他谴责批评家们根据党派进行评判。

[hiː; hi] [dɪ'strɪbjuːts] [hɪz; ɪz] [preɪz] [ˌɪndɪ'skrɪmɪnətli] [bɪ'twiːn] [wɪg] [ænd; ənd] ['tɔːri] ['raɪtər] .
He distributes his praise indiscriminately between Whig and Tory writers .
他 分发 他的 称赞 不加区分地 之间 辉格党 和 保守党 作家 .

他不加区分地赞扬辉格党和托利党作家。

[ɪn] [ʃɔːt] ,
In short ,
在 短的 ,

简而言之，

[hɪz; ɪz] ['eseɪ] ['hɑːdli] [dʌz] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [kən'fɜːm] [ðə; ði] ['krɪtɪk(ə)l] ['kɔmənpleis] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪm]
his essay hardly does more than confirm the critical commonplaces of the time
他的 散文 几乎 做 更多的 比 确认 这 批判的 俗语 的 这 时间
[ænd; ənd] [ə'test] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌkæθə'lɪsɪti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɔːθərz] [teɪst] .
and attest to the catholicity of the author's taste .
和 证明 到 这 天主教 的 这 作者的 品尝 .

他的文章只不过印证了当时一些老生常谈的评论观点，并证明了作者兴趣的广泛性。

[ɒv; əv] [pə'tɪkjələ(r)] ['ɪntrəst] [fɔː(r); fə(r)] ['stjʊdnts] [ɒv; əv] [dɪ'fəʊ] [ɪz] [ðə; ði] ['pærəgrɑːf] [[piː] . 2l] [ɪn] [wɪtʃ]
Of particular interest for students of Defoe is the paragraph [p . 2l] in which
的 特别的 兴趣 为了 学生 的 笛福 是 这 段落 [p . 2l] 在 哪个
[dɪ'fəʊ] [di'fend] [ðə; ði] [hæk] - ['raɪtər] [huː] [mʌst; məst] [raɪt] [fɔː(r); fə(r)] [səb'sɪstəns] .
Defoe defends the hack - writers who must write for subsistence .
笛福 辩护 这 黑客 - 作家 WHO 必须 写 为了 生存 .

对于研究笛福的学生来说，特别值得关注的是第 21 页的段落，笛福在其中为那些为了生存而写作的蹩脚作家辩护。

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [ɪk'spekt] [ðeə(r)] ['raɪtɪŋz] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ˌnesə'serəli] ['njuːmərəs] ,
One should not expect their writings , which are necessarily numerous ,
一 应该 不是 预计 他们的 著作 , 哪个 是 一定 很多的 ,

人们不应期望他们的作品（尽管数量众多）

[tuː; tə] [biː; bi] [æz; əz] [kə'rekt] [ænd; ənd] ['fɪnɪʃt] [æz; əz] [ðeɪ] [mait] [biː; bi] .
to be as correct and finished as they might be .
到 是 作为 正确的 和 完成的 作为 他们 可能 是 .

力求做到尽可能正确和完整。

['ɑːftə(r)] [kəmp'eəɹɪŋ] [ðeə(r)] [penz] [tuː; tə] ['prɔstɪˌtuːts] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [viː'næləti] , [hiː; hi] [kleɪmz] ,
After comparing their pens to prostitutes because of their venality , he claims ,
后 比较 他们的 钢笔 到 妓女 因为 的 他们的 贪婪 , 他 索赔 ,
[ɪn] [ə; eɪ] [hɑːf] - [aɪ'rɒnɪk] [təʊn] ,
in a half - ironic tone ,
在 一个 一半 - 讽刺的是 语气 ,

他半讽刺地将他们的笔比作妓女，因为它们贪婪无度，然后声称：

[fɔː(r); fə(r)] [bəuθ] ['ɔːθəz] [ænd; ənd] ['bʊkselə(r)] [ðə; ði] ['lɪbəti] [ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['prɪntɪŋ]
for both authors and booksellers the liberty of writing and printing
为了 两个都 作者 和 书店 这 自由 的 写作 和 印刷
[fɔː(r); fə(r)] ['aɪðə(r)] [ɔː(r)] [bəuθ] [saɪdz] [wɪ'ðaʊt] ['ɪgnəmɪni] .
for either or both sides without ignominy .
为了 任何一个 或者 两个都 侧面 没有 耻辱 .

对于作者和书商而言，双方都可以自由地进行写作和印刷，而不会蒙受耻辱。

['ɑːftə(r)] [ɔːl] , [ðeɪ] [mʌst; məst] [raɪt] [ænd; ənd] [prɪnt] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] .
After all , they must write and print to live .
后 全部 , 他们 必须 写 和 打印 到 居住 .

毕竟，他们必须靠写作和印刷才能生存。

[sʌtʃ] ['præktɪs] [ɪz] ['sɜːt(ə)nli] , [hiː; hi] [əb'zəːvz] ,
Such practice is certainly , he observes ,
这样的 实践 是 当然 , 他 观察 ,

他指出，这种做法当然是……

[nəʊ] [mɔː(r)] [ˌʌn'dʒʌst] [ɔː(r)] [dɪs'repjətəbl] [ðæn; ðən] ['ʌðə(r)] [weɪz] [ɒv; əv] ['geɪnɪŋ] [welθ] [sʌtʃ] [æz; əz] [wʌn]
no more unjust or disreputable than other ways of gaining wealth such as one
不 更多的 不公正 或者 声名狼藉的 比 其他 方式 的 获得 财富 这样的 作为 一
[faindz] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] - ['æli] .
finds in Exchange - Alley .
发现 在 交换 - 胡同 .

与其他致富方式（例如在交易巷中获取财富的方式）相比，这并不比它们更不公正或更不光彩。

[ðɪs] ['pærəgrɑːf] ['geɪnz] [pɔɪnt] [wen] [wʌn] [ri'membə] [ðæt] [dɪ'fəʊ] [hæd; həd] [sɜːvd] [bəʊθ] [wɪg]
This paragraph gains point when one remembers that Defoe had served both Whig
这 段落 收益 观点 什么时候 一 记得 那 笛福 有 服务 两个都 辉格党
[ænd; ənd] ['tɔːri] ['gʌvənmənts] .
and Tory governments .
和 保守党 政府 .

考虑到笛福曾先后为辉格党和托利党政府效力，这段话就更有道理了。

[ɪn] - , [æz; əz] ['lɛtəz] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə] [lɔːd] ['stænəp] [ɪn] [ðæt] ['veri] [jɪə(r)] ['testɪfaɪ] ,
In 1718 , as letters written to Lord Stanhope in that very year testify ,
在 - , 作为 信件 书面 到 主 斯坦霍普 在 那 非常 年 作证 ,

1718年，正如当年写给斯坦霍普勋爵的信件所证实的那样，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ðə; ði] [pə'hæps] ['djuːbiəs] ['bɪznəs] [ɒv; əv] [mɑːskə'reɪdɪŋ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['tɔːri]
he was engaged in the perhaps dubious business of masquerading as a Tory
他 曾是 已订婚的 在 这 也许 可疑 商业 的 伪装 作为 一个 保守党
,
,
,

他从事着一项或许颇有争议的勾当，那就是伪装成保守党人。

[waɪl] ['æktʃuəli] [ɪn] [ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɪg] ['mɪnɪstri] ,
while actually in the service of the Whig ministry ,
尽管 实际上 在 这 服务 的 这 辉格党 部 ,

虽然实际上他效力于辉格党内阁，

[tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] " [stɪŋ] " [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɔː(r)] ['vaɪələnt] ['tɔːri] [ˌpɪri'ɑːdɪkəlz] ;
to take the " sting " out of the more violent Tory periodicals ;
到 拿 这 " 蜇 " 出去 的 这 更多的 暴力 保守党 期刊 ;

削弱保守党激进刊物的"攻击性"；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [kən'sɜːnd] [wɪð] [ðə; ði] ['deɪndʒə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [æm'bɪgjuəs] [pə'zɪʃ(ə)n] .
and he was much concerned with the danger of his ambiguous position .
和 他 曾是 很多 担心的 和 这 危险 的 他的 模糊的 位置 .

他非常担心自己这种模棱两可的处境所带来的危险。

[ɪn] [dɪ'sembə(r)] [ɒv; əv] - [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [aɪ'dentɪfaɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['raɪtə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [mɪsts]
In December of 1717 he had been identified as a writer for Mist's
在 十二月 的 - 他 有 到过 已识别 作为 一个 作家 为了 雾的
['wiːkli] ['dʒɜːn(ə)l] ,
Weekly Journal ,
每周 杂志 ,

1717年12月，他被确认为《米斯特周刊》的撰稿人。

[ðə; ði] ['liːdɪŋ] ['tɔːri] ['peɪpə(r)] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [səb'dʒektɪd] [tuː; tə] ['grəʊɪŋ] [ə'tæks] [ɪn] [ðə; ði] [wɪg]
the leading Tory paper , and was subjected to growing attacks in the Whig
这 领导 保守党 纸 , 和 曾是 受 到 生长 攻击 在 这 辉格党
[pres] .
press .
按 .

作为保守党的主要报纸，它受到了辉格党报刊日益猛烈的攻击。

[wʌn] [kæn; kən] ['hɑːdli] [daʊt] [ðæt] [ðɪs] ['pærəgrɑːf] [ɪz] [ə; eɪ] ['θɪnli] [veɪld] [dɪ'fens] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn]
One can hardly doubt that this paragraph is a thinly veiled defense of his own
一 能 几乎 怀疑 那 这 段落 是 一个 薄薄的 含蓄 防御 的 他的 自己的
['præktɪs] [æz; əz] [ə; eɪ] [prə'feʃən(ə)l] ['dʒɜːnəlɪst] .
practice as a professional journalist .
实践 作为 一个 专业的 记者 .

几乎可以肯定，这段话是对他自己作为职业记者的行为的一种隐晦辩护。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ] [sə'praɪz] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˌvɪndɪ'keɪʃ(ə)n] , [ɪn] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði] [kwɒlɪfɪ'keɪʃnz] [ɒv; əv] ['raɪtər] ,

It is no surprise to find the author of A Vindication , in discussing the qualifications of writers ,

它 是 不 惊喜 到 寻找 这 作者 的 一个 平反 , 在 讨论 这 资格 的 作家 ,

毫不奇怪，《辩护》一书的作者在讨论作家的资格时，

['ædvəkeɪtɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv][dʒiːniəs][ənd; ənd] " ['nætʃ(ə)rəl] [pɑːts] " [ə'bʌv] [mɪə(r)] ['lɜːnɪŋ] .

advocating the importance of genius and " Natural Parts " above mere learning .

倡导 这 重要性 的 天才 和 " 自然的 部分 " 多于 仅仅 学习 .

提倡天才和“天性”比单纯学习更重要。

[hiː; hi] ['ɪnstənsɪz] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [truː] - [bɔːn] ['ɪŋglɪʃmən] [ənd; ənd] ['ʃeɪkspɪə(r)] ,

He instances the author of The True - Born Englishman and Shakespeare ,

他 实例 这 作者 的 这 真的 - 出生 英国人 和 莎士比亚 ,

他举例说，《真正的英国人》的作者和莎士比亚，

[ðə; ði]['fɔːmə(r)] " - [æz; əz][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv]['lɪt(ə)l] ['lɜːnɪŋ] ,

the former " Characteriz'd as a Person of Little Learning ,

这 以前的 " - 作为 一个 人 的 小的 学习 ,

前者“被描述为学识浅薄之人”，

[bʌt; bət][ɒv; əv] [prə'dɪdʒəs] ['nætʃ(ə)rəl] [pɑːts] " [ənd; ənd][ðə; ði]['lætə(r)] ['hævɪŋ] " [bʌt; bət][ə; eɪ] [smɔːl] [ʃeə(r)] [ɒv; əv]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .

but of prodigious Natural Parts " and the latter having " but a small share of Literature .

但 的 惊人 自然的 部分 " 和 这 后者 拥有 " 但 一个 小的 分享 的 文学 .

但具有惊人的自然属性”，而后者“只占文学作品的一小部分”。

" [ðə; ði] ['fɜːðə(r)] [ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪtərəri] [ɪtʃiːvmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] " [feə(r)][seks] , " [huː] [hæd; həd] ,

" The further example of the literary achievements of the " Fair Sex , " who had ,

" 这 更远 例子 的 这 文学 成就 的 这 " 公平的 性别 , " WHO 有 ,

“女性在文学成就方面还有另一个例子，她们……”

[ɒv; əv] [kɔːs] , [nəʊ][ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [rɪ'maɪndz][wʌn][ɒv; əv] [dɪ'foʊz] ['tʃæmpiənʃɪp] [ˌels'weə(r)] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] .

of course , no university education , reminds one of Defoe's championship elsewhere of women .

的 课程 , 不 大学 教育 , 提醒 一 的 德福的 锦标赛 别处 的 女性 .

当然，没有大学学历，这让人想起笛福在其他地方赢得的女子冠军。

[ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['raɪtə(r)][ɪz] " [tuː; tə] [pliːz] [ənd; ənd] [ɪn'fɔːm] ,

The business of a writer is " to please and inform ,

这 商业 的 一个 作家 是 " 到 请 和 通知 ,

作家的职责是“取悦读者并告知读者”。

" [ənd; ənd][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ˌɪmplɪ'keɪʃn] [ɪz] [ðæt] ['dʒiːniəs][ɪz][mɔː(r)] ['nesəsəri] [tuː; tə] [ðɪs] [end] [ðæn; ðən] ['lɜːnɪŋ] .

" and the general implication is that genius is more necessary to this end than learning .

" 和 这 一般的 含义 是 那 天才 是 更多的 必要的 到 这 结尾 比 学习 .

由此可见，天赋比学习更重要。

['ɔːlsəʊ] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv] [dɪ'fəʊ] [ɪz][hɪz; ɪz] ['emfəsɪs] [ə'pɒn][ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [tuː; tə][æn; ən] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ,
Also characteristic of Defoe is his emphasis upon the advantage to an author of conversation ,
还 特征 的 笛福 是 他的 强调 之上 这 优势 到 一个 作者 的 对话 ,

笛福的另一个特点是他强调对话对作家的优势。

" [ðə; ði]['ælɪmənt][ɒv; əv]['dʒiːniəs] , [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] [ɔːl] ['eəri] [pə'fɔːmənsɪz] " [[piː] . -] .
" the Aliment of Genius , the Life of all airy Performances " [p . 32] .
" 这 食物 的 天才 , 这 生活 的 全部轻盈的 表演 " [p . -] .

“天才的食粮，所有轻盈表演的生命”[第32页]。

['laɪkwaɪz] , [hɪz; ɪz] [daɪ'greʃ(ə)n] [ə'pɒn][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [[ˌpiː 'piː] . 34f .
Likewise , his digression upon education [pp . 34f .
同样地 , 他的 题外话 之上 教育 [pp . 34f .

同样，他对教育的离题论述[第34页及后续页]

] , [hɪz; ɪz] [tʃɑːdʒ] [ðæt] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] ['kwɒləti] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] [ɔːl] [tuː] ['ɒf(ə)n] [nɪ'ɡlekt] [ðeə(r)] ['tʃɪldrənz] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,
] , his charge that people of quality in England all too often neglect their children's education ,
] , 他的 收费 那 人们 的 质量 在 英格兰 全部 也 经常 忽视 他们的 孩子们的 教育 ,

他指责英国上流社会人士常常忽视子女的教育。

[hɪz; ɪz] [rɪ'mɑːrks] [ə'pɒn][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ɒv; əv]['træv(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [niːd] [ɒv; əv] ['treɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [və'nækjələ(r)] ,
his remarks upon the advantages of travel and the need of training in the vernacular ,
他的 评论 之上 这 优势 的 旅行 和 这 需要 的 训练 在 这 白话 ,

他谈到了旅行的好处以及学习本乡土语言的必要性，

[ɔːl] [wɪl] [biː; bi][fə'mɪliə(r)][tuː; tə] ['ridər] [ɒv; əv] [dɪ'fəʊ] .
all will be familiar to readers of Defoe .
全部 将要 是 熟悉的 到 读者 的 笛福 .

对于读过笛福作品的人来说，这些内容都会很熟悉。

[ə; eɪ][ˌvɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [pres] [ɪz] ['tʃiːfli] [ɪm'pɔːt(ə)nt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kəˌrɒbə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv]['dænjəl] [dɪ'fəʊ] .
A Vindication of the Press is chiefly important for the corroboration of our knowledge of Daniel Defoe .
一个 平反 的 这 按 是 主要 重要的 为了 这 证实 的 我们的 知识 的 丹尼尔 笛福 .

《为新闻自由辩护》一书最重要的意义在于证实我们对丹尼尔·笛福的了解。

[ˌaɪ 'tiː]['prez(ə)nts] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [ɪz] [njuː] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [ɡɪvz] ['fɜːðə(r)] ['evɪdəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [praɪd] [ɪn] ['ɔːθəʃɪp] ,
It presents nothing that is new , but it gives further evidence of his pride in authorship ,
它 礼物 没有什么 那 是 新的 , 但 它 给予 更远 证据 的 他的 自豪 在 作者身份 ,

虽然内容并无新意，但这进一步证明了他对自身创作的自豪感。

[ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˌræʃ(ə)nəlaɪ'zeɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['ækʃ(ə)nz][æz; əz][ə; eɪ] [prə'feʃən(ə)l] ['dʒɜːnəlɪst] ,
of his rationalization of his actions as a professional journalist ,
的 他的 合理化 的 他的 行动 作为 一个 专业的 记者 ,

他为自己作为职业记者的行为所做的合理化解释，

[ænd; ənd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bɪ'liːf] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [friː] [pres] .
and of his belief in the importance of a free press .
和 的 他的 信仰 在 这 重要性 的 一个 自由的 按 .

以及他对新闻自由重要性的信念。

['meni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [aɪ'diəz][ɑː(r); ə(r)] [rɪ'piːtɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz]['juːʒuəl] [kən'sɪstənsi] [ɪn] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] .
Many of his characteristic ideas are repeated with his usual consistency in point of view .
许多 的 他的 特征 想法 是 重复 和 他的 通常 一致性 在 观点 的 看法 .

他的许多标志性观点都以他一贯的立场反复出现。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði]['krɪtɪk(ə)l] ['kɒments] [ɪn][ðə; ði] ['eseɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['θʌrəli] [kən'venʃən(ə)l] ,
Although the critical comments in the essay are thoroughly conventional ,
虽然 这 批判的 评论 在 这 散文 是 彻底 传统的 ,

尽管文章中的批评意见完全是老生常谈，

[ðeɪ] ['ɒfə(r)] ['evɪdəns] [ɒv; əv] [kən'temp(ə)rəri] ['lɪtərəri] ['dʒʌdʒmənts][ænd; ənd] [rɪ'viːl] [dɪ'fəʊ] [æz; əz][ə; eɪ] [wel] - [ɪn'fɔːmd] [mæn][ɒv; əv][ˌmɒdə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ˌkɒmən'sens] ,
they offer evidence of contemporary literary judgments and reveal Defoe as a well - informed man of moderation and commonsense ,
他们 提供 证据 的 当代的 文学 判决 和 揭示 笛福 作为 一个 出色地 - 知情的 男人 的 适度 和 常识 ,

它们提供了当时文学评判的证据，并揭示了笛福是一位见多识广、温和务实的人。

[ðəʊ] ['sɜːt(ə)nli] [nɒt] [æz; əz][ə; eɪ] [prə'faʊnd] ['krɪtɪk] .
though certainly not as a profound critic .
尽管 当然 不是 作为 一个 深刻的 评论家 .

当然，他肯定算不上是一位深刻的评论家。

[ɪn][ðə; ði] [ˌkæθə'lɪsɪti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [teɪsts] [ænd; ənd] ['ɪntrəsts] [dɪ'fəʊ] [ɪz][fɑː(r)] [ə'hed] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pjʊərɪtən] ['feləʊz] ,
In the catholicity of his tastes and interests Defoe is far ahead of his Puritan fellows ,
在 这 天主教 的 他的 口味 和 兴趣 笛福 是 远的 前方 的 他的 清教徒 伙伴们 ,

在兴趣爱好的广泛性方面，笛福远远领先于他的清教徒同伴。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['eseɪ] [meɪ] [biː; bi]['teɪkən][æz; əz][wʌn] [ˌɪndɪ'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['grəʊɪŋ] ['ɪntrəst] [ɒv; əv] [ðə; ði]['mɪd(ə)l] - ['klɑːsɪz] [fɔː(r); fə(r)] [huːm] [hiː; hi] [rəʊt] [ɪn][ðə; ði]['greɪtə(r)] [wɜːld] [ɒv; əv] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .
and his essay may be taken as one indication of the growing interest of the middle - classes for whom he wrote in the greater world of literature .
和 他的 散文 可能 是 已采取 作为 一 指示 的 这 生长 兴趣 的 这 中间 - 课程 为了 谁 他 写道 在 这 更大的 世界 的 文学 .

他的文章可以被视为他所服务的中产阶级对更广阔的文学世界日益浓厚兴趣的一个迹象。

[æz; əz] [prə'fesə(r)] [trent] [rɪ'mɑːks] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌem 'es] . [nəʊts] ,
As Professor Trent remarks in his ms . notes ,
作为 教授 特伦特 评论 在 他的 多发性硬化症 . 笔记 ,

正如特伦特教授在他的手稿笔记中所述，

" [dɪ'fəʊ] ['reəli] [rəʊt] [ə; eɪ][trækt] [wɪ'ðaʊt] [ˌɪntrə'djuːsɪŋ] ['sʌmθɪŋ] ['wɜːði] [ɒv; əv] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['kɒment] ,
" Defoe rarely wrote a tract without introducing something worthy of attention and comment ,
" 笛福 很少 写道 一个 通道 没有 介绍 某物 值得 的 注意力 和 评论 ,

“笛福很少写一篇不引入值得关注和评论的内容的文章，

[ænd; ənd][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['pæmflət] [ɪz][nəʊ] [ɪk'sepʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːl] .

and the present pamphlet is no exception to the rule .

和 这 展示 小册子 是 不 例外 到 这 规则 .

而这本小册子也不例外。

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [θæŋk] ['dɑːktər; draɪv] . ['henri] [siː] . ['hʌtʃɪnz] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ˌdʒenə'rɒsəti][ɪn]

" I should like to thank Dr . Henry C . Hutchins for his generosity in

" 我 应该 喜欢 到 感谢 博士 . 亨利 C . 哈钦斯 为了 他的 慷慨 在

['meɪkɪŋ] [ə'veɪləb(ə)l][tuː; tə][ˌem 'iː] [prə'fesə(r)] [trɛnts] [ˌem 'es] . [nəʊts] [ɒn][ə; eɪ][ˌvɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd]

making available to me Professor Trent's ms . notes on A Vindication and

制作 可用的 到 我 教授 特伦特的 多发性硬化症 . 笔记 在 一个 平反 和

['dɑːktər; draɪv] . [dʒɒn] ['rɒbət] [mɔːr] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['kaɪndnəs] ,

Dr . John Robert Moore for his kindness ,

博士 . 约翰 罗伯特 摩尔 为了 他的 仁慈 ,

“我要感谢亨利·C·哈钦斯博士慷慨地向我提供了特伦特教授关于《辩护》的手稿笔记，还要感谢约翰·罗伯特·摩尔博士的友善帮助。”

[k'rɪtɪsɪzəmz] , [ænd; ənd] [sə'dʒestʃənz] .

criticisms , and suggestions .

批评 , 和 建议 .

批评和建议。

['oʊθoʊ] ['klɪntən] ['wɪljəmz]

Otho Clinton Williams

奥托 克林顿 威廉姆斯

奥托·克林顿·威廉姆斯

[sæn; sɑːn][həʊ'zeɪ] [steɪt] ['kɒlɪdʒ]

San Jose State College

圣 何塞 状态 大学

圣何塞州立学院

[ˌvɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [pres] :

Vindication of the Press :

平反 的 这 按 :

维护新闻自由：

[ɔː(r)] , [æn; ən] ['eseɪ] [ɒn] [ðə; ði] ['juːsflnəs] [ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] , [ɒn] ['krɪtɪsɪzəm] , [ænd; ənd]

OR , AN ESSAY ON THE Usefulness of Writing , ON CRITICISM , AND

或者 , 一个 散文 在 这 用处 的 写作 , 在 批评 , 和

或者，一篇关于写作、批评和……的有用性的文章

[ðə; ði]

THE

这

这

[ˌkwɒlɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['ɔːθəz] .

Qualification of AUTHORS .

资格 的 作者 .

作者资质。

[weər'ɪn] [ɪz] [ʃəʊn] ,

Wherein is shewn ,

其中 是 展示 ,

其中显示，

[ðæt] - [tɪz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ɔːl] ['gʌvənmənts] [tuː; tə] [ɪn'kʌrɪdʒ] ['raɪtɪŋ] ;

That ' tis for the Advantage of all Governments to encourage Writing ;

那 - 的 为了 这 优势 的 全部 政府 到 鼓励 写作 ;

鼓励写作对各国政府都有好处；

['ʌðəwaɪz] [ə; eɪ] ['neɪʃ(ə)n] [wʊd] ['nevə(r)] [biː; bi] [sɪ'kjʊə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ə'tempts] [ɒv; əv] [ɪts] [məʊst] ['siːkrət] ['enəmɪz] ;
otherwise a Nation would never be secure from the Attempts of its most secret Enemies ;
否则 一个 国家 会 绝不 是 安全的 从 这 尝试 的 它是 最多 秘密 敌人 ;

否则，一个国家就永远无法免受其最隐秘敌人的侵害;

['bɑːbərəs] [ænd; ənd] - [k'rɪtɪsɪzəmz] [ɒn] ['raɪtɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'tektɪd] , [ænd; ənd] ['krɪtɪsɪzəm] [ɪz] ['dʒʌstli] ['steɪtɪd] .
Barbarous and prejudic'd Criticisms on Writings are detected , and Criticism is justly stated .
野蛮 和 - 批评 在 著作 是 检测到 , 和 批评 是 公正地 声明 .

对作品的野蛮和带有偏见的批评被发现，批评也得到了公正的阐述。

[wɪð] [æn; ən] [ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ['ɪntuː] [wɒt] ['dʒiːnjəsɪz] [ænd; ənd] ['lɜːnɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] ['ɔːθə(r)] [ɪn] [ɔːl] ['mænə(r)] [ɒv; əv] [pə'fɔːmənsɪz] .
With an Examination into what Genius's and Learning are necessary for an AUTHOR in all manner of Performances .
和 一个 考试 进入 什么 天才的 和 学习 是 必要的 为了 一个 作者 在 全部 方式 的 表演 .

通过对天才和学识对于作家在各种表演中必不可少的要素的考察。

['lʌndən] :
LONDON :
伦敦 :

伦敦:

['prɪntɪd] [fɔː(r); fə(r)] [tiː] . ['wɔːnə] , [æt; ət] [ðə; ði] [blæk] - [bɔɪ] [ɪn] ['peɪtə(r)] - ['nɒstər] - [rəʊ] .
Printed for T . Warner , at the Black - Boy in Pater - Noster - Row .
打印 为了 T . 华纳 , 在 这 黑色的 - 男生 在 帕特 - 诺斯特 - 排 .

由 T. Warner 在 Pater-Noster Row 的 Black-Boy 印刷。

- .
MDCCXVIII .
- .

MDCCXVIII。

[[praɪs] ['sɪkspəns] .]
[Price Sixpence .]
[价格 六便士 .]

[价格：六便士。]

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n]]
[ILLUSTRATION]
[插图]

[插图]

[ə; eɪ] [ˌvɪndɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pres] :
A Vindication of the PRESS :
一个 平反 的 这 按 :

新闻界的辩护:

[ɔː(r)] , [æn; ən] ['eseɪ] [ɒn] [ðə; ði] ['juːsflnəs] [ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] , & [siː] .
OR , AN ESSAY ON THE Usefulness of Writing , & c .
或者 , 一个 散文 在 这 用处 的 写作 , & c .

或者，一篇关于写作的用途的文章，等等。

[ðə; ði] ['veri] [greɪt] ['klæmə(r)] [ə'genst] [sʌm; səm] [leɪt] [pə'fɔːmənsɪz] [ɔː(r)] ['ɔːθəʃɪp] , [ænd; ənd] [ðə; ði]
The very great Clamour against some late Performances or Authorship , and the
这 非常 伟大的 叫嚣 反对 一些 晚的 表演 或者 作者身份 , 和 这
[ˌʌn'prezɪˌdentɪd] [k'rɪtɪsɪzəmz] - ,
unpresidented Criticisms introduc'd ,
前所未有的 批评 - ,

针对某些后期作品或作者身份的巨大争议，以及前所未有的批评，

['rendə(r)] [ə; eɪ] ['triːtɪs] [ɒn] [ðə; ði] ['juːsflnəs] [ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl] [səʊ] ['æbsəluːtli] ['nesəsəri] ,
render a Treatise on the Usefulness of Writing in general so absolutely necessary ,
使成为 一个 论文 在 这 用处 的 写作 在 一般的 所以 绝对地 必要的 ,

撰写一篇关于写作的普遍用途的论文，这绝对必要。

[ðæt] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] ['eseɪ] [hæz; həz] [nɒt] [ðə; ði] [liːst] [ˌæpri'henʃən] [ɒv; əv] [dɪs'pleʒə(r)]
that the Author of this Essay has not the least Apprehensions of Displeasure
那 这 作者 的 这 散文 有 不是 这 至少 担忧 的 不满
[frɒm; frəm] [ðə; ði] [məʊst] [ɪn'vetərət] ,
from the most inveterate ,
从 这 最多 根深蒂固 ,

本文作者丝毫不担心会惹恼最顽固的反对者，

[bʌt; bət] [ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] , [daut] [nɒt] [æn; ən] [ˌæprə'beɪʃ(ə)n] , ['iːv(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['mɪstə(r)] .
but on the contrary , doubts not an Approbation , even of the Great Mr .
但 在 这 相反 , 疑虑 不是 一个 赞许 , 甚至 的 这 伟大的 先生 .
['denɪs] .
Dennis .
丹尼斯 .

但恰恰相反，这丝毫不会让人怀疑，即使是对伟大的丹尼斯先生，这也是一种赞许。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['juːsflnəs] [ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ,
For the Usefulness of Writing in the Church ,
为了 这 用处 的 写作 在 这 教会 ,

论写作在教会中的益处

[ai] [ʃæl; ʃəl] [treɪs] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['æn(ə)lz] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['seɪvjə(r)] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ə'pɒsəlz] .
I shall trace back to the Annals of our Saviour and his Apostles .
我 将 痕迹 后退 到 这 志 的 我们的 救主 和 他的 使徒们 .

我将追溯到救世主及其使徒的编年史。

[hæd; həd] [nɒt] ['raɪtɪŋ] [biːn] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ɪn] [juːz] ,
Had not Writing been at that Time in use ,
有 不是 写作 到过 在 那 时间 在 使用 ,

如果当时还没有文字，

[wɒt] [əb'skjʊərəti] [mait] [wiː; wi] ['riːz(ə)nəbli] [hæv; həv] [ɪk'spektɪd] [ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] [wʊd] [hæv; həv]
what Obscurity might we reasonably have expected the whole World would have
什么 朦胧 可能 我们 合理 有 预期的 这 所有的 世界 会 有
['ʌndə(r)] [æt; ət] [ðɪs] [deɪ] ?
labour'd under at this Day ?
劳动 在下面 在 这 天 ?

在那个时代，我们或许可以合理地预期整个世界会处于怎样的黑暗之中？

[wen] , [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] ['ɪnfɪdəl; 'ɪnfɪdel] [pə'zes] [sʌtʃ] [vɑːst] ['riːdʒənz] ,
when , notwithstanding the Infidels possess such vast Regions ,
什么时候 , 虽然 这 异教徒 具有 这样的 广阔的 地区 ,

尽管异教徒拥有如此广袤的领土，

[ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒən] [ɪn] [ɪts] ['pjʊərəti] [ʃaɪnz] [bʌt; bət] [ɪn] [ə; eɪ] [smɔːl] ['kwɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gləʊb] .
and Religion in its Purity shines but in a small Quarter of the Globe .
和 宗教 在 它是 纯度 闪耀 但 在 一个 小的 四分之一 的 这 地球 .

而纯粹的宗教光辉只照耀着地球的一小部分。

- [tɪz] ['iːzi] - [tuː; tə][ɪ'mædʒɪn] , [ðæt] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [njuː] - ['testəmənt] ['evri] ['pɜːs(ə)n][ɒv; əv]
' Tis easy - to imagine , that without the New - Testament every Person of
- 的 简单的 - 到 想象 , 那 没有 这 新的 - 遗嘱 每一个 人 的
['eksələnsi] [ɪn]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ,
excellency in Literature ,
阁下 在 文学 ,

不难想象，如果没有新约圣经，每一位在文学领域卓有成就的人，

[ænd; ənd] [kəm'pliːt] [ɪn] [hɪ'pɒkrəsi] , ['aɪðə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] , [ɔː(r)]['ʌðə(r)] ['wɜːldli] [v'juːz] ,
and compleat in Hypocrisy , either out of Interest , or other worldly Views ,
和 完成 在 虚伪 , 任何一个 出去 的 兴趣 , 或者 其他 世俗 浏览 ,

并且完全虚伪，无论是出于利益考量，还是出于其他世俗观念。

[wʊd] [hæv; həv]['teɪkən][ðə; ði] ['lɪbəti] [tuː; tə][dɪ'naɪ][ðə; ði][məʊst]['seɪkrɪd] [trə'dɪʃnz] ,
would have taken the Liberty to deny the most Sacred Traditions ,
会 有 已采取 这 自由 到 否定 这 最多 神圣 传统 ,

他们竟敢妄图否定最神圣的传统，

[ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv] - [ə'pɒn][ðə; ði] ['pɒpjələs] [æz; əz] ['meni] [rɪ'lɪdʒən] [æz; əz] [ðeɪ] [pliːzd]
and to have impos'd upon the Populace as many Religions as they pleas'd
和 到 有 - 之上 这 民众 作为 许多 宗教 作为 他们 高兴
,
,
,

并可随意向民众强加各种宗教信仰。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪgnərənt] ['mʌltɪtjuːd] [wʊd] ['iːzəli] [ˌækwi'es] , [æz; əz] [ðeɪ] [duː; də][ɪn] ['tɜːki] ,
and that the ignorant Multitude would easily acquiesce , as they do in Turkey ,
和 那 这 无知 民众 会 容易地 默许 , 作为 他们 做 在 火鸡 ,

而无知的民众会轻易默许，就像他们在土耳其那样。

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['dɪstənt] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] , [wɪtʃ] [dɪ'naɪ][ðə; ði] [dɪ'vɪnəti] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['seɪvjə(r)]
and other distant Parts of the World , which deny the Divinity of our Saviour
和 其他 遥远 部分 的 这 世界 , 哪个 否定 这 神 的 我们的 救主
.
.
.

以及世界其他遥远地区，他们否认我们救世主的神性。

[wɒt] ['feɪt(ə)l]['erə(r)z] , ['sɪzəmz] , [ænd; ənd] [kən'kɒmɪtənt] ['iːvəlz] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] - ,
What fatal Errors , Schisms , and concomitant Evils would have been introduc'd ,
什么 致命的 错误 , 分裂 , 和 伴随物 罪恶 会 有 到过 - ,

将会引入哪些致命的错误、分裂以及随之而来的种种恶果？

[mʌst; məst][biː; bi] [ə'pærənt] [tuː; tə][ɔːl] [p'ɜːsənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [liːst] [ˌpenə'treɪʃ(ə)n] .
must be apparent to all Persons of the least Penetration .
必须 是 明显 到 全部 人 的 这 至少 渗透 .

即使是稍有洞察力的人也应该能明白。

[ðə; ði] ['kweɪkəz] [mait] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ['pɒsəbli] [hæv; həv] [biːn] ['aʊə(r)]['næʃ(ə)nəl] [tʃɜːtʃ] , [ænd; ənd]
The Quakers might at this Time possibly have been our National Church , and
这 贵格会教徒 可能 在 这 时间 可能 有 到过 我们的 国家的 教会 , 和
['aʊə(r)]['prez(ə)nt] ['hæpinəs] ,
our present Happiness ,
我们的 展示 幸福 ,

贵格会当时或许就是我们的国教，也是我们如今幸福的源泉。

[wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [ðəʊz] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] ,
with regard to those Considerations ,
和 看待 到 那些 考虑因素 ,

考虑到这些因素，

[kæn; kən][nəʊ] [wei] [biː; bi][mɔː(r)] ['laɪvli] [ænd; ənd]['æmpli] ['demənstreɪtɪd] [ðæn; ðən][ɪn] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][step]
can no way be more lively and amply demonstrated than in taking a step
能 不 方式 是 更多的 热闹 和 充足的 已证明 比 在 采取 一个 步
[æt; ət][wʌns][frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . [pɛnz] [kən'ventɪkəl] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv]
at once from Mr . Penn's Conventicle to the Cathedral Church of
在 一次 从 先生 . 宾夕法尼亚大学的 秘密集会 到 这 大教堂 教会 的
[ˌes 'tiː] . [pɔːlz] .
St . Pauls .
英石 . 保罗 .

没有什么比从佩恩先生的秘密教堂直接走到圣保罗大教堂更能生动形象、充分展现这一点了。

[ðə; ði][ˌregju'lærəti][ænd; ənd] ['hev(ə)nli] [dɪ'kɔːrəm] [ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)] ,
The Regularity and heavenly Decorum of the latter ,
这 规律性 和 天上 礼仪 的 这 后者 ,

后者的规矩和天籁般的礼仪，

[gɪv] [æn; ən] [ɔː] [ænd; ənd] ['trænspɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːdiəns] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðeɪ]
give an Awe and Transport to the Audience at the same time they
给 一个 敬畏 和 运输 到 这 观众 在 这 相同的 时间 他们
['ɔːnəmənt] [rɪ'lɪdʒən] ;
ornament Religion ;
装饰品 宗教 ;

它们既能给观众带来敬畏和感动，又能美化宗教；

[ænd; ənd][ðə; ði] [kən'fjuːʒn] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɔːmə(r)] ['fʊli] [ʃəʊ] ,
and the Confusion of the former fully shews ,
和 这 困惑 的 这 以前的 完全 展示 ,

前者的混乱完全显露无疑，

[ðæt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]['əʊnli] [sɜːrvz] [tuː; tə] [ə'mjuːz][ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv] ['ɪgnərənt] [retʃ] ,
that as it only serves to amuse a Crowd of ignorant Wretches ,
那 作为 它 仅有的 服务 到 娱乐 一个 人群 的 无知 可怜虫 ,

因为它只能取悦一群无知的庸人，

[ən'les] [mɪrli] [wɪð] ['tempərəl] [v'juːz] (['dʒen(ə)rəli] ['kælkjuleɪtɪŋ] [rɪ'lɪdʒən] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]
unless meerly with temporal Views (Sectarists generally calculating Religion for their
除非 仅仅 和 颞 浏览 (宗派主义者 一般来说 计算 宗教 为了 他们的
['ɪntrəsts]) [səʊ][ˌaɪ 'tiː] [gɪvz] [ə; eɪ]['laɪs(ə)ns][tuː; tə][ɔːl]['mænə(r)][ɒv; əv] [in'diːsənsi] ,
Interests) so it gives a License to all manner of Indecencies ,
兴趣) 所以 它 给予 一个 执照 到 全部 方式 的 不雅行为 ,

除非仅仅从世俗角度看待宗教（宗派主义者通常利用宗教谋取私利），否则它就等于为各种不雅行为开了绿灯。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃənz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [rɪ'zɔːt] ['ðɪðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [rɪ'gɑːd] [æz; əz][ə; eɪ]
and the Congregations usually resort thither with the same Regard as a
和 这 会众 通常 采取 那里 和 这 相同的 看待 作为 一个
[reɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [wʊd] [duː; də][tuː; tə]['mʌðə(r)] - ,
Rake of the Town would do to Mother Wybourn's ,
耙 的 这 镇 会 做 到 母亲 - ,

而教友们去那里通常抱有和城里浪荡子去怀伯恩修女院一样的轻蔑态度。

[ɔː(r)]['eni] ['pʌblɪk] [pleɪs] [ɒv; əv][daɪ'vɜːʃ(ə)n] .
or any publick Place of Diversion .
或者 任何 公众 地方 的 导流 .

或任何公共娱乐场所。

['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][nɒt]['nætʃ(ə)rəl][tuː; tə][hæv; həv] [ɪk'spektɪd] [ə; eɪ] [kən'fjuːʒn] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ,
Whether it be not natural to have expected a Confusion in the Church ,
无论 它 是 不是 自然的 到 有 预期的 一个 困惑 在 这 教会 ,

教会出现混乱是否合乎人性，

['iːkwəl][tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːst] ['sektəri] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,
equal to that of the worst Sectaries in the World ,
平等的 到 那 的 这 最差 教派 在 这 世界 ,

与世界上最恶劣的教派无异，

[hæd; həd] [nɒt] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] ['weɪtɪŋ] [biːn] ['ɜːli] [ænd; ənd] ,
had not the Use of Waiting been early attain'd and practis'd ,
有 不是 这 使用 的 等待 到过 早期的 已达到 和 实践过的 ,

如果等待的技巧没有被早期掌握和实践，

[ai] [ə'piːl] [tuː; tə][ðə; ði] [brest] [ɒv; əv] ['evri] - ['riːdə(r)] ; [ænd; ənd] [ɪf] [səʊ] ,
I appeal to the Breast of every unprejudic'd Reader ; and if so ,
我 上诉 到 这 胸部 的 每一个 - 读者 ; 和 如果 所以 ,

我恳请每一位公正无私的读者扪心自问；如果真是如此，

[haʊ] ['ɪnfɪnətli] ['hæpi] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][baɪ][ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['seɪkrɪd] ['raɪtɪŋz] ,
how infinitely happy are we by the Use of our Sacred Writings ,
如何 无限地 快乐的 是 我们 经过 这 使用 的 我们的 神圣 著作 ,

我们因使用圣典而获得多么无限的幸福啊！

[wɪtʃ] [klɪə(r)][ʌp][ðə; ði] [klaʊd] [ɒv; əv] ['ɪgnərəns] [ænd; ənd]['erə(r)] , [ænd; ənd] [gɪv] [ə; eɪ] ['sæŋkʃn] [tuː; tə]
which clear up the Cloud of Ignorance and Error , and give a Sanction to
哪个 清除 向上 这 云 的 无知 和 错误 , 和 给 一个 制裁 到
['aʊə(r)] [rɪ'lɪdʒən] ,
our Religion ,
我们的 宗教 ,

这驱散了无知和谬误的迷雾，并为我们的宗教提供了认可。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][wiː; wi][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [hæv; həv][ɪn] [ðɪs] [fə'lɪsɪtəs]
besides the Satisfaction we of the Church of England have in this felicitous
除了 这 满意 我们 的 这 教会 的 英格兰 有 在 这 幸福的
[ˌkɒntəm'pleɪʃ(ə)n] ,
Contemplation ,
沉思 ,

除了我们英国国教信徒在这美好的沉思中所获得的满足感之外，

[ðæt] ['aʊə(r)] [rɪ'lɪdʒən] , [sɪns] [ðə; ði] [ˌrefə'meɪʃn] , ['strɪktli] ,
that our Religion , since the Reformation , strictly observ'd ,
那 我们的 宗教 , 自从 这 宗教改革 , 严格 观察到 ,

自宗教改革以来，我们严格遵守的宗教教义是：

[ɪz][ðə; ði] ['nɪərɪst] [ðæt] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['seɪvjə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'pɒsəlz] [ɒv; əv] ['eni] [prə'feʃn] [ɒv; əv]
is the nearest that of our Saviour and his Apostles of any Profession of
是 这 最近的 那 的 我们的 救主 和 他的 使徒们 的 任何 职业 的
[feɪθ] [ə'pɒn] [ɜːθ] .
Faith upon Earth .
信仰 之上 地球 .

是世上所有信仰团体中最接近我们救世主及其使徒的。

- [tɪz] ['əʊɪŋ] [tuː; tə] ['raɪtɪŋ] , [ðæt] [wiː; wi][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði]['pjʊərɪst] [rɪ'lɪdʒən] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] , [ænd; ənd]
' Tis owing to Writing , that we enjoy the purest Religion in the World , and
- 的 欠款 到 写作 , 那 我们 享受 这 最纯净的 宗教 在 这 世界 , 和
[ɪk'skluːsɪv] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
exclusive of it ,
独家的 的 它 ,

正是由于文字，我们才得以享有世界上最纯粹的宗教，除此之外，

[ðeə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [nəʊ] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv] [trænz'mɪtɪŋ] [daʊn] [ɪn'taɪəli] [ðəʊz] ['væljuəb(ə)l]
there would have been no possibility of transmitting down entirely those valuable
那里 会 有 到过 不 可能性 的 传输 向下 完全 那些 有价值的
['mæksɪmz][ɒv; əv] ['sɒləmən] ,
Maxims of Solomon ,
格言 的 所罗门 ,

这样就不可能将所罗门那些宝贵的格言完整地传承下来。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['raɪtʃəs] [dʒɒb] , [ɪn][ðə; ði][əʊld] ['testəmənt] ;
and the Sufferings of the Righteous Job , in the old Testament ;
和 这 苦难 的 这 正义 工作 , 在 这 老的 遗嘱 ;

以及旧约中义人约伯的苦难；

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [ɪk'stensɪv] [tuː; tə][ɔːl] [pɑːts] [ænd; ənd] ['steɪʃnz] [ɒv; əv] [laɪf] ,
which are so extensive to all Parts and Stations of Life ,
哪个 是 所以 广泛的 到 全部 部分 和 车站 的 生活 ,

它们如此广泛地涵盖了人生的各个方面和阶段，

[ðæt] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɪnfɪnətli] ['prefrəb(ə)l] [tuː; tə][ɔːl]['ʌðə(r)] ['raɪtɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd] ,
that as they are infinitely preferable to all other Writings of the Kind ,
那 作为 他们 是 无限地 优选 到 全部 其他 著作 的 这 种类 ,

因为它们比同类其他所有著作都要好得多，

[səʊ] [ðeɪ] [ə'fɔːd] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['kʌmfət] [ænd; ənd] [rɪ'pəʊz] [ɪn][ðə; ði] [vɪsɪsɪtuːdz] ['ɪnsɪdənt] [tuː; tə]
so they afford the greatest Comfort and Repose in the Vicisitudes incident to
所以 他们 买得起 这 最 舒适 和 休息 在 这 变迁 事件 到
[hjuː'meɪn]['neɪtʃə(r)] .
Humane Nature .
人道 自然 .

因此，它们在人类天性所经历的种种变故中提供了最大的安慰和安宁。

[haʊ] [fɑː(r)] [θi'ɒlədʒi] [ɪz] - [frɒm; frəm] [ðəʊz] [ɪn'estɪməbl] ['raɪtɪŋz] , [ai] [niːd] [nɒt][tuː; tə]
How far Theology is improv'd from those inestimable Writings , I need not to
如何 远的 神学 是 - 从 那些 不可估量 著作 , 我 需要 不是 到
[ɪn'lɑːdʒ] ,
enlarge ,
放大 ,

神学与那些无比珍贵的著作相比，进步了多少，我无需赘述。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['haɪli] [kən'spɪkjuəs] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɔːl] [dɪ'vaɪn]
since it is highly conspicuous that they are the Foundation of all Divine
自从 它 是 高度 显眼的 那 他们 是 这 基础 的 全部 神圣的
['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ;
Literature ;
文学 ;

因为它们是所有神圣文献的基础，这一点非常明显；

[ænd; ənd] [haʊ] ['ɪgnərənt] [ænd; ənd] [ɪm'pɜːfɪkt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [biːn] [wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] , [ɪz]
and how ignorant and imperfect we should have been without them , is
和 如何 无知 和 不完善 我们 应该 有 到过 没有 他们 , 是
[nəʊ] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] ;
no great difficulty to explain ;
不 伟大的 困难 到 解释 ;

如果没有它们，我们会多么无知和不完美，这并不难解释；

[ænd; ənd] [huː] [kæn; kən] [sə'fɪʃntli] [əd'maɪə(r)][ðə; ði]['sɔːltə(r)][ɒv; əv]['deɪvɪd] , [wɪtʃ] [fɪlz] [ðə; ði] [səʊl]
and who can sufficiently admire the Psalter of David , which fills the Soul
和 WHO 能 足够 钦佩 这 诗篇 的 大卫 , 哪个 填充 这 灵魂
[wɪð] ['ræptʃə(r)] ,
with Rapture ,
和 狂喜 ,

谁又能充分领略大卫诗篇的魅力呢？它能使人的灵魂充满狂喜。

[ænd; ənd] [gɪvz] [æn; ən][ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n][ɒv; əv][sə'blaɪmɪst][dʒɔɪz] .
and gives an Anticipation of sublimest Joys .
和 给予 一个 预期 的 至高无上的 喜悦 .

并带来对极致快乐的期待。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ɒv; əv]['seɪkrɪd] ['raɪtɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] ;
Besides the Advantages of Sacred Writings in the Cause of Religion ;
除了 这 优势 的 神圣 著作 在 这 原因 的 宗教 ;

除了圣典在宗教事业中的优势之外；

- [tɪz] ['tʃiːfli] ['əʊɪŋ] [tuː; tə] ['raɪtɪŋ] , [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv]['aʊə(r)][məʊst]['væljuəb(ə)l]
' tis chiefly owing to Writing , that we have our most valuable
- 的 主要 欠款 到 写作 , 那 我们 有 我们的 最多 有价值的

正是由于文字，我们才拥有了我们最宝贵的财富。

['libətiz] [prəzɜ˞ːvd] ; [ænd; ənd] - [tɪz] [əb'zɜːvəbl] , [ðæt] [ðə; ði] ['lɪbəti] [ɒv; əv][ðə; ði]
Liberties preserv'd ; and ' tis observable , that the Liberty of the
自由 保存 ; 和 - 的 可观察的 , 那 这 自由 的 这

自由得以保全；而且可以观察到，自由……

[pres] [ɪz][nəʊ] [weə(r)] - [bʌt; bət][ɪn]['rəʊmən] ['kʌntriz] , [ɔː(r)]
Press is no where restrain'd but in Roman Catholick Countries , or
按 是 不 在哪里 - 但 在 罗马 天主教徒 国家 , 或者

除了罗马天主教国家之外，新闻自由在任何地方都不受限制。

['kɪŋdəmz] , [ɔː(r)] [steɪts] ['eksəsaɪzɪŋ] [æn; ən] ['æbsəluːt] ['paʊə(r)] .
Kingdoms , or States Exercising an Absolute Power .
王国 , 或者 各州 锻炼 一个 绝对 力量 .

王国，或行使绝对权力的国家。

[ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] [frɑːns] ['raɪtɪŋz] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd] [steɪt] [ɑː(r); ə(r)]
In the Kingdom of France Writings relating to the Church and State are
在 这 王国 的 法国 著作 相关 到 这 教会 和 状态 是
[prə'hɪbɪtɪd] [ə'pɒn][ðə; ði] [sɪ'vɪərɪst] ['penəltiz] ,
prohibited upon the severest Penalties ,
禁止 之上 这 最严重 处罚 ,

在法兰西王国，任何与教会和国家有关的著述均被禁止，违者将受到最严厉的惩罚。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [lɔːz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['ɒbviəs] [tuː; tə][ɔːl] [p'ɜːsənz] [ɒv; əv]
and the Consequences of those Laws are very Obvious to all Persons of
和 这 结果 的 那些 法律 是 非常 明显的 到 全部 人 的
[dɪ'sɜːnmənt] [hɪə(r)] ;
Discernment here ;
辨别力 这里 ;

这些法律的后果对于这里所有有洞察力的人来说都是显而易见的；

[ðeɪ] [sɜːv] [tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɪn][ðə; ði]['ʌtməʊst][əb'skjʊərəti] ,
they serve to secure the Subject in the utmost Obscurity ,
他们 服务 到 安全的 这 主题 在 这 极致 朦胧 ,

它们的作用是确保主体处于绝对的隐秘状态。

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [ɪ'fekt] [æn; ən][ɪn'taɪə(r)] ['ɪgnərəns] , [weə'baɪ] [æn; ən] [ɪg'zɔːbɪtənt]
and as it were Effect an entire Ignorance , whereby an exorbitant
和 作为 它 是 影响 一个 全部的 无知 , 由此 一个 高昂
['paʊə(r)][ɪz] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə] ,
Power is chearfully submitted to ,
力量 是 兴高采烈地 提交 到 ,

仿佛造成了一种完全的无知，从而欣然接受了过分强大的权力。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [ə'biːdiəns] [peɪd] [tuː; tə] ['tɪrəni] ;
and a perfect Obedience paid to Tyranny ;
和 一个 完美的 服从 有薪酬的 到 暴政 ;

对暴政的绝对服从；

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɪgnərəns] [ænd; ənd] [ˌsuːpə'stɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [səʊ] ['paʊəfəli] [prɪ'veɪl] ,
and the Ignorance and Superstition of these People so powerfully prevail ,
和 这 无知 和 迷信 的 这些 人们 所以 强大的 占上风 ,

这些人的无知和迷信如此根深蒂固，

[ðæt] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ə'presə(r)] [ɪz] ['kɒmənli] [ðə; ði] [məʊst] [ɪn'taɪəli] ,
that the greatest Oppressor is commonly the most entirely Belov'd ,
那 这 最 压迫者 是 通常 这 最多 完全 亲爱的 ,

最伟大的压迫者往往是最受爱戴的。

[wɪtʃ] [ai] [teɪk] [tuː; tə] [biː; bi] [sə'fɪʃntli] [ɛntli] ['ɪləstreɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [leɪt] ['luːɪs] [ðə; ði] [ˌfɔː'tiːnθ] ,
which I take to be sufficiently ently Illustrated in the late Lewis the Fourteenth ,
哪个 我 拿 到 是 足够 ently 插图 在 这 晚的 刘易斯 这 第十四 ,

我认为路易斯十四世的著作已经充分说明了这一点。

[huːz] ['ɑːbɪtrəri] ['gʌvənmənt] [wɒz; wəz] [səʊ] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [dɪ'mɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði] [ə'fekʃən] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['sʌbdʒɪkts] ,
whose Arbitrary Government was so far from Diminishing the Affections of his Subjects ,
谁 随意的 政府 曾是 所以 远的 从 减少 这 情感 的 他的 主题 ,

他的专制统治非但没有削弱臣民对他的爱戴，反而更甚。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] - [ðeə(r)] [ɪ'stiːm] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [grænd] ['mɒnək] .
that it highten'd their Esteem for their Grand Monarch .
那 它 - 他们的 尊重 为了 他们的 盛大 君主 .

这提升了他们对君主的敬重。

[bʌt; bət] [ɒv; əv] [leɪt] [ðə; ði] ['pɒpjələs] [ɒv; əv] [frɑːns] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [səʊ] ['pɜːfɪktli] [ɪn'klaʊd] [wɪð] [ˌsuːpə'stɪʃ(ə)n] ,
But of late the populace of France are not so perfectly enclouded with Superstition ,
但 的 晚的 这 民众 的 法国 是 不是 所以 完美 被云雾笼罩 和 迷信 ,

但近来法国民众已不再那么完全被迷信所蒙蔽。

[ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['ɔːθə(r)] [kæn; kən] [prɪ'tend] [tuː; tə] [dɪ'vaɪn] ,
and if a young Author can pretend to Divine ,
和 如果 一个 年轻的 作者 能 假装 到 神圣的 ,

如果一位年轻作家能够假装拥有预言能力，

[ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [fɔː'siː] [ðæt] [ðə; ði] ['peɪpl] ['paʊə(r)] [wɪl] [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːt] [speɪs] [biː; bi] [kən'sɪdərəbli] - [ɪf] [nɒt] [ɪn] [ə; eɪ] [greɪt] ['meʒə(r)] [ˌdisri'gɑːdid] [ɪn] [ðæt] ['kɪŋdəm] ,
I think it is easy to foresee that the papal Power will in a very short space be considerably lessen'd if not in a great measure disregarded in that Kingdom ,
我 思考 它 是 简单的 到 预见 那 这 教皇 力量 将要 在 一个 非常 短的 空间 是 相当 - 如果 不是 在 一个 伟大的 措施 被忽视 在 那 王国 ,

我认为不难预见，在那个王国，教皇的权力很快就会大大削弱，甚至很大程度上会被忽视。

[baɪ] [ðə; ði] [ɪn'testɪn] - [ænd; ənd] ['diskɔːd, dis'kɔːd] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['pɑːtiz] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'lɪdʒən] ,
by the intestine Jarrs and Discords of their Parties for Religion ,
经过 这 肠 - 和 Discord 的 他们的 各方 为了 宗教 ,

因宗教团体内部的冲突和纷争，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['desəlt(ə)ri] ['dʒʌdʒmənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['prelit] .
and the Desultory Judgments of the most considerable Prelates .
和 这 漫无目的的 判决 的 这 最多 大量 主教们 .

以及最有影响力的主教们的零散判决。

[ðə; ði] [best] [sə'pɔːt] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ɑːbɪtrəri] ['paʊə(r)] [ɪz] [ʌn'daʊtɪdli] ['ɪgnərəns] ,
The best Support of an Arbitrary Power is undoubtedly Ignorance ,
这 最好的 支持 的 一个 随意的 力量 是 无疑 无知 ,

专制权力的最佳支撑无疑是无知。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['kænɒt] [biː; bi]['betə(r)] ['kʌltɪveɪtɪd] [ðæn; ðən][baɪ][æn; ən] ['æbsəluːt] [dɪ'naɪəl][ɒv; əv] ['prɪntɪŋ]
and this cannot be better cultivated than by an Absolute Denial of Printing
和 这 不能 是 更好的 栽培 比 经过 一个 绝对 拒绝 的 印刷
;
;
;

而要培养这种意识，最好的办法莫过于完全禁止印刷；

[ðə; ði] [ə'preʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌpɒpju'lærəti] ['kænɒt] [biː; bi] ['θʌrəli] ['steɪtɪd] ,
the Oppressions of the Popularity cannot be thoroughly Stated ,
这 压迫 的 这 人气 不能 是 彻底 声明 ，

民众所遭受的压迫无法完全阐述，

[ɔː(r)] ['lɪbəti] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] ['prɒpəgeitid] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði] [pres] [ɪn][sʌm; səm] ['meʒə(r)] ,
or Liberty in general Propagated without the use of the Press in some measure ,
或者 自由 在 一般的 传播 没有 这 使用 的 这 按 在 一些 措施 ，

或者说，自由的普遍传播在某种程度上无需借助新闻媒体，

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkts][mʌst; məst] [ɪn'evɪtəbli] [səb'mɪt][tuː; tə] [sʌtʃ] ['ɔːdɪnənsɪz] [æz; əz]
and therefore the Subjects must inevitably submit to such Ordinances as
和 所以 这 主题 必须 不可避免地 提交 到 这样的 法令 作为
[æn; ən] [æm'bɪʃəs] [ɔː(r)] ['ɪgnərənt] ['mɒnək] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tɪ'rænɪk(ə)l] ['kaʊns(ə)l][ʃæl; ʃəl] [θɪŋk] [fɪt]
an Ambitious or Ignorant Monarch and his Tyrannical Council shall think fit
一个 雄心勃勃 或者 无知 君主 和 他的 强横 理事会 将 思考 合身
[tuː; tə][ɪm'pəʊz][ə'pɒn][ðem; ðəm] ,
to impose upon them ,
到 强加 之上 他们 ，

因此，臣民必然要服从野心勃勃或愚昧无知的君主及其暴君议会认为适合强加于他们的法令。

[haʊ] ['ɑːbɪtrəri] [səʊ'evə(r)] :
how Arbitrary soever :
如何 随意的 无论如何 ：

无论多么武断：

[ænd; ənd][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði]['peitriəts][ænd; ənd][men][ɒv; əv] ['emɪnəns] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [ɪ'luːmɪneɪt]
And the Hands of the Patriots and Men of Eminence who should Illuminate
和 这 手 的 这 爱国者 和 男人 的 卓越 WHO 应该 照亮
[ðə; ði][eɪdʒ] ,
the Age ,
这 年龄 ，

以及那些应该照亮时代的爱国者和杰出人士之手，

[ænd; ənd]['əʊpən][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'luːdɪd] ['piːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)] [ˌðeə'baɪ] [taɪd] [ʌp] ,
and open the Eyes of the deluded People are thereby tied up ,
和 打开 这 眼睛 的 这 妄想 人们 是 从而 系 向上 ，

并由此开启被蒙蔽的人们的眼睛，这些人因此被束缚住了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɪnfɪ'lɪsɪti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɒpjələs] [səʊ] [kəm'pliːt] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv]
and the Infelicity of the Populace so compleat that they are incapable of
和 这 不幸 的 这 民众 所以 完成 那 他们 是 无法 的
['aɪðə(r)] ['siːɪŋ] [ðeə(r)] [ə'prəʊtʃɪŋ] ['mɪzəri] ,
either seeing their approaching Misery ,
任何一个 看到 他们的 接近 苦难 ，

民众的不幸如此彻底，以至于他们既看不到即将到来的苦难，也看不到即将到来的苦难。

[ɔː(r)] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'dres] [ɒv; əv]['prez(ə)nt] [gɹ'iːvənsɪz] .
or having a redress of present Grievances .
或者 拥有 一个 纠正 的 展示 不满 .

或对当前的冤屈进行补救。

[ɪn][ˌkɒnstæntə'nəʊpəl][ai] [θɪŋk] [ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz] ['prɪntɪŋ] [ɒn] ['eni]
In Constantinople I think they have no such thing as Printing allow'd on any
在 君士坦丁堡 我 思考 他们 有 不 这样的 事物 作为 印刷 允许 在 任何
[ə'kaʊnt] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)] ;
Account whatsoever ;
帐户 任何 ;

我认为在君士坦丁堡，无论出于任何原因，印刷都是不允许的；

[ɔ:l][ðeə(r)] ['pʌblɪk] [ækts] [rɪ'leɪtɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [ænd; ənd] [steɪt] [ɑ:(r); ə(r)] [rɪ'kɔ:dɪd] [ɪn] ['raɪtɪŋ]
all their Publick Acts relating to the Church and State are recorded in Writing
全部 他们的 公众 使徒行传 相关 到 这 教会 和 状态 是 记录 在 写作
[baɪ]['ekspɜ:t] - ,
by expert Amanuensis's ,
经过 专家 - ,

所有与教会和国家有关的公共行为都由专业的文书记录员以书面形式记录下来。

[səʊ] ['veri] [strɪkt] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði][dɪ'væn][ænd; ənd] [greɪt] ['kaʊns(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌltən] [ɪn]
so very strict are the Divan and great Council of the Sultan in
所以 非常 严格的 是 这 迪万 和 伟大的 理事会 的 这 苏丹 在
[proʊ'hɪbɪtɪŋ; prə'hɪbɪtɪŋ][ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɒv; əv][ɔ:l]['mænə(r)][ɒv; əv] ['raɪtɪŋz] :
prohibiting the Publication of all manner of Writings :
禁止 这 发布 的 全部 方式 的 著作 :

苏丹的议会和大议会严禁出版各种书籍：

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['veri] ['sensəb(ə)l][hæd; həd] [p'ɜ:sənz] [ə; eɪ] ['kɒmən] ['lɪbəti] [ɒv; əv] ['steɪtɪŋ] [ðeə(r)] [əʊn]
They are very sensible had Persons a common Liberty of stating their own
他们 是 非常 明智的 有 人 一个 常见的 自由 的 声明 他们的 自己的
[keɪsɪz] ,
Cases ,
案例 ,

他们非常明智地认为，每个人都应该享有陈述自己案件的自由。

[ðeɪ] [mait] ['ɪnfluəns] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [səʊ][fɑ:(r)] ,
they might Influence the Publick so far ,
他们 可能 影响 这 公众 所以 远的 ,

他们或许已经对公众产生了一定影响。

[ðæt] [ðə; ði] [jəʊk] [ɒv; əv] ['tɪrəni] [mʌst; məst][sɪŋk] [ɪf] [nɒt] [bi:; bi] [ˌɪnsə'pɔ:təbl] ;
that the Yoke of Tyranny must sink if not be rendred insupportable ;
那 这 轭 的 暴政 必须 下沉 如果 不是 是 撕裂 站不住脚的 ;

暴政的枷锁必须垮台，甚至必须变得无法承受；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [rɪ'gɑ:dɪd] [ɪn][ɔ:l] ['kɪŋdəmz] [ænd; ənd] ['kʌntriz] [ə'pɒn] [ɜ:θ] - [baɪ][ə; eɪ]
and this is regarded in all Kingdoms and Countries upon Earth Govern'd by a
和 这 是 认为 在 全部 王国 和 国家 之上 地球 - 经过 一个
[dɛspətɪk] ['paʊə(r)] .
Despotick Power .
专制主义者 力量 .

这一点在地球上所有由专制政权统治的王国和国家中都普遍存在。

[tu:; tə] [wɒt] [ai][hæv; həv] [ɔ:l'redi] [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [pres] ,
To what I have already offer'd in favour of the Press ,
到 什么 我 有 已经 提供 在 偏爱 的 这 按 ,

对于我之前已经提出的支持新闻界的提议，

[ðeə(r)] [meɪ] [bi:; bi] [ɪk'sepʃnz] ['teɪkən][baɪ][sʌm; səm] [p'ɜ:sənz] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] ;
there may be Exceptions taken by some Persons in the World ;
那里 可能 是 例外情况 已采取 经过 一些 人 在 这 世界 ;

世界上有些人可能会有例外情况；

[ænd; ənd] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [maɪ] [ɪn'tenʃ(ə)nz] [tuː; tə] [sɒlv] [ɔːl] [əb'dʒekʃnz] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] [reɪzd] [tuː; tə] [wɒt] [ai] [əd'vɑːns] ,
and as it is my Intentions to solve all Objections that may be rais'd to what I advance ,
和 作为 它 是 我的 意图 到 解决 全部 反对意见 那 可能 是 提高 到 什么 我 进步 ，

鉴于我的目的是解决所有可能对我提出的方案提出的反对意见，

[æz; əz] [ai] [prə'siːd] , [ai] [θɪŋk] [ai] ['kænɒt] [tuː] ['ɜːli] [meɪk] [nəʊn] ,
as I proceed , I think I cannot too early make known ,
作为 我 继续 ， 我 思考 我 不能 也 早期的 制作 已知 ，

随着事态的发展，我认为越早公布越好。

[ðæt] [ai] [ˌeɪ 'em] [ˌæprɪ'hensɪv] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] ; [vɪz] .
that I am apprehensive the following Observations may be made ; viz .
那 我 是 忧虑 这 下列的 观察 可能 是 制成 ； 即 .

我担心可能会出现以下情况：

[ðæt] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] ['laɪs(ə)ns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pres] [ɪz] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['feɪt(ə)l] ['tendənsi] ,
that a general License of the Press is of such a fatal Tendency ,
那 一个 一般的 执照 的 这 按 是 的 这样的 一个 致命的 趋势 ，

普遍实行新闻自由竟然具有如此致命的倾向，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['kɔːzɪz] [ʌn'izɪnɪs] [ɪn] [ðə; ði] [steɪt] , [kən'fjuːʒn] [ɪn] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ,
that it causes Uneasinesses in the State , Confusions in the Church ,
那 它 原因 不安 在 这 状态 ， 困惑 在 这 教会 ，

它给国家带来不安，给教会带来混乱。

[ænd; ənd] [ɪz] [dɪ'strʌktɪv] ['sʌmtaɪmz] ['iːv(ə)n] [tuː; tə] ['lɪbəti] , [baɪ] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] ['ruːlɪŋ] [p'aʊəz] [ə'pɒn] ['meɪkɪŋ] [lɔːz] [ɒv; əv] [sɪ'verəti] ,
and is destructive sometimes even to Liberty , by putting the ruling Powers upon making Laws of Severity ,
和 是 破坏性的 有时 甚至 到 自由 ， 经过 推杆 这 裁决 权力 之上 制作 法律 的 严重性 ，

而且，它有时甚至会破坏自由，因为它赋予统治权力制定严苛法律的权力。

[ɒn] [ə; eɪ] [dɪ'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪl] [dɪ'zaɪnz] [ə'genst] [ðə; ði] [steɪt] , ['ʌðəwaɪz] ['nevə(r)] [ɪn'tendɪd] .
on a Detection of ill Designs against the State , otherwise never intended .
在 一个 检测 的 患病的 设计 反对 这 状态 ， 否则 绝不 故意的 .

发现针对国家的恶意图谋，而该图谋原本并非出于此意。

[ɪn] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə] [wɪtʃ] , [ai] [ʃæl; ʃəl] [gɪv] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [pə'tɪkjələz] : [ɪn] [rɪ'spekt] [tuː; tə] [ʌn'izɪnɪs] [ɪn] [ðə; ði] [steɪt] ,
In answer to which , I shall give the following Particulars : In respect to Uneasinesses in the State ,
在 回答 到 哪个 ， 我 将 给 这 下列的 细节 ： 在 尊重 到 不安 在 这 状态 ，

对此，我将提供以下详情：关于本州的不安局势，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɒt] [biː; bi] [ə'mɪs] [tuː; tə] ['premɪs] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [baɪ] [men] [ɒv; əv] [ˌpenə'treɪʃ(ə)n] ,
it may not be amiss to premise , that it is esteem'd by Men of Penetration ,
它 可能 不是 是 错误 到 前提 ， 那 它 是 受人尊敬的 经过 男人 的 渗透 ，

可以这样假设：它受到那些有影响力的人的推崇。

[nəʊ] [smɔːl] ['wɪzdəm] [ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] ,
no small Wisdom in the present Administration ,
不 小的 智慧 在 这 展示 行政 ，

现任政府中不乏智慧之士。

[tuː; tə] [bɪ'stəʊ] [priˈfəːmənt] [ɒn][ðə; ði] [bɹ'aɪtəst] [ænd; ənd][məʊst] ['entəpraɪzɪŋ] ['ɔːθəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [eɪdʒ] ;
to bestow Preferments on the brightest and most enterprising Authors of the Age ;
到 赐给 优先权 在 这 最亮的 和 最多 进取 作者 的 这 年龄 ；

授予当代最杰出、最有进取心的作家优先权；

[bʌt; bət] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][səʊ] [mʌtʃ] [aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv][tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] [ɪn][ðeə(r)] [im'plɔi] ,
but whether it be so much out of a Regard to the Service they are capable of to the State in their Employs ,
但 无论 它 是 所以 很多 出去 的 一个 看待 到 这 服务 他们 是 有能力的 的 到 这 状态 在 他们的 雇佣 ，

但是，这是否完全是出于对他们能够为国家在工作中提供的服务的尊重呢?

[æz; əz][tuː; tə][ðeə(r)] ['raɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['gʌvənmənt] , [ænd; ənd][tuː; tə]['ɑːnsə(r)] ['triːzənəbl] ['pæmflɪts] , ['pɔɪzənd] [penz] , &
as to their Writing for the Government , and to answer treasonable Pamphlets , poison'd Pens , &
作为 到 他们的 写作 为了 这 政府 ， 和 到 回答 叛国罪 小册子 ， 中毒 钢笔 ， &

至于他们为政府撰写的文章，以及对叛国小册子、毒笔等的回应，

[siː] . [ai][duː; də][nɒt] [teɪk] [ə'pɒn][ˌem 'iː][tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] .
c . I do not take upon me to determine .
c . 我 做 不是 拿 之上 我 到 决定 .

c. 我不承担决定的责任。

[ai][mʌst; məst] [kən'fes] , [weə(r)] [ə; eɪ]['fækʃ(ə)n] [prɪ'veɪlz] ,
I must confess , where a Faction prevails ,
我 必须 承认 ， 在哪里 一个 派 占上风 ，

我必须承认，在某个派系占主导地位的地方，

[ˌaɪ 'tiː] [gɪvz] [ə; eɪ]['sensəb(ə)l] ['mɒnək] [sʌm; səm][peɪn][tuː; tə] [siː] - ['prɔpəgeitid] [baɪ][ðə; ði] [pres] ,
it gives a sensible Monarch some Pain to see Disafection propagated by the Press ,
它 给予 一个 明智的 君主 一些 疼痛 到 看 - 传播 经过 这 按 ，

看到媒体散布不满情绪，一位明智的君主会感到痛苦。

[wɪ'ðaʊt] ['eni]['mænə(r)][ɒv; əv] [rɪ'streɪnt] ; [bʌt; bət] [ðen] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] ,
without any manner of Restraint ; but then , on the other Hand ,
没有 任何 方式 的 克制 ； 但 然后 ， 在 这 其他 手 ，

毫无顾忌；但另一方面，

[sʌtʃ] [ə; eɪ]['ruːlə(r)][ɪz] [ˌðeə'baɪ] [let]['ɪntuː][ðə; ði]['siːkrəts][ɒv; əv][ðə; ði]['fækʃ(ə)n] ,
such a Ruler is thereby let into the Secrets of the Faction ,
这样的 一个 统治者 是 从而 让 进入 这 秘密 的 这 派 ，

这样一来，这样的统治者便能知晓派系的秘密。

[hiː; hi] [meɪ] [wɪð] [fə'sɪləti] ['penətreɪt] ['ɪntuː][ðeə(r)] [dipɪst] [in'triːg, 'in-] , [ænd; ənd][biː; bi] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [ə'vɜːt] [æn; ən] [ɪm'pendɪŋ] [stɔːm] .
he may with facility penetrate into their deepest Intrigues , and be enabled to avert an impending Storm .
他 可能 和 设施 穿透 进入 他们的 最深处 阴谋 ， 和 是 已启用 到 避免 一个 即将到来的 风暴 .

他或许能够轻易地洞察他们最深层的阴谋，并有可能阻止一场即将到来的风暴。

[ə'pɒn] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [rɪ'beljən] ,
Upon approach of a Rebellion ,
之上 方法 的 一个 叛乱 ,

当叛乱临近时,

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] ['θʌrəli] ['sensəb(ə)l] [frɒm; frəm] [wɒt] ['kwɔːtə(r)] [hɪz; ɪz] ['greɪtɪst] ['deɪndʒə(r)] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] ,
he will be thoroughly sensible from what Quarter his greatest Danger is to be expected ,
他 将要 是 彻底 明智的 从 什么 四分之一 他的 最 危险 是 到 是 预期的 ,

他会非常明智地判断出他最大的危险可能来自哪里。

[weə'baɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ɪn'taɪəli] [hɪz; ɪz] [əʊn] [fɔːlt] , [ɪf] [hiː; hi] [biː; bi] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [gɑːd] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] ,
whereby it will be entirely his own Fault , if he be without a sufficient Guard against it ,
由此 它 将要 是 完全 他的 自己的 过错 , 如果 他 是 没有 一个 充足的 警卫 反对 它 ,

因此，如果他没有足够的防范措施，那将完全是他自己的过错。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] - [ɒv; əv] ([wɪð] ['eni] ['sɜːt(ə)nti]) [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] ['lɪbəti] [ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] :
which he could not be appriz'd of (with any certainty) without a general Liberty of Writing :
哪个 他 可以 不是 是 - 的 (和 任何 肯定) 没有 一个 一般的 自由 的 写作 :

如果没有普遍的写作自由，他不可能（确切地）获悉此事：

[ænd; ənd] [ðəʊ] - ['slɑːndə(r)] [mʌst; məst] [ə'keɪʒ(ə)n] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [ʌn'izɪnɪs] [tuː; tə] [ə; eɪ] [kraʊnd] [hed] ,
And tho ' Slander must occasion a great deal of Uneasiness to a crown'd Head ,
和 虽然 - 诽谤 必须 场合 一个 伟大的 交易 的 不安 到 一个 加冕 头 ,

虽然诽谤必然会令君主感到非常不安，

[ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [bi'stəu] ['feɪvəz] [ɒn] [frendz] ['əʊnli] [ɪz] [nəʊ] [smɔːl] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [prɪns] ,
the Power of bestowing Favours on Friends only is no small Satisfaction to the Prince ,
这 力量 的 授予 恩惠 在 朋友们 仅有的 是 不 小的 满意 到 这 王子 ,

君主能够只恩待朋友，这本身就是一种莫大的满足。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['pʌnɪʃmənt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['enəmɪz] .
and a sufficient Punishment to his Enemies .
和 一个 充足的 惩罚 到 他的 敌人 .

并对其敌人予以充分惩罚。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [maɪ] [ə'pɪnjən] , [ðæt] [ðə; ði] [grænd] ['sʌltən] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['iːstən] ['pəʊt(ə)nteɪt] ,
And it is my Opinion , that the Grand Sultan , and other Eastern Potentates ,
和 它 是 我的 观点 , 那 这 盛大 苏丹 , 和 其他 东 统治者 ,

我认为，大苏丹和其他东方君主，

[wʊd] [biː; bi] [ɪn] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [les] ['deɪndʒə(r)] [ɒv; əv] [dɪ'pəʊzɪŋ] ,
would be in a great deal less danger of Deposing ,
会 是 在 一个 伟大的 交易 较少的 危险 的 作证 ,

被罢免的风险会大大降低。

([ə; eɪ] ['præktɪs] ['veri] ['friːkwənt] [ɒv; əv] [leɪt]) [ɪf] [ɪn][sʌm; səm] ['meʒə(r)] [ə; eɪ] ['lɪbəti] [ɒv; əv] ['raɪtɪŋ]
(a Practice very frequent of late) if in some measure a Liberty of Writing
(一个 实践 非常 频繁 的 晚的) 如果 在 一些 措施 一个 自由 的 写作
[wɒz; wəz] ;
was allow'd ;
曾是 允许 ;

（近来这种做法非常普遍）如果在某种程度上允许写作自由；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] [wʊd] [biː; bi]['əʊpən] , [æz; əz] [wel] [fɔː(r); fə(r)][æz; əz] [ə'genst]
for the Eyes of the People would be open , as well for as against
为了 这 眼睛 的 这 人们 会 是 打开 , 作为 出色地 为了 作为 反对
[ðeə(r)] [prɪns] ,
their Prince ,
他们的 王子 ,

因为人民的眼睛将会睁开，既会支持他们的君主，也会反对他们。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['fɪrɪŋ] [ə; eɪ] [wɜːs] ['iːv(ə)l][ʃʊd; ʃəd] [sək'siːd] , [mait] [meɪk] [ðem; ðəm] ['iːzi] ['ʌndə(r)]
and their fearing a worse Evil should succeed , might make them easy under
和 他们的 害怕 一个 更糟 邪恶的 应该 成功 , 可能 制作 他们 简单的 在下面
[ə; eɪ]['prez(ə)nt] [ə'preʃn] .
a present Oppression .
一个 展示 压迫 .

他们害怕更邪恶的事情会得逞，这可能会让他们在当前的压迫下变得容易屈服。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [kən'fjuːʒn] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ,
As for Confusion in the Church ,
作为 为了 困惑 在 这 教会 ,

至于教会内部的混乱，

[ai] [lʊk] [ə'pɒn] [ðɪs] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['greɪtɪst] [əb'dʒekʃ(ə)n] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [reɪzd] ;
I look upon this to be the greatest Objection that can be raised ;
我 看 之上 这 到 是 这 最 异议 那 能 是 提高 ;

我认为这是可以提出的最大反对意见；

[bʌt; bət] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ,
but then it must be allow'd ,
但 然后 它 必须 是 允许 ,

但那样的话就必须允许了。

[ðæt] [wɪ'ðaʊt] ['raɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˌrefə'meɪʃn] ([ðə; ði] ['glɔːri] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [rɪ'lɪdʒən]) [kʊd; kəd]['nevə(r)]
that without Writing the Reformation (the Glory of our Religion) could never
那 没有 写作 这 宗教改革 (这 荣耀 的 我们的 宗教) 可以 绝不
[hæv; həv] [biːn] [ɪ'fektɪd] ;
have been effected ;
有 到过 受影响 ;

如果没有《圣经》，宗教改革（我们宗教的荣耀）就不可能实现；

[ænd; ənd][ɪn] [rɪ'spekt] [tuː; tə] [rɪ'lɪdʒəs] ['kɔntrəvəːsiz] , [ðəʊ] - [ai] [əʊn] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['seldəm] [ə'tendɪd]
and in respect to religious Controversies , tho ' I own they are seldom attended
和 在 尊重 到 宗教 争议 , 虽然 - 我 自己的 他们 是 很少 参加
[wɪð] [gʊd] ['kɒnsɪkwənsɪz] ,
with good Consequences ,
和 好的 结果 ,

至于宗教争论，虽然我承认它们很少带来好的结果，

[jet] [ai][mʌst; məst][beg] [liːv] [tuː; tə] [əb'zɜːv] , [ðæt] [æz; əz][ðə; ði][eɪdʒ][wiː; wi] [naʊ] [lɪv; laɪv][ɪn] ,
yet I must beg leave to observe , that as the Age we now live in ,
然而 我 必须 求 离开 到 观察 , 那 作为 这 年龄 我们 现在 居住 在 ,

然而，我必须指出，在我们如今所处的时代，

[ɪz][mɔː(r)] [braɪt] [ænd; ənd] ['ʃaɪnɪŋ] [ɪn][səb'stænʃ(ə)l]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ðæn; ðən]['eni] [prɪ'siːdɪŋ] ['sentʃəri]
is more bright and shining in substantial Literature than any preceding Century
是 更多的 明亮的 和 灼灼 在 重大的 文学 比 任何 前 世纪
,
,
,

在文学领域，本世纪比以往任何一个世纪都更加辉煌灿烂。

[səʊ][ðə; ði][ˌdʒenə'ræləti][ɒv; əv][mæn'kaɪnd][ɑː(r); ə(r)]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [dʒʌdʒiŋ] [wɪð] [sʌtʃ] [æn; ən]
so the generality of Mankind are capable of judging with such an
所以 这 概论 的 人类 是 有能力的 的 评判 和 这样的 一个
[ɪg'zæktnəs][æz; əz][tuː; tə][ə'vɔɪd][ə; eɪ][bæd] ;
Exactness as to avoid a Bad ;
精确 作为 到 避免 一个 坏的 ;

因此，人类的绝大多数人都能够做出如此精确的判断，从而避免坏事；

[nɒt][bʌt; bət] , [ai] [kən'fes] , [ai] [θɪŋk] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [p'ɜːsənz] [kənsɝːnd] [ɪn][ðə; ði] ['kɒntrəvɜːsi]
not but , I confess , I think many of the Persons concern'd in the Controversy
不是 但 , 我 承认 , 我 思考 许多 的 这 人 担忧 在 这 争议
['leɪtli] [ɒn] [fʊt] ,
lately on foot ,
最近 在 脚 ,

不，但我承认，我认为最近参与这场争论的许多人都是步行的。

[wɪð] [rɪ'leɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['bɪʃəp] [ɒv; əv]['bæŋˌgɔːrz] ['sɜːmən] , [priːtʃd] [bɪ'fɔː(r)][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] ,
with relation to the Bishop of Bangor's Sermon , preach'd before His Majesty ,
和 关系 到 这 主教 的 班戈的 讲道 , 布道 前 他的 威严 ,
[dɪ'zɜːv] [tuː; tə][biː; bi] - ,
deserve to be stigmatiz'd ,
应得 到 是 - ,

班戈主教在陛下面前所作的布道，理应受到圣痕的惩罚。

[æz; əz] [wel] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ɪn'diːsnt] [hiːt] , [æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['lætɪtjuːd] ['teɪkən] [wɪð] [rɪ'gɑːd]
as well for their indecent Heat , as for the Latitude taken with regard
作为 出色地 为了 他们的 不雅 热 , 作为 为了 这 纬度 已采取 和 看待
[tuː; tə][ðə; ði]['həʊli] ['skrɪptʃəz] .
to the Holy Scriptures .
到 这 圣 经文 .

也因为他们不雅的热情，以及他们对圣经所采取的宽容态度。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst][əb'dʒekʃ(ə)n] , [ai]['nevə(r)] [njuː] [ðæt] ['raɪtɪŋ] [wɒz; wəz]['eni] [weɪz]
And for the last Objection , I never knew that Writing was any ways
和 为了 这 最后的 异议 , 我 绝不 知道 那 写作 曾是 任何 方式
[dɪ'strʌktɪv] [tuː; tə] ['lɪbəti] ,
destructive to Liberty ,
破坏性的 到 自由 ,

至于最后一个反对意见，我从未意识到写作会对自由造成任何破坏。

[ən'les] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['pæmflət] ,
unless it was in a Pamphlet ,
除非 它 曾是 在 一个 小册子 ,

除非是在小册子里，

[[ɪn'taɪtld] [kɪŋ] - ['kɪlɪŋ] [nəʊ]['mɜːdə(r)]] [wɪtʃ] - [tɪz] [sed] - [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] ['ɒlɪvə]
[entitled King - Killing no Murder] which ' tis said occasion'd the Death of Oliver
[标题 国王 - 杀戮 不 谋杀] 哪个 - 的 说 - 这 死亡 的 奥利弗
[krɑːmwəl] .
Cromwel .
克伦威尔 .

[题为《弑君而非谋杀》] 据说导致了奥利弗·克伦威尔之死。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['juːzɪz; 'juːsɪz][ɒv; əv] ['raɪtɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [steɪt] ,
These are the Uses of Writings in the Church and the State ,
这些 是 这 用途 的 著作 在 这 教会 和 这 状态 ,

这是教会和国家使用文字的几种方式。

[wɪð] ['ɑːnsəz] [tuː; tə] [sʌtʃ] [əb'dʒekʃnz] [æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [ə'genst] [ðem; ðəm] ,
with Answers to such Objections as may be made against them ,
和 答案 到 这样的 反对意见 作为 可能 是 制成 反对 他们 ,

并就可能提出的反对意见作出答复,

[nɒt][tuː; tə]['menʃ(ə)n] [pə'tɪkjələli] [ɪn] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ðə; ði]['fɔːmə(r)] , [ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɑːðəz] ,
not to mention particularly in respect to the former , the Writings of the Fathers ,
不是 到 提到 特别 在 尊重 到 这 以前的 , 这 著作 的 这 父亲们 ,

更不用说尤其就前者而言，即教父们的著作了。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ɒv; əv][sʌm; səm] ['hiːðn] [fə'lɑːsəfərz] , [sʌtʃ] [æz; əz]['senəkə] ,
and even of some Heathen Philosophers , such as Seneca ,
和 甚至 的 一些 异教徒 哲学家 , 这样的 作为 塞内卡 ,

甚至包括一些异教哲学家，例如塞内卡，

& [siː] . [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði]['væljuəb(ə)l] [pə'fɔːmənsɪz] [ɒv; əv]['aʊə(r)][məʊst]['emɪnənt] [di'vain] [ɪn] [ɔːl]['eɪdʒɪz] ,
& c . And besides the valuable Performances of our most eminent Divines in all Ages ,
& c . 和 除了 这 有价值的 表演 的 我们的 最多 杰出 神祇 在 全部 年龄 ,

等等。此外，还有历代最杰出的神学家们的宝贵表演，

[æz; əz]['dɑːktər; draɪv] . ['teɪlə(r)] , ['bɪʃəp] ['ʌʃə(r)] , ['tɪlətsən] , ['bevərɪdʒ] & [siː] . [ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] ['djuːti][ɒv; əv][mæn] ,
as Dr . Taylor , Bishop Usher , Tillotson , Beveridge & c . and The whole Duty of Man ,
作为 博士 . 泰勒 , 主教 亚瑟 , 蒂洛森 , 贝弗里奇 & c . 和 这 所有的 责任 的 男人 ,

如泰勒博士、厄舍尔主教、蒂洛森、贝弗里奇等人以及《人类的全部责任》

& [siː] . [ɪn]['aʊə(r)] ['praɪvət] [dɪ'vəʊʃ(ə)nz] .
& c . in our private Devotions .
& c . 在 我们的 私人的 虔诚 .

等等，在我们的私人祈祷中。

[ai] [naʊ] [prə'siːd] [tuː; tə][ðə; ði]['juːzɪz; 'juːsɪz][ɪn] [aːts] [ænd; ənd] ['saɪəns] .
I now proceed to the Uses in Arts and Sciences .
我 现在 继续 到 这 用途 在 艺术 和 科学 .

接下来我将介绍艺术和科学领域的应用。

[haʊ] [mʌtʃ] [pɒ'sterəti] [wɪl] [biː; bi][əblaɪgd][tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [sɜː(r)]['aɪzək] ['njuːtən] [ænd; ənd]['dɒktə(r)] ['flæmˌstɛd] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ˌmæθə'mætɪk(ə)l] ['raɪtɪŋz] ,
How much Posterity will be oblig'd to the Great Sir Isaac Newton and Doctor Flamstead for their Mathematical Writings ,
如何 很多 后人 将要 是 有义务 到 这 伟大的 先生 艾萨克 牛顿 和 医生 弗拉姆斯特德 为了 他们的 数学 著作 ,

后世将对伟大的艾萨克·牛顿爵士和弗拉姆斯特德博士的数学著作感激不尽!

[ɪz][mɔː(r)] ['iːzi] [tuː; tə][ɪ'mædʒɪn][ðæn; ðən][ðə; ði] [ɪm'prʊvmənt] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [frɒm; frəm]
is more easy to imagine than the Improvements which may be made from
是 更多的 简单的 到 想象 比 这 改进 哪个 可能 是 制成 从
[ðens] ;
thence ;
因此 ;

比起由此可以进行的改进，更容易想象；

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [bɪ'liːv] ,
there's a great deal of Reason to believe ,
有 一个 伟大的 交易 的 原因 到 相信 ,

有很多理由相信这一点。

[ðæt] [ɪf] [ə; eɪ]['fjuːtʃə(r)][eɪdʒ][pɹədj'uːsɪz][ə; eɪ] [sək'sesə(r)] [tuː; tə][sɜː(r)]['aɪzək] , ([æt; ət]['prez(ə)nt][ai] [teɪk]
that if a future Age produces a Successor to Sir Isaac , (at present I take
那 如果 一个 未来 年龄 产 一个 接班人 到 先生 艾萨克 , (在 展示 我 拿
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

如果未来的某个时代出现一位艾萨克爵士的继承人（就目前而言，我认为是这样），

[ðeəz; ðəz] [nʌn] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld]) [ðæt] [nɒt]['əʊnli][ðə; ði] ['lɒŋgɪtjuːd] [æt; ət] [siː] [wɪl] [biː; bi] ,
there's none in the World) that not only the Longitude at Sea will be discover'd ,
有 没有任何 在 这 世界) 那 不是 仅有的 这 经度 在 海 将要 是 发现 ,

世界上没有任何其他方法能够发现海上经度，

[bʌt; bət][ðə; ði] [pə'petʃuəl] ['məʊʃn] , [səʊ] ['meni] ['eɪdʒɪz] [sɔːt] ['ɑːftə(r)] , [faʊnd] [aʊt] .
but the perpetual Motion , so many Ages sought after , found out .
但 这 永久 运动 , 所以 许多 年龄 寻求 后 , 成立 出去 .

但几个世纪以来人们苦苦追寻的永动机，终于找到了。

[haʊ] [mʌtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['dʒentlmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] [əblaɪgd][tuː; tə][maɪ] [lɔːd] ['lɪtlˌtənz]
How much are the Gentlemen of the Law oblig'd to my Lord Littleton's
如何 很多 是 这 先生们 的 这 法律 有义务 到 我的 主 利特尔顿的
['ɪnstətjʊt] [ænd; ənd] [koʊks] ['kɑːmənteriz] [ˌðeərə'pɒn] ?
Institutes and Coke's Commentaries thereupon ?
研究所 和 可口可乐 评论 于是 ?

法律界的绅士们对利特尔顿勋爵的《法学原理》和科克的《评注》究竟有多大的感激之情？

['raɪtɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [prə'feʃn] [ɪz] [səʊ] [ɪ'senʃ(ə)l] ,
Writing in this Profession is esteem'd so Essential ,
写作 在 这 职业 是 受人尊敬的 所以 基本的 ,

在这个行业里，写作备受推崇，至关重要。

[ðæt] [ðeəz; ðəz] ['seldəm] [ə; eɪ] [dʒʌdʒ] [kwɪts] [ðə; ði][steɪdʒ][ɒv; əv] [laɪf] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [və'luːmɪnəs]
that there's seldom a Judge quits the Stage of Life , without a voluminous
那 有 很少 一个 法官 退出 这 阶段 的 生活 , 没有 一个 大量的
[pə'fɔːməns] ,
Performance ,
表现 ,

很少有法官会在人生舞台上悄然谢幕，除非他/她留下了辉煌的篇章。

[æz; əz][ə; eɪ] ['legəsi] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] , [ænd; ənd][ðeəz; ðəz] ['reəli] [ə; eɪ] [tɜːm] [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm]
as a Legacy to the World , and there's rarely a Term without some
作为 一个 遗产 到 这 世界 , 和 有 很少 一个 学期 没有 一些
[prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [pres] :
Production of the Press :
生产 的 这 按 :

作为留给世界的遗产，几乎每个学期都会有一些新闻报道：

[ðə; ði] ['nʌmbəz] [ɒv; əv] [ði:z] ['raɪtɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)] ['veri] [mʌtʃ] [ɔ:g'mentɪd] [baɪ][ðə; ði] ['veəriəs] [rɪ'pɔ:ts]
The Numbers of these Writings are very much augmented by the various Reports
这 数字 的 这些 著作 是 非常 很多 增强 经过 这 各种各样的 报告
[ɒv; əv] [keɪsɪz] [frɒm; frəm] [taɪm] [tu:; tə] [taɪm] [meɪd] ;
of Cases from Time to Time made ;
的 案例 从 时间 到 时间 制成 ;

这些著作的数量因时不时出现的各种案件报告而大大增加；

[ænd; ənd] [ði:z] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪn'taɪəli] ['nesəsəri] [baɪ] [wei] [ɒv; əv] ['presɪdənt] ,
and these seem to be entirely necessary by way of Precedent ,
和 这些 似乎 到 是 完全 必要的 经过 方式 的 先例 ,

而这些似乎都是先例所赋予的必要条件。

[æz; əz][ə; eɪ] [dɪ'skri:t] [ænd; ənd] ['kɔ:ʃəs] ['dʒʌstɪs] [wɪl] [nɒt] [teɪk] [ə'pɒn] [hɪm] [tu:; tə] [dɪ'tɜ:mɪn] [ə; eɪ]
as a discreet and cautious Justice will not take upon him to determine a
作为 一个 慎重 和 谨慎 正义 将要 不是 拿 之上 他 到 决定 一个
[kɔ:z] [ɒv; əv] ['dɪfɪkəlti] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [ɔ:'θɒrəti] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['presɪdənt] .
Cause of difficulty without the Authority of a Precedent .
原因 的 困难 没有 这 权威 的 一个 先例 .

谨慎的法官不会在没有先例依据的情况下擅自裁决疑难案件。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv] ['fɪzɪk] ,
And in the Practice of Physick ,
和 在 这 实践 的 医生 ,

在医学实践中，

[ɑ:(r); ə(r)][nɒt][ðə; ði]['prez(ə)nt] [prə'fesər] ['ɪnfɪnətli] [ə'blaɪdʒd][tu:; tə][ðə; ði] [dɪs'kʌvəri] [ænd; ənd]
are not the present Professors infinitely obliged to the Discoveries and
是 不是 这 展示 教授们 无限地 有义务 到 这 发现 和
['resəpɪz] [ɒv; əv]['ærəstɒt(ə)l] , ['geɪlən] , & [si:] ?
Recipes of Aristotle , Galen , & c ?
食谱 的 亚里士多德 , 盖伦 , & c ?

难道现在的教授们不应该对亚里士多德、盖伦等人的发现和方法感激不尽吗？

[haʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [wɜ:ld] [ɪz][əblaɪgd][tu:; tə][ðə; ði] [ˌdeklə'meɪʃn] [ɒv; əv] ['tʌli] , ['sɪsəˌrəʊ] , [fɔ:(r); fə(r)]
How much the World is oblig'd to the Declamations of Tully , Cicero , for
如何 很多 这 世界 是 有义务 到 这 演说 的 塔利 , 西塞罗 , 为了
['ɒrətri] ;
Oratory ;
演说 ;

世界对图利和西塞罗的演说词感激不尽，它们对雄辩术做出了卓越贡献；

[tu:; tə][ðə; ði] ['feɪməs] ['raɪtɪŋz] [ɒv; əv]['mɪlt(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [dɪ'vaɪn] ['pəʊətri] ;
to the famous Writings of Milton for the Foundation of Divine Poetry ;
到 这 著名的 著作 的 米尔顿 为了 这 基础 的 神圣的 诗 ;

以弥尔顿的著名著作作为神圣诗歌的基础；

['pəʊətri][ɪn]['dʒen(ə)rəl][ɪz] - [frɒm; frəm][ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ɒv; əv] ['tʃɔ:sə(r)] , ['spensə(r)] , [ænd; ənd]
Poetry in general is improv'd from the Writings of Chaucer , Spencer , and
诗 在 一般的 是 - 从 这 著作 的 乔叟 , 斯宾塞 , 和
['ʌðə(r)z] ;
others ;
其他的 ;

诗歌通常是对乔叟、斯宾塞等人的作品进行即兴创作的；

[dræmətɪk] [entə'teɪnmənts] [pə'fektɪd] [baɪ] ['ʃeɪkˌspɪər] ; ['aʊə(r)] ['læŋgwɪdʒ] [ænd; ənd]['pəʊətri]
Dramatick Entertainments perfected by Shakespear ; our Language and Poetry refin'd
戏剧 娱乐 完善 经过 莎士比亚 ; 我们的 语言 和 诗 精炼
[baɪ]['draɪdən] ; [ðə; ði] ['pæʃ(ə)nz] [reɪzd] [baɪ] ['ɔtwei] ;
by Dryden ; the Passions rais'd by Otway ;
经过 德莱顿 ; 这 激情 提高 经过 奥特威 ;

莎士比亚完善了戏剧娱乐；德莱顿精炼了我们的语言和诗歌；奥特威激发了激情；

[ðə; ði] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] [baɪ] ['kaʊli] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜ:ld] [daɪ'vɜ:tɪd][baɪ]['hju:dɪbræs] ,
the Inclination mov'd by Cowley ; and the World diverted by Hudibras ,
这 倾角 已移动 经过 考利 ; 和 这 世界 改道 经过 胡迪布拉斯 ,

考利推动了倾向的发展；胡迪布拉斯改变了世界。

([nɒt][tu:; tə]['menʃ(ə)n][ðə; ði] [pə'fekʃən] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['ædɪsən] , [ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðə(r)z][ɒv; əv] [ðɪs] [eɪdʒ])
(not to mention the Perfections of Mr . Addison , and several others of this Age)
(不是 到 提到 这 完美 的 先生 . 艾迪生 , 和 一些 其他的 的 这 年龄)

（更不用说艾迪生先生以及同时代其他几位作家的完美作品了）

[ai] [li:v] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪˌtɜ:mɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['evri] [ɪm'pɑ:ʃ(ə)l] ['ri:də(r)] .
I leave to the Determination of every impartial Reader .
我 离开 到 这 决心 的 每一个 公正 读者 .

我将答案留给每一位公正的读者来评判。

- [tɪz] [baɪ] ['raɪtɪŋ] [ðæt] [a:ts] [ænd; ənd] ['saɪəns] [ɑ:(r); ə(r)] ['kʌltɪveɪtɪd] ,
' Tis by Writing that Arts and Sciences are Cultivated ,
- 的 经过 写作 那 艺术 和 科学 是 栽培 ,

艺术和科学正是通过写作而得以发展。

[ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['kɒmɜ:s] ([baɪ] [wɪtʃ] [ə'ləʊn] [welθ] [ɪz]) [tu:; tə][ðə; ði][məʊst] ['dɪstənt] [pɑ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] - ,
Navigation and Commerce (by which alone Wealth is attain'd) to the most distant parts of the World Improv'd ,
导航 和 商业 (经过 哪个 独自的 财富 是 已达到) 到 这 最多 遥远 部分 的 这 世界 - ,

航海和贸易（唯有通过航海和贸易才能获得财富）已扩展到世界最遥远的地方，

[dʒi'ɒgrəfi] [kəm'pli:tɪd] , [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] , ['kʌstəmz] [ænd; ənd] ['mænəz] [ɒv; əv] ['fɒrən] ['neɪʃnz] [nəʊn] ;
Geography Compleated , the Languages , Customs and Manners of Foreign Nations known ;
地理 已完成 , 这 语言 , 海关 和 礼仪 的 外国的 国家 已知 ;

地理学已学完，外国语言、风俗习惯已知晓；

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz] [skeəs] ['eni] [wʌn] [mɛkənɪk] ['kɔ:lɪŋ] [ɒv; əv] [nəʊt] [ɔ:(r)] [ˌsɪgnɪfɪ'keɪʃn] ,
and there is scarce any one Mechanick calling of Note or Signification ,
和 那里 是 稀少 任何 一 机械师 呼叫 的 笔记 或者 意义 ,

几乎没有哪个机械师称之为"注意"或"意义"。

[bʌt; bət] ['tri:tiziz] [hæv; həv] [bi:n] ['rɪt(ə)n] [ə'pɒn] ,
but Treatises have been written upon ,
但 论文 有 到过 书面 之上 ,

但已经有人撰写了相关的论文。

[tu:; tə][trænz'mɪt][ðə; ði]['væljuəb(ə)l] [ˌɑ:bzər'veɪʃənz] [ɒv; əv] [ɪn'dʒi:niəs] [ɑ:'tifisə] [tu:; tə][ðə; ði]['leɪtɪst] [pɒ'sterəti] .
to transmit the valuable Observations of Ingenious Artificers to the latest Posterity .
到 发送 这 有价值的 观察 的 巧妙 工匠 到 这 最新的 后人 .

将杰出工匠的宝贵见解传承给后世。

[ðeə(r)] [mait] [biː; bi][ɪ'njuːmərəb(ə)l] ['ɪnstənsɪz] ['gɪv(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ɒv; əv] ['raɪtɪŋz] [ɪn][ɔːl]
There might be innumerable Instances given of the Advantages of Writings in all
那里 可能 是 无数 实例 给定 的 这 优势 的 著作 在 全部
[keɪsɪz] ,
Cases ,
案例 ，

写作在各种情况下都有诸多益处，例子不胜枚举。

[bʌt; bət][ai][ʃæl; ʃəl]['sætɪsfaɪ][maɪ][self] [wɪð] [ðə; ði] [pə'tɪkjələz] [ɔːl'redi] - , [ænd; ənd] [prə'siːd]
but I shall satisfy my self with the particulars already advanc'd , and proceed
但 我 将 满足 我的 自己 和 这 细节 已经 - ， 和 继续
[tuː; tə] [sʌtʃ] [əb'dʒekʃnz] ,
to such Objections ,
到 这样的 反对意见 ，

但我会先仔细审查已经提出的细节，然后再处理这些异议。

[æz; əz][ai][ˌeɪ 'em] [ˌæprɪ'hensɪv] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [lɑːst] ['menʃ(ə)nd] .
as I am apprehensive may be made relating to the Writings last mentioned .
作为 我 是 忧虑 可能 是 制成 相关 到 这 著作 最后的 提及 .

因为我担心可能会对最后提到的著作做出不利影响。

[fɜːst] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt] [ðæt] [ðə; ði] ['njuːmərəs] ['raɪtɪŋz] [tend] [mɔː(r)][tuː; tə]
First , it may be Objected that the numerous Writings tend more to
第一的 ， 它 可能 是 反对 那 这 很多的 著作 趋向 更多的 到
[kən'faʊnd] [ðə; ði] ['riːdə(r)] ,
confound the Reader ,
混杂 这 读者 ，

首先，有人可能会反对说，数量众多的著作更容易让读者感到困惑。

[ðæn; ðən][tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [hɪm] ; [tuː; tə] [ðɪs] [ai]['ɑːnsə(r)] ,
than to inform him ; to this I answer ,
比 到 通知 他 ； 到 这 我 回答 ，

与其告知他，不如直接告诉他；对此我的回答是：

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][ðeə(r)][kæn; kən][biː; bi] ['meni] ['raɪtɪŋz] [prə'djuːst] ,
that it is impossible there can be many Writings produced ,
那 它 是 不可能的 那里 能 是 许多 著作 生产 ，

不可能产生很多著作，

[bʌt; bət][ðeə(r)][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm]['væljuəb(ə)l][ˌɪn.fər'meɪ.ʃənz] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] , ['iːzi] [tuː; tə]
but there must be some valuable Informations communicated , easy to
但 那里 必须 是 一些 有价值的 信息 沟通 ，简单的 到
[biː; bi] [kə'lektɪd] [baɪ][ə; eɪ] [dʒuː'dɪʃəs] ['riːdə(r)] ;
be Collected by a judicious Reader ;
是 集 经过 一个 明智的 读者 ；

但其中必然包含一些有价值的信息，容易被明智的读者收集到；

[ðəʊ] - [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [suː'pɜːfluəs] ,
tho ' there may be a great deal superfluous ,
虽然 - 那里 可能 是 一个 伟大的 交易 多余 ，

虽然可能有很多多余的东西，

[ænd; ənd] [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [tʃɑːdʒ] [tuː; tə] ['pɜːtʃəs] [ə; eɪ]['juːsf(ə)l]['laɪbrəri]
and notwithstanding it is a considerable Charge to purchase a useful Library
和 虽然 它 是 一个 大量 收费 到 购买 一个 有用 图书馆
,
,
,

尽管购置一套有用的图书馆是一笔不小的开支，

([ðə; ði] ['greɪtɪst] ['griːvəns]) [jet] [wiː; wi] [hæd; həd] ['betə(r)] [biː; bi] [æt; ət] [ðæt] [ɪk'spɛns] , [ðæn; ðən] [tuː; tə] [hæv; həv] [nəʊ] [bʊks] - ,

(the greatest Grievance) yet we had better be at that Expence , than to have no Books publish'd ,

(这 最 不满) 然而 我们 有 更好的 是 在 那 费用 , 比 到 有 不 图书 - ,

（最大的遗憾）然而，我们宁愿付出这样的代价，也不愿一本书都出版不了。

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [nəʊ] [dɪs'kʌvəri] ; [ðə; ði] [seɪm] ['riːz(ə)n] [meɪ] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] [weə(r)] [bʊks] [ɪn] [ðə; ði] [lɔː] ,

and consequently no Discoveries ; the same Reason may be given where Books in the Law ,

和 最后 不 发现 ; 这 相同的 原因 可能 是 给定 在哪里 图书 在 这 法律 ,

因此，没有发现；同样的理由也适用于法律书籍，

['fɪzɪk] , & [siː] . [ɑː(r); ə(r)] [ɪm'pɜːfɪkt] [ɪn] [sʌm; səm] [pɑːt] , [ænd; ənd] [tend] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌmɪs'liːdɪŋ] [p'ɜːsənz] ;

Physick , & c . are imperfect in some Part , and tend to the misleading Persons ;

医生 , & c . 是 不完善 在 一些 部分 , 和 趋向 到 这 误导性的 人 ;

医学等在某些方面存在缺陷，容易误导人；

[fɔː(r); fə(r)] [ɒv; əv] [tuː] ['iːvəlz] [ðə; ði] [əʊld] ['mæksɪm] [ɪz] , ['ɔːlweɪz] [tʃuːz] [ðə; ði] [liːst] .

for of two Evils the old Maxim is , always chuse the least .

为了 的 二 罪恶 这 老的 格言 是 , 总是 选择 这 至少 .

两害相权取其轻，古训是：两害相权取其轻。

[ðə; ði] ['əʊnli] [əb'dʒekʃ(ə)n] [ðæt] [ai] [duː; də] [nɒt] [teɪk] [ə'pɒn] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [dɪ'fend] , [ɪz] ,

The only Objection that I do not take upon me to Defend , is ,

这 仅有的 异议 那 我 做 不是 拿 之上 我 到 保卫 , 是 ,

我唯一不打算辩护的反对意见是：

[ðæt] [ə'genst] [luːd] [ænd; ənd] [əb'siːn] ['pəʊətri] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl] ;

that against Lewd and obscene Poetry in general ;

那 反对 猥亵 和 猥亵 诗 在 一般的 ;

反对一切淫秽下流的诗歌；

([fɔː(r); fə(r)] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] ['veri] [greɪt] [wɪt] [meɪ] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]) [wɪtʃ] [ɪn] [maɪ] [ə'pɪnjən] [wɪl] [əd'mɪt] [ɒv; əv] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['slendə(r)] [ə'pɒlədʒi] [ɪn] [ɪts] [dɪ'fens] .

(for sometimes the very great Wit may make it excuseable) which in my Opinion will admit of but a slender Apology in its Defence .

(为了 有时 这 非常 伟大的 有 可能 制作 它 可以原谅的) 哪个 在 我的 观点 将要 承认 的 但 一个 苗条 道歉 在 它是 防御 .

（因为有时非常伟大的智慧可能会使之变得可以原谅）在我看来，这只能得到一个勉强的辩解。

[ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] [ɪz] ['ɪləstreɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [laɪnz] ,

The use of Writing is Illustrated in the following Lines ,

这 使用 的 写作 是 插图 在 这 下列的 线条 ,

以下几行文字说明了写作的运用：

[wɪtʃ] [kən'kluːd] [maɪ] [fɜːst] [hed] [ɒv; əv] [ðɪs] ['eseɪ] .

which conclude my first Head of this Essay .

哪个 结束 我的 第一的 头 的 这 散文 .

至此，我的第一部分就结束了。

[baɪ] ['eɪnʃənt] ['raɪtɪŋ] ['nɒlɪdʒ] [ɪz] ,

By ancient Writing Knowledge is convey'd ,

经过 古老的 写作 知识 是 已传递 ,

古代文字是传递知识的媒介。

[ɒv; əv] ['feɪməs] [a:ts] [ðə; ði] [best] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [leɪd] ;
Of famous Arts the best Foundation laid ;
的 著名的 艺术 这 最好的 基础 铺设 ;

为著名艺术奠定了最好的基础;

[baɪ] [ðiːz] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] ['lɪbəti] [rɪ'meɪnz] ,
By these the Cause of Liberty remains ,
经过 这些 这 原因 的 自由 遗迹 ,

自由事业仍得以延续。

[ɑː(r); ə(r)] ['neɪʃnz] - [frɒm; frəm] ['ɑːbɪtrəri] [tʃeɪnz] ,
Are Nations free'd from Arbitrary Chains ,
是 国家 - 从 随意的 链条 ,

各国是否已摆脱任意枷锁?

[frɒm; frəm]['erə(r)z] [stɪl] ['aʊə(r)] [tʃɜːtʃ] [ɪz]['pjʊərɪfaɪd] ,
From Errors still our Church is purified ,
从 错误 仍然 我们的 教会 是 纯化 ,

我们的教会仍然从错误中得到净化,

[ðə; ði] [steɪt] [meɪn'teɪnd] , [wɪð] ['dʒʌstɪs][ɒn][ɪts][saɪd] .
The State maintained , with justice on its Side .
这 状态 维持 , 和 正义 在 它是 边 .

国家坚持认为,正义站在自己一边。

[ai] [naʊ] [əd'vɑːns] [tuː; tə][maɪ]['sekənd][pə'tɪkjələ(r)] , ['krɪtɪsɪzəm] .
I now advance to my second Particular , Criticism .
我 现在 进步 到 我的 第二 特别的 , 批评 .

现在我进入第二个专题,批评。

[ðə; ði]['feɪt(ə)l]['krɪtɪsɪzəm][ɔː(r)] [dæm'neɪʃn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ɒv; əv][sʌm; səm] ['ɔːθəz] [miːt] [wɪð]
The fatal Criticism or Damnation which the Writings of some Authors meet with
这 致命的 批评 或者 诅咒 哪个 这 著作 的 一些 作者 见面 和
[θruː] - [ðeə(r)][əb'skjʊərəti] ,
thro ' their Obscurity ,
喉咙 - 他们的 朦胧 ,

某些作者的作品因其默默无闻而遭受的致命批评或诅咒

[wɒnt] [ɒv; əv] [frendz] [ænd; ənd] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] , & [siː] . [ɪz] ['veri] [dɪs'kʌrɪdʒɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
want of Friends and Interest in the World , & c . is very discouraging to the
想 的 朋友们 和 兴趣 在 这 世界 , & c . 是 非常 令人沮丧 到 这
[prə'dʌkʃ(ə)nz] [ɒv; əv]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] :
Productions of Literature :
作品 的 文学 :

缺乏朋友和对世界的兴趣等等,对文学创作是非常令人沮丧的:

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['dɪfɪkəlti] - ,
It is the greatest difficulty immaginable ,
它 是 这 最 困难 - ,

这是难以想象的最大困难。

[fɔː(r); fə(r)][æn; ən][əb'skjʊə(r)]['pɜːs(ə)n][tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ɪn]['eni] [sɔːt] [ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] ;
for an obscure Person to Establish a Reputation in any sort of Writing ;
为了 一个 朦胧 人 到 建立 一个 名声 在 任何 种类 的 写作 ;

一个默默无闻的人要在任何写作领域建立声誉;

[hiːz] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [kən'dɪʃn] [wɪð] ['sɪsəfəs] ,
he's a long time in the same Condition with Sisyphus ,
他是 一个 长的 时间 在 这 相同的 状况 和 西西弗斯 ,

他和西西弗斯一样,长期处于同样的境地。

['rəʊlɪŋ] [ə; eɪ] ['hevi] [stəʊn] [ə'genst] [æn; ən][ə'spaɪərɪŋ] [maʊnt] [wɪtʃ] [pə'petʃuəli] [dɪ'sendz] [ə'gen] ;
rolling a heavy Stone against an aspiring Mount which perpetually descends again ;
滚动 一个 重的 石头 反对 一个 有抱负的 山 哪个 永恒地 下降 再次 ;

将一块巨石滚向一座不断下沉的山峰;

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][tuː; tə][hɪz; ɪz] [bɪ'naɪn] [stɑːz] , [sʌm; səm] ['lʌki] ['sʌbdʒɪkt]['suːtɪŋ; 'sjuːtɪŋ][ðə; ði]
it must be to his benign Stars , some lucky Subject suiting the
它 必须 是 到 他的 良性 星星 , 一些 幸运的 主题 适合 这
['hjuːmə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [taɪmz] ,
Humour of the Times ,
幽默 的 这 《时代周刊》,

这一定是出于他仁慈的星宿，某个幸运的主题恰好符合时代的幽默感。

[mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [pə'fɔːməns] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][əblaɪgd][fɔː(r); fə(r)]
more than the Beauty of his Performance , which he will be oblig'd for
更多的 比 这 美丽 的 他的 表现 , 哪个 他 将要 是 有义务 为了
[hɪz; ɪz] [raɪz] :
his Rise :
他的 上升 :

比起他精湛的演技，他的崛起更需要这份技艺:

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [eɪdʒ] [p'ɜːsənz] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [ɑː(r); ə(r)][səʊ] - [frɒm; frəm][beə(r)]['merɪt] ,
And in this Age Persons in general , are so Estrang'd from bare Merit ,
和 在 这 年龄 人 在 一般的 , 是 所以 - 从 裸 优点 ,

在这个时代，人们普遍与纯粹的功绩疏远了。

[ðæt] [æn; ən] ['ɔːθə(r)] ['destɪtjuːt] [ɒv; əv] ['pætrənɪdʒ] [wɪl] [biː; bi] ['iːkwəli] [ˌʌnsək'sesfl] [tuː; tə][ə; eɪ]
that an Author destitute of Patronage will be equally Unsuccessful to a
那 一个 作者 贫困 的 赞助 将要 是 同样地 不成功 到 一个
['pɜːs(ə)n] [wɪ'ðaʊt] ['ɪntrəst] [æt; ət] [kɔːt] ,
Person without Interest at Court ,
人 没有 兴趣 在 法庭 ,

一个缺乏赞助的作者，其诉讼成功率与一个对法庭没有兴趣的人一样低。

([ænd; ənd] [jʊl] [æz; əz] ['reəli] [faɪnd][ðə; ði] ['frendʃɪp] [ɒv; əv][æn; ən] [ɒ'restiːz] ,
(and you'll as rarely find the Friendship of an Orestes ,
(和 你会 作为 很少 寻找 这 友谊 的 一个 奥瑞斯忒斯 ,

(而且你也很难找到俄瑞斯忒斯式的友谊,

[æz; əz][ðə; ði] ['tʃæstəti] [ɒv; əv] [pə'neləpi]) [wen] [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] ['fɔːtʃuːn] [hæz; həz][nəʊ]['ʌðə(r)][tɑːsk] ,
as the Chastity of Penelope) When a Man of Fortune has no other Task ,
作为 这 贞洁 的 佩内洛普) 什么时候 一个 男人 的 财富 有 不 其他 任务 ,

(如同佩内洛普的贞洁) 当一个富翁没有其他任务时,

[ðæn; ðən][tuː; tə] [gɪv] [aʊt] [ə; eɪ]['stjuːpɪd] [pə'fɔːməns] [tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [kəm'pəʊzɪŋ] ,
than to give out a stupid Performance to be of his own Composing ,
比 到 给 出去 一个 愚蠢的 表现 到 是 的 他的 自己的 构成 ,

与其上演一场愚蠢的、由他自己创作的表演,

[ænd; ənd] [hiːz] [ɪ'miːdiətli] [rɪ'spektɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['selɪbreɪtɪd] ['raɪtə(r)] :
and he's immediately respected as a Celebrated Writer :
和 他是 立即地 受人尊敬 作为 一个 著名 作家 :

他立刻被誉为一位著名作家:

[ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz][ðə; ði] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] [tuː; tə][hɪt][ðə; ði] [kə'prɪʃəs] ['hjuːmə(r)][ɒv; əv]
And if a Man has the good Fortune to hit the capricious Humour of
和 如果 一个 男人 有 这 好的 财富 到 打 这 任性 幽默 的
[ðə; ði][eɪdʒ] ;
the Age ;
这 年龄 ;

如果一个人有幸赶上时代变幻莫测的潮流;

['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæz; həz] [ə'teɪnd] [ə; eɪ][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði]['ʌtməʊst] ['dɪfɪkəlti] ,
after he has attained a Reputation with the utmost Difficulty ,
后 他 有 已达到 一个 名声 和 这 极致 困难 ,

在他历经千辛万苦获得声望之后，

[hiːz] [ʃʊə(r)][tuː; tə] [miːt] [wɪð] [ðə; ði] [sɪ'vɪərɪst] ['triːtmənt] , [frɒm; frəm][ə; eɪ] [hɜːd] [ɒv; əv] [mə'lɪʃəs]
he's sure to meet with the severest Treatment , from a herd of Malicious
他是 当然 到 见面 和 这 最严重 治疗 , 从 一个 一群 的 恶意
[ænd; ənd] [ɪm'plækəbl] .
and Implacable Scriblers .
和 冷酷无情 涂鸦者 .

他肯定会遭到一群恶毒无情的抄写员最严厉的对待。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] ['mɪstə(r)] . ['draɪdən] ,
This was the Case of the late Mr . Dryden ,
这 曾是 这 案件 的 这 晚的 先生 . 德莱顿 ,

这是已故德莱顿先生的案例。

[ə; eɪ][mæn][fɔː(r); fə(r)] ['lɜːnɪŋ] [ænd; ənd][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ['raɪtɪŋ] [ɪn]['pəʊətri] , [pə'hæps] [ðə; ði] ['greɪtɪst]
a Man for Learning and universal Writing in Poetry , perhaps the Greatest
一个 男人 为了 学习 和 普遍的 写作 在 诗 , 也许 这 最
[ðæt] ['ɪŋglənd] [hæz; həz] - ;
that England has produc'd ;
那 英格兰 有 - ;

一位博学多才、精通诗歌创作的诗人，或许是英国有史以来最伟大的诗人；

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['pəːsikjuːtid] [baɪ] ['envi] , [wɪð] [ðə; ði]['ʌtməʊst] [ɪn'vetərəsi] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] [ɪn]
he was Persecuted by Envy , with the utmost Inveteracy for many Years in
他 曾是 受迫害 经过 嫉妒 , 和 这 极致 顽固 为了 许多 年 在
[sək'seʃ(ə)n] :
Succession :
演替 :

他多年来一直遭受嫉妒的折磨，而且这种嫉妒极其顽固。

[ænd; ənd][ɪz][ðə; ði] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [æt; ət] [ðɪs] ['dʒʌŋktʃə(r)][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [pəʊp] , [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][ðəʊ] -
And is the Misfortune at this Juncture of Mr . Pope , a Person tho '
和 是 这 不幸 在 这 契机 的 先生 . 教皇 , 一个 人 虽然 -
[ɪn'fɪəriə(r)][tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['draɪdən] ,
Inferior to Mr . Dryden ,
下 到 先生 . 德莱顿 ,

而此时此刻，不幸降临到波普先生身上的，尽管他不如德莱顿先生。

[jet] ['spiːkɪŋ] [ɪm'pɑːʃəli] [hæz; həz] [fjuː] [sju'piəriəz] [ɪn] [ðɪs] [eɪdʒ] :
yet speaking Impartially has few Superiors in this Age :
然而 请讲 秉公 有 很少 上级 在 这 年龄 :

然而，在这个时代，能做到客观公正地发言的人寥寥无几：

[frɒm; frəm] [ðiːz] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdənt] ,
From these Considerations it is Evident ,
从 这些 考虑因素 它 是 明显 ,

由此可见，

([ðəʊ] - [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ə; eɪ]['pærədɒks]) [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][tuː; tə][biː; bi] - ,
(tho ' it seems a Paradox) that it is a Reputation to be Scandaliz'd ,
(虽然 - 它 似乎 一个 悖论) 那 它 是 一个 名声 到 是 - ,

（虽然这看似矛盾）丑闻本身就是一种名声，

[æz; əz][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][ɪn][ɔːl] [keɪsɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['neɪtʃə(r)][ɪz] [sʌm; səm]['merɪt] ,
as a Person in all Cases of this Nature is allow'd some Merit ,
作为 一个 人 在 全部 案例 的 这 自然 是 允许 一些 优点 ,

在所有此类情况下，每个人都应被允许给予一些肯定。

[wen] ['envi] [ə'tæks] [hɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːld] [mait] [nɒt][biː; bi]['sensəb(ə)l][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn]
when Envy attacks him , and the World might not be sensible of it in
什么时候 嫉妒 攻击 他 ， 和 这 世界 可能 不是 是 明智的 的 它 在
['dʒen(ə)rəl] ,
General ,
一般的 ，

当嫉妒袭来时，而世人可能对此浑然不觉，

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['pʌblɪk] [ɪn'kaʊntə(r)][ɪn]['krɪtɪsɪzəm] ;
without a publick Encounter in Criticism ;
没有 一个 公众 遇到 在 批评 ；

没有公开的批评交流；

[ænd; ənd]['meni] ['ɔːθəz] [wʊd] [biː; bi] ['berid] [ɪn] [ə'blɪviən] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [nɒt] [kept] [ə'laɪv][baɪ]
and many Authors would be Buried in Oblivion were they not kept alive by
和 许多 作者 会 是 埋葬 在 遗忘 是 他们 不是 保留 活 经过
['klæmə(r)] [ə'genst] [ðeə(r)] [pə'fɔːmənsɪz] .
Clamours against their Performances .
喧闹声 反对 他们的 表演 .

如果不是因为人们对他们的作品大加挞伐，许多作家早已被世人遗忘。

[ðə; ði] [ɪn] [ðɪs] [eɪdʒ][ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [ðæt] [kən'sʌmət] [pɪtʃ] [ɒv; əv] [ɪl] - ['neɪtʃə(r)] ,
The Criticks in this Age are arriv'd to that consummate Pitch of ill - nature ,
这 评论家 在 这 年龄 是 到达 到 那 完善 沥青 的 患病的 - 自然 ，

如今的评论家们已经达到了恶意满满的地步。

[ðæt] [ðel] [baɪ][nəʊ] [miːnz] [pə'mɪt] ['eni] ['pɜːs(ə)n][ðə; ði]['feɪvə(r)][tuː; tə]['blʌndə(r)][bʌt; bət][ðeə(r)]
that they'll by no means permit any Person the favour to Blunder but their
那 他们会 经过 不 方法 允许 任何 人 这 偏爱 到 错误 但 他们的
['maɪti] [selvz] ,
mighty selves ,
强大的 自我 ，

他们绝不会允许任何人犯错，除了他们自己。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ɔːl] [rɪ'spekts] , [ɪk'sept] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [krɪtɪk] , [ɪn][sʌm; səm] ['meʒə(r)]
and are in all respects , except the Office of a Critick , in some measure
和 是 在 全部 尊重 ， 除了 这 办公室 的 一个 评论家 ， 在 一些 措施
[ɪl] ['raɪtər] ;
ill Writers ;
患病的 作家 ；

除了评论家这个职位之外，他们在各方面都是不太称职的作家；

[ai][hæv; həv] [nəʊn] [æn; ən] [ʌn'nætʃrəl] ['brʌðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kwɪl] - [kən'dem] ['læŋgwɪdʒ] [ɪn]
I have known an unnatural Brother of the Quill causless condemn Language in
我 有 已知 一个 不自然 兄弟 的 这 鹅毛笔 - 谴责 语言 在
[ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] [p'ɜːsənz] ,
the Writings of other Persons ,
这 著作 的 其他 人 ，

我认识一位不自然的笔友，他无缘无故地谴责他人著作中的语言。

[wen] [hɪz; ɪz] [əʊn] [hæz; həz] ['riːəli] [biːn] [ðə; ði] ['miːnɪst] ; [tuː; tə] [ə'kjuːz] ['ʌðə(r)z][ɒv; əv] [ˌɪnkən'sɪstənsi]
when his own has really been the meanest ; to Accuse others of Inconsistency
什么时候 他的 自己的 有 真的 到过 这 最卑鄙的 ； 到 控 其他的 的 不一致
[wɪð] [ðə; ði]['ʌtməʊst] ['viːəməns] ,
with the utmost Vehemence ,
和 这 极致 激烈 ，

当他自己的行为确实最卑鄙时；以最激烈的言辞指责他人言行不一，

[wen] [hɪz; ɪz] [əʊn] [wɜːks] [hæv; həv][nɒt] [biːn] [wɪ'ðaʊt] [ðeə(r)] - ,
when his own Works have not been without their Æra's ,
什么时候 他的 自己的 作品 有 不是 到过 没有 他们的 - ，

当他自己的作品也并非没有其时代时，

[ænd; ənd][tuː; tə][faɪnd] [fɔːlt] [wɪð] ['evri] [laɪn] [ɪn][ə; eɪ]['pəʊɪm] ,

and to find fault with every Line in a Poem ,

和 到 寻找 过错 和 每一个 线 在 一个 诗 ,

并且要挑剔诗歌中的每一行，

[wen] [hiː; hi][hæz; həz] [biːn] ['həʊlli] [æt; ət][ə; eɪ] [lɒs] [tuː; tə] [kə'rekt] ,

when he has been wholly at a loss to Correct ,

什么时候 他 有 到过 完全 在 一个 损失 到 正确的 ,

当他完全不知所措，无法纠正时，

[ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [nɒt] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] [wʌn]['sɪŋg(ə)l][peɪdʒ][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

or at least not capable of Writing one single Page of it .

或者 在 至少 不是 有能力的 的 写作 一 单身的 页 的 它 .

或者至少连一页都写不出来。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ə'nʌðə(r)] [sɔːt] [ɒv; əv] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['iːkwəli] [ɪl] - - [tuː; tə] [ðiːz] [aɪ][hæv; həv] ,

There are another sort of Criticks , which are equally ill - natur'd to these I have mention'd ,

那里 是 其他 种类 的 评论家 , 哪个 是 同样地 患病的 - - 到 这些 我 有 提到 ,

还有另一类批评家，他们的恶意与我提到的那些批评家一样严重。

[ðəʊ] - [ɪn][ɔːl]['ʌðə(r)] [rɪ'spekts] ['vɑːstli][ɪn'fɪəriə(r)][tuː; tə][ðem; ðəm] :

tho ' in all other respects vastly inferior to them :

虽然 - 在 全部 其他 尊重 非常 下 到 他们 :

虽然在其他所有方面都远逊于它们：

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [sʌtʃ] [æz; əz][nəʊ]['suːnə(r)][hɪə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [pə'fɔːməns] - [baɪ][ə; eɪ]['dʒuːvɪˌnaɪl] ['ɔːθə(r)] ,

They are such as no sooner hear of a Performance compos'd by a Juvenile Author ,

他们 是 这样的 作为 不 很快 听到 的 一个 表现 - 经过 一个 少年 作者 ,

他们一听说有青少年作家创作的表演作品，就立刻开始关注。

[ɔː(r)][wʌn][nɒt] [ˌhɪðə'tuː] [nəʊn] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] [hiː; hi][hæz; həz] [ˌʌndə'teɪkən] ;

or one not hitherto known in the way of Writing he has undertaken ;

或者 一 不是 迄今为止 已知 在 这 方式 的 写作 他 有 已 ;

或者，他所从事的写作方式是以前从未为人所知的；

[bʌt; bət] [ɪ'miːdiətli] [wɪ'ðaʊt] ['riːdɪŋ] [ə; eɪ] [laɪn] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][stæmp][ɒv; əv] [dæm'neɪʃn] ;

but immediately without reading a Line give it a Stamp of Damnation ;

但 立即地 没有 阅读 一个 线 给 它 一个 邮票 的 诅咒 ;

但连一行字都不看就立刻给它贴上诅咒的标签；

([nɒt] [kən'sɪdərɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][fɜːst] [pə'fɔːməns] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɔːθə(r)] [ɪn]['eni] [weɪ] [ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] [dʌn] ['keəfəli] ,

(not considering that the first Performance of an Author in any way of Writing done carefully ,

(不是 考虑 那 这 第一的 表现 的 一个 作者 在 任何 方式 的 写作 完毕 小心 ,

（暂且不考虑作者首次以任何方式精心创作的作品，）

[ɪz]['ɒfntaɪmz; 'ɒftəntaɪmz][ðə; ði] [best]) [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] ['θʌrəli] - [ˌaɪ 'tiː] ,

is oftentimes the best) and if they had thoroughly perus'd it ,

是 经常 这 最好的) 和 如果 他们 有 彻底 - 它 ,

（通常是最好的），如果他们仔细阅读过的话，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [weɪz] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [dʒʌdʒɪŋ] [ɒv; əv]['aɪðə(r)][ðə; ði] [sens] , ['læŋgwɪdʒ] ,

they were no ways capable of Judging of either the Sense , Language ,

他们 是 不 方式 有能力的 的 评判 的 任何一个 这 感觉 , 语言 ,

他们根本没有能力判断感觉、语言，

[ɔː(r)] ['bjuːti] [ɒv; əv] ['eni] [wʌn] ['pærəgrɑːf] ; [ænd; ənd] [wɒt] [ɪz] [stɪl] [wɜːs] ,
or Beauty of any one Paragraph ; and what is still worse ,
或者 美丽 的 任何 一 段落 ; 和 什么 是 仍然 更糟 ,

或者任何一个段落的美；更糟糕的是，

[ðiːz] ['ɪgnərənt] ['slaːndərə] [ɒv; əv] ['raɪtɪŋz] ['friːkwəntli] [teɪk] [wɒt] ['ʌðə(r)] [p'ɜːsənz] [rɪ'pɔːt] [fɔː(r); fə(r)]
these ignorant Slanderers of Writings frequently take what other Persons report for
这些 无知 诽谤者 的 著作 频繁地 拿 什么 其他 人 报告 为了
[ɔː'θɒrəti] ,
Authority ,
权威 ,

这些无知的诽谤者经常把别人的说法当作权威。

[huː] [nəʊ] [æz; əz]['lɪt(ə)l] , [ɔː(r)] [pə'hæps] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] ['ɪgnərənt] [ðæn; ðən] [ðəm'selvz] ,
who know as little , or perhaps are more Ignorant than themselves ,
WHO 知道 作为 小的 , 或者 也许 是 更多的 无知 比 他们自己 ,

他们懂得很少，或者可能比他们自己还要无知。

[səʊ]['lɪt(ə)l] [rɪ'gaːd] [hæv; həv] [ðeɪ] [tuː; tə][ðə; ði][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][æn; ən] ['ɔːθə(r)] .
so little Regard have they to the Reputation of an Author .
所以 小的 看待 有 他们 到 这 名声 的 一个 作者 .

他们对作者的声誉毫不在意。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [jʊl] [faɪnd][ə; eɪ] [pɜːt] ['bʊkselə(r)] [gɪv] [hɪm'self][ðə; ði] [eəz] [ɒv; əv] [dʒʌdʒiŋ] [ə; eɪ]
And sometimes you'll find a pert Bookseller give himself the Airs of Judging a
和 有时 你会 寻找 一个 活泼 书商 给 他自己 这 播出 的 评判 一个
[pə'fɔːməns] [səʊ][fɑː(r)] ,
Performance so far ,
表现 所以 远的 ,

有时你会发现一些自命不凡的书商摆出一副评判作品表现的姿态。

[æz; əz][tuː; tə] [kən'dem] [ðə; ði] [kə'rektnəs] [ɒv; əv] [wɒt] [hiː; hi] [nəʊz] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ðiːz] [ðeəz; ðəz]
as to Condemn the Correctness of what he knows nothing of these there's
作为 到 谴责 这 正确性 的 什么 他 知道 没有什么 的 这些 有
[ə; eɪ][prɪ'tendə(r)][tuː; tə] ['ɔːθəʃɪp] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] ,
a pretender to Authorship in the City ,
一个 冒名顶替者 到 作者身份 在 这 城市 ,

至于谴责他一无所知的事情的正确性，城里有个冒充作者的人，

[huː] [ruːlz] [ðə; ði] [jʌŋ] [fraɪ][ɒv; əv] - [ə'baʊt] [ðə; ði] ['rɔɪəl] - [ɪks'tʃeɪndʒ] .
who Rules the young Fry of Biblioples about the Royal - Exchange .
WHO 规则 这 年轻的 炒 的 - 关于 这 皇家 - 交换 .

谁统治着皇家交易所附近的Bibliopler的年轻Fry。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['bʊkselə(r)] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] , ([ðəʊ] - [ðeɪ] ['kɒmənli] [dʒʌdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]
But the Booksellers in general , (tho ' they commonly Judge of the
但 这 书店 在 一般的 , (虽然 - 他们 通常 法官 的 这

但总的来说，书商们（尽管他们通常会评判……）

['gʊdnəs] [ɒv; əv] ['raɪtɪŋz] , [baɪ][ðə; ði] ['greɪtnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪl] ,) [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['sensəb(ə)l]
Goodness of Writings , by the greatness of the Sale ,) are Very sensible
善良 的 著作 , 经过 这 伟大 的 这 销售 ,) 是 非常 明智的

作品的优秀之处，以及销售的巨大成功，都非常明智。

[ðæt] [ðeə(r)] ['greɪtɪst] [sɪ'kjʊərəti][ɪn] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'fɔːməns] [ɒv; əv] ['eni]
that their greatest Security in respect to the Performance of any
那 他们的 最 安全 在 尊重 到 这 表现 的 任何

就任何事项的履行而言，他们最大的安全保障

[wɜːk] , [ɪz][ðə; ði][ˌkwɒlɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [ðæt] [kəm'pəuz] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði]
Work , is the Qualification of the Person that Composes it , the
工作 , 是 这 资格 的 这 人 那 组成 它 , 这

作品，是创作者的资质，是……

['kɒnfɪdəns] [ðeɪ] [kæn; kən] [rɪ'pəʊz] [ɪn][hɪm] ; [hɪz; ɪz][kə'pæsəti] , ['ɪndəstri] [ænd; ənd]
Confidence they can Repose in him ; his Capacity , Industry and
信心 他们 能 休息 在 他 ; 他的 容量 , 行业 和

他们对他充满信心；他的能力、勤奋和

[və'ræsəti] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔːθərz] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ɪz][səʊ][fɑː(r)] [kənsɜːnd] [ɪn][ə; eɪ]
Veracity ; And the Author's Reputation is so far concern'd in a
真实性 ; 和 这 作者的 名声 是 所以 远的 担忧 在 一个

真实性；而就目前而言，作者的声誉也至关重要。

[pə'fɔːməns] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [əʊnz] [ðæt] [ðə; ði] ['bʊkselə(r)] [wɪl] ['suːnə(r)][rɪ'laɪ][ə'pɒn]
Performance , which he owns that the Bookseller will sooner rely upon
表现 , 哪个 他 拥有 那 这 书商 将要 很快 依靠 之上

他拥有的业绩，书商很快就会依赖它。

[ðæt] , [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [əʊn] ['dʒʌdʒmənt] .
that , than his own Judgment .
那 , 比 他的 自己的 判断 .

比起他自己的判断。

[tuː; tə] [dɪ'send] [stɪl] [tuː; tə][ə; eɪ]['ləʊə(r)]['ɔːdə(r)][ɒv; əv] ,
To descend still to a lower Order of Criticks ,
到 下降 仍然 到 一个 降低 命令 的 评论家 ,

进一步下降到更低阶的评论家行列，

[jʊl] [faɪnd] ['veri] [fjuː] ['kɒfi] - ['haʊzɪz] [ɪn] [ðɪs] ['ɒpjələnt] ['sɪti] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən] [ɪ'lɪtərət] [mɛkənɪk] ,
you'll find very few Coffee - Houses in this opulent City without an illiterate Mechanick ,
你会 寻找 非常 很少 咖啡 - 房屋 在 这 奢华 城市 没有 一个 文盲 机械师 ,

在这座富丽堂皇的城市里，你很难找到一家没有不识字的修理工的咖啡馆。

['kɒmentɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði][məʊst][mə'tɪəriəl][ə'kəːrəns, -'kʌ-] , [ænd; ənd] [dʒʌdʒiŋ] [ðə; ði]['ækʃ(ə)nz][ɒv; əv]
Commenting upon the most material Occurrences , and Judging the Actions of
评论 之上 这 最多 材料 发生 , 和 评判 这 行动 的
[ðə; ði] ['greɪtɪst] ['kaunslz] [ɪn] ['jʊərəp] ,
the greatest Councils in Europe ,
这 最 议会 在 欧洲 ,

对最重大的事件进行评述，并对欧洲最重要会议的行动进行评判，

[ænd; ənd] ['reəli] [ə; eɪ] ['vɪtlɪŋ] [haʊs] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [miːt] [wɪð] [ə; eɪ]['tɪŋkə(r)] , [ə; eɪ] [-] ,
and rarely a Victualing House , but you meet with a Tinker , a Cobler ,
和 很少 一个 补给 房子 , 但 你 见面 和 一个 修补匠 , 一个 鞋匠 ,

很少见到食品供应站，但你会遇到修补匠、鞋匠，

[ɔː(r)][ə; eɪ]['pɔːtə(r)] , ['krɪtɪsaɪzɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] ['spiːtʃɪz] [ɒv; əv]['mædʒəsti] ,
or a Porter , Criticizing upon the Speeches of Majesty ,
或者 一个 搬运工 , 批评 之上 这 演讲 的 威严 ,

或者一位搬运工，批评国王陛下的演讲，

[ɔː(r)][ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['selɪbreɪtɪd] [men][ɒv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] .
or the Writings of the most celebrated Men of the Age .
或者 这 著作 的 这 最多 著名 男人 的 这 年龄 .

或者，那个时代最著名人物的著作。

[ðɪs] [ɪz] [ɪn'taɪəli] ['əʊɪŋ] [tuː; tə] ['pɑːti] ,
This is entirely owing to Party ,
这 是 完全 欠款 到 派对 ,

这完全归功于党。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][kən'teɪdʒən] [di'fjuːs] [ˌaɪ 'tiː][self] [θruː] - [ðə; ði] ['greɪtɪst] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði]
and there is such a Contagion diffuses it self thro ' the greatest Part of the
和 那里 是 这样的 一个 传染 扩散 它 自己 喉咙 - 这 最 部分 的 这
[wɜːld] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,
World at this Time ,
世界 在 这 时间 ,

目前，这种传染病正在世界大部分地区蔓延。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn][tuː; tə][ə'kwaɪə(r)][ə; eɪ][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l]['kærəktə(r)][ɪn]
that it is impossible for a Man to acquire a universal Character in
那 它 是 不可能的 为了 一个 男人 到 获得 一个 普遍的 特点 在
['raɪtɪŋ] ,
Writing ,
写作 ,

一个人不可能在写作中获得普遍的性格特征。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌɪnkən'sɪstənt] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə][ɪn'geɪdʒ][ɪn] ['raɪtɪŋz] [fɔː(r); fə(r)][bəuθ] ['pɑːtiz] [æt; ət]
as it is inconsistent for him to engage in Writings for both Parties at
作为 它 是 不一致 为了 他 到 从事 在 著作 为了 两个都 各方 在
[wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
one and the same Time ,
一 和 这 相同的 时间 ,

因为让他同时为双方撰写文件是不合理的，

([wɒt'evə(r)] [hiː; hi] [meɪ] [duː; də] [ɔːl'tɜːnətli]) [wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['kærəktə(r)][ɪz][nɒt] [ə'teɪnəb(ə)l]
(whatever he may do alternately) without which such a Character is not attainable
(任何 他 可能 做 交替) 没有 哪个 这样的 一个 特点 是 不是 可实现的
;
;
;

（无论他交替做什么）没有这种品格是无法获得的；

[ænd; ənd] [ðiːz] [kən'tendɪŋ] ['pɑːtiz] ['kæri] [θɪŋz] [tuː; tə] [ðæt] [ɪk'stremətɪ] ,
and these contending Parties carry Things to that Extremity ,
和 这些 争吵 各方 携带 事物 到 那 末端 ,

而这些争论各方将事情推向了如此极端的地步。

[ðæt] [ðel] [baɪ][nəʊ] [miːnz] [ə'laʊ] [ðə; ði] [liːst] ['merɪt][ɪn][ðə; ði][məʊst] ['pɜːfɪkt] ['ɔːθə(r)] ,
that they'll by no means allow the least Merit in the most perfect Author ,
那 他们会 经过 不 方法 允许 这 至少 优点 在 这 最多 完美的 作者 ,

他们绝不会允许最完美的作者身上有任何微不足道的功绩。

[huː] [əd'hiəz] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd] ; [hɪz; ɪz] [pə'fɔːmənsɪz] [wɪl] [biː; bi]['dʒen(ə)rəli] [ʌn'hiːdɪd] ,
who adheres to the opposite Side ; his Performances will be generally unheeded ,
WHO 粘着 到 这 对面的 边 ; 他的 表演 将要 是 一般来说 无人理会 ,
[ɪf] [nɒt] ['blɑːstɪd] ,
if not blasted ,
如果 不是 炸毁 ,

那些持相反立场的人，他们的表演通常不会被理会，甚至会被抨击。

[ænd; ənd] ['friːkwəntli] [dæmd] , [æz; əz] [ɪf] , [laɪk] - , [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv]
and frequently damn'd , as if , like Coelus , he were capable of
和 频繁地 该死的 , 作为 如果 , 喜欢 - , 他 是 有能力的 的
[prə'djuːsɪŋ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['mɒnstəz] ;
producing nothing but Monsters ;
生产 没有什么 但 怪物 ;

并且经常被诅咒，仿佛他像科洛斯一样，除了制造怪物之外什么也做不了；

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ɪn][ɔːl] [rɪ'spekts] - [ænd; ənd] - , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [æn; ən] [ɪ'lɪtərət] ,
he shall be in all Respects depress'd and debas'd , at the same time an illiterate Scribler ,
他 将 是 在 全部 尊重 - 和 - , 在 这 相同的 时间 一个 文盲 抄写员 ,

他将在各方面都变得沮丧堕落，同时成为一个不识字的文盲。

[æn; ən] [ɔː'spɪʃəs] [aɪdiːət][ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] ([wɪð] [huːz] ['nɒns(ə)ns] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['nevə(r)]['seɪtɪd]) [ʃæl; ʃəl][biː; bi] - [tuː; tə][ðə; ði] [skaɪz] :
an auspicious Ideot of their own (with whose Nonsense they are never sated) shall be extoll'd to the Skies :
一个 吉祥 白痴 的 他们的 自己的 (和 谁 废话 他们 是 绝不 满足) 将 是 - 到 这 天空 :

他们自己培养的一位杰出的白痴（他们永远不会满足于他的胡言乱语）将被颂扬到天上：

[ˌhɪər'ɪn] , [ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz][ɔːl][ðə; ði] [kwɒlɪfɪ'keɪʃnz] ['nesəsəri] [ɪn]['pəʊətri] , [æz; əz][æn; ən] ['elɪgəns] [ɒv; əv] [staɪl] ,
Herein , if a Man has all the Qualifications necessary in Poetry , as an Elegance of Style ,
在此处 , 如果 一个 男人 有 全部 这 资格 必要的 在 诗 , 作为 一个 优雅 的 风格 ,

在此，如果一个人具备诗歌创作所需的一切素质，并拥有优雅的风格，

[æn; ən] ['eksələnsi] [ɒv; əv] [wɪt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['nəʊbəlnɪs] [ɒv; əv] [θɔːt] ; [wɜː(r); wə(r)]['mɑːstə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [sə'praɪz] [tɜːnz] ,
an Excellency of Wit , and a Nobleness of Thought ; were Master of the most surprizing Turns ,
一个 阁下 的 有 , 和 一个 高贵 的 想法 ; 是 掌握 的 这 最多 令人惊讶 转弯 ,

他们才思敏捷，思想高尚，擅长做出最出人意料的举动。

[faɪn] [sɪməliːz] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ['lɜːnɪŋ] , [jet] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] - [baɪ][ðə; ði] ,
fine Similies , and of universal Learning , yet he shall be despis'd by the Criticks ,
美好的 比喻 , 和 的 普遍的 学习 , 然而 他 将 是 - 经过 这 评论家 ,

他比喻精妙，学识渊博，然而却会被评论家们轻视。

[ænd; ənd] - [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [dæmd] ['raɪtər] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪmz] .
and rang'd amongst the damn'd Writers of the Times .
和 - 在 这 该死的 作家 的 这 《时代周刊》 .

并在该死的《时代》作家中引起轰动。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [fɜːst] [æskt] [ɪz] , ['weðə(r)] [æn; ən] ['ɔːθə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [wɪg] [ɔː(r)][ə; eɪ]['tɔːri] ;
The Question first ask'd is , whether an Author is a Whig or a Tory ;
这 问题 第一的 问 是 , 无论 一个 作者 是 一个 辉格党 或者 一个 保守党 ;

首先要问的问题是，作者是辉格党人还是托利党人；

[ɪf] [hiː; hi][biː; bi][ə; eɪ] [wɪg] , [ɔː(r)] [ðæt] ['pɑːti] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn]['paʊə(r)] , [hɪz; ɪz] [preɪz] [ɪz][ri'zaund, -'saund] ,
if he be a Whig , or that Party which is in Power , his Praise is resounded ,
如果 他 是 一个 辉格党 , 或者 那 派对 哪个 是 在 力量 , 他的 称赞 是 回荡着 ,

如果他属于辉格党，或者属于执政党，那么他的赞扬之声就会响彻云霄。

[hiːz] ['prez(ə)ntli] [kraɪd] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['eksələnt] ['raɪtə(r)] ; [ɪf] [nɒt] , [hiːz] [mɑːrkt] [æz; əz][ə; eɪ] ['skaʊndrəl] ,
he's presently cried up for an excellent Writer ; if not , he's mark'd as a Scoundrel ,
他是 目前 哭 向上 为了 一个 出色的 作家 ; 如果 不是 , 他是 标记 作为 一个 恶棍 ,

他现在被寄予厚望，希望成为一名优秀的作家；否则，他就会被贴上“恶棍”的标签。

[ə; eɪ] [pə'petʃuəl] [gluːm] [hæŋz] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed] ; [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
a perpetual Gloom hangs over his Head ; if he was Master of the
一个 永久 愁云 悬挂 超过 他的 头 ; 如果 他 曾是 掌握 的 这
[sə'blaɪm] [θɔːts] [ɒv; əv] ['ædɪsən] ,
sublime Thoughts of Addison ,
升华 想法 的 艾迪生 ,

他的头上始终笼罩着一层挥之不去的阴霾；如果他是艾迪生崇高思想的掌控者，

[ðə; ði] ['iːzi] ['fləʊɪŋ] ['nʌmbəz] [ɒv; əv] [pəʊp] , [ðə; ði] [faɪn] ['hjuːmə(r)][ɒv; əv] [gɑːθ] , [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l]
the easy flowing Numbers of Pope , the fine Humour of Garth , the beautiful
这 简单的 流动 数字 的 教皇 , 这 美好的 幽默 的 加思 , 这 美丽的
['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv] [rəʊ] ,
Language of Rowe ,
语言 的 罗威 ,

蒲柏流畅的数字，加思精妙的幽默，罗伊优美的语言，

[ðə; ði] [pə'fekʃ(ə)n] [ɒv; əv]['praɪə(r)] , [ðə; ði] ['daɪəlɒg] [ɒv; əv] ['kɒŋgriːv] , [ænd; ənd][ðə; ði]['pɑːstərəl][ɒv; əv]
the Perfection of Prior , the Dialogue of Congreve , and the Pastoral of
这 完美 的 事先的 , 这 对话 的 康格里夫 , 和 这 牧灵 的
['fɪlɪps] ,
Phillips ,
菲利普斯 ,

普赖尔的《完美论》、康格里夫的《对话录》和菲利普斯的《田园诗》

[hiː; hi][mʌst; məst] [ˌnevəðə'les] [səb'mɪt][tuː; tə][ə; eɪ] [miːn] ['kærəktə(r)] , [ɪf] [nɒt][ɪk'spekt][ðə; ði]
he must nevertheless submit to a mean Character , if not expect the
他 必须 尽管如此 提交 到 一个 意思是 特点 , 如果 不是 预计 这
[ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][æn; ən] .
Reputation of an Illitterate .
名声 的 一个 文盲 .

然而，他却不得不屈从于卑劣的品格，否则就会落得文盲的名声。

['raɪtɪŋz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][steɪdʒ][ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] [leɪt] [səʊ] ['veri] [mʌtʃ] [pə'vɜːtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['vaɪələns]
Writings for the Stage are of late so very much perverted by the Violence
著作 为了 这 阶段 是 的 晚的 所以 非常 很多 变态 经过 这 暴力
[ɒv; əv] ['pɑːti] ,
of Party ,
的 派对 ,

近来，舞台剧的剧本创作深受党派暴力的影响而严重扭曲。

[ðæt] [ðə; ði]['faɪnɪst] [pə'fɔːməns] , [wɪ'ðaʊt] ['skænd(ə)l] , ['kænɒt] [biː; bi] [sə'pɔːrtɪd] ; ['ʃeɪkˌspɪər]
that the finest Performance , without Scandal , cannot be supported ; Shakespear
那 这 最好的 表现 , 没有 丑闻 , 不能 是 有 ; 莎士比亚
[ænd; ənd][ben] ['dʒɒnsn] , [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] , [naʊ] ['lɪvɪŋ] ,
and Ben Johnson , were they , now living ,
和 本 约翰逊 , 是 他们 , 现在 活的 ,

如果没有丑闻，再精彩的演出也无法维持下去；莎士比亚和本·琼森，如果他们还活着的话，也会这么说。

[wʊd] [biː; bi] ['həʊlli] [æt; ət][ə; eɪ] [lɒs] [ɪn][ðə; ði][kəm'pəʊʒə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [pleɪ] ['suːtəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]
would be wholly at a Loss in the Composure of a Play suitable to the
会 是 完全 在 一个 损失 在 这 镇定 的 一个 玩 合适的 到 这
[teɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] ;
Taste of the Town ;
品尝 的 这 镇 ;

如果创作出一部符合镇上居民口味的戏剧，他将完全不知所措；

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [prə'mɪskjuəs] [hiːp] [ɒv; əv] [skə'rɪləti] [tuː; tə] [ɪk'spəʊz] [ə; eɪ] ['pɑːti] , [ɔː(r)] , [wɒt] [ɪz] [mɔː(r)] [dɪ'testəbl] ,
without a promiscuous heap of Scurrility to expose a Party , or , what is more detestable ,
没有 一个 淫乱 堆 的 粗俗 到 暴露 一个 派对 ， 或者 ， 什么 是 更多的 可恨 ，

如果没有一堆无耻的诽谤来揭露一个政党，或者，更令人厌恶的是，

[pə'hæps] [ə; eɪ] [pə'tɪkjələ(r)] ['pɜːs(ə)n] , [nəʊ] [pleɪ] [wɪl] [sək'siːd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [məʊst] ['eksɪkrəb(ə)l] ['læŋgwɪdʒ] ,
perhaps a particular Person , no Play will succeed , and the most execrable Language ,
也许 一个 特别的 人 ， 不 玩 将要 成功 ， 和 这 最多 可憎的 语言 ，

或许某个特定的人，任何戏剧都不会成功，而且语言极其恶劣。

[ɪn] [ə; eɪ] ['kɒmədi] , - [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,
in a Comedy , produc'd at this Time ,
在 一个 喜剧 ， - 在 这 时间 ，

在当时制作的一部喜剧中，

[ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [mɔː(r)] [ə'plɔːdɪd] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [tɜːnz] [ɪn] [ə; eɪ] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)] [lʌv] :
shall be more applauded than the most beautiful Turns in a Love for Love :
将 是 更多的 鼓掌 比 这 最多 美丽的 转弯 在 一个 爱 为了 爱 ：

比最美的爱情转折更值得称赞：

[sʌtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['hɑːdʃɪps] [ə; eɪ] [dræmətɪk] - ['pəʊɪt] [hæz; həz] [tuː; tə] ['strʌg(ə)l] [wɪð] , [ðæt] ['aɪðə(r)] [əb'senəti] ,
Such are the Hardships a Dramatick - Poet has to struggle with , that either Obscenity ,
这样的 是 这 艰辛 一个 戏剧 - 诗人 有 到 斗争 和 ， 那 任何一个 淫秽 ，

这就是戏剧诗人必须面对的种种困境，要么是淫秽，要么是……

['pɑːti] , [ɔː(r)] ['skænd(ə)l] [mʌst; məst] [biː; bi] [hɪz; ɪz] [θiːm] ,
Party , or Scandal must be his Theme ,
派对 ， 或者 丑闻 必须 是 他的 主题 ，

他的主题一定是派对或丑闻。

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [hæz; həz] [pə'fɔːmd] [hɪz; ɪz] ['ʌtməʊst] [ɪn] ['aɪðə(r)] [ɒv; əv] [ðiːz] [weɪz] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] ['ɪntrəst] ,
and after he has performed his utmost in either of these Ways , without a powerful Interest ,
和 后 他 有 执行 他的 极致 在 任何一个 的 这些 方式 ， 没有 一个 强大的 兴趣 ，

当他竭尽全力通过这两种方式中的任何一种，却没有强大的利益驱动时，

[hiːl] [hæv; həv] [mɔː(r)] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [ðə; ði] ['brɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [pleɪ] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['θɪətə(r)] [ðæn; ðən] [ɪn] [ðə; ði] ['raɪtɪŋ] ,
he'll have more Difficulty in the bringing his Play upon the Theatre than in the Writing ,
地狱 有 更多的 困难 在 这 带来 他的 玩 之上 这 剧院 比 在 这 写作 ，

他把剧本搬上舞台所遇到的困难，会比创作剧本时遇到的困难更大。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['nevə(r)] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] .
and sometimes never be able to accomplish it .
和 有时 绝不 是 有能力的 到 完成 它 .

有时甚至永远无法实现。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ˌɪnkən'viːniənsiz] [wɪtʃ] ['raɪtər] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][steɪdʒ]['leɪbə(r)]['ʌndə(r)] ,
These are the Inconveniencies which Writers for the Stage labour under ,
这些 是 这 不便之处 哪个 作家 为了 这 阶段 劳动 在下面 ,
[bɪ'saɪdz] - [tɪz] [əb'zɜːvəbl] ,
besides ' tis observable ,
除了 - 的 可观察的 ,

除了这些显而易见的不便之外，舞台剧作家还要承受这些不便。

[ðæt] [æn; ən] [əb'siːkwiəs] [prɑːləfɪk] [mjuːz] ['dʒen(ə)rəli] [miːts] [wɪð] [ə; eɪ] [wɜːs] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ðæn; ðən]
that an obsequious prolifick Muse generally meets with a worse Reception than
那 一个 低三下四 多产 沉思 一般来说 满足 和 一个 更糟 接待 比
[ə; eɪ]['petjulənt] [ɪn'ænɪmət] ['ɔːθə(r)] ;
a petulant inanimate Author ;
一个 任性的 无生命 作者 ;

一个谄媚多产的缪斯女神通常比一个任性无情的作家更不受欢迎；

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ]['pəʊɪt][hæz; həz] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] ['leɪbə(r)] ,
and when a Poet has finished his Labours ,
和 什么时候 一个 诗人 有 完成的 他的 劳动 ,

当一位诗人完成他的创作之后，

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [pleɪ] [ə'pɒn][ðə; ði][steɪdʒ] ,
so that he has brought his Play upon the Stage ,
所以 那 他 有 带来 他的 玩 之上 这 阶段 ,

于是他把他的剧作搬上了舞台。

[ðə; ði] [best] [pə'fɔːməns] [hæz; həz]['ɒfntaɪmz; 'ɒftəntaɪmz][ðə; ði] [wɜːst] [sək'ses] ,
the best Performance has oftentimes the worst Success ,
这 最好的 表现 有 经常 这 最差 成功 ,

最佳表现往往伴随着最差的成功。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ai] [niːd] ['əʊnli] ['ɪnstəns] ['mɪstə(r)] . [kɑːŋgrɛvz] [wei] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,
for which I need only instance Mr . Congreve's Way of the World ,
为了 哪个 我 需要 仅有的 实例 先生 . 康格里夫的 方式 的 这 世界 ,

对此我只需要以康格里夫先生的《世道》为例即可。

[ə; eɪ] ['kɒmədi] [baɪ][məʊst] [p'ɜːsənz] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [dʒʌdʒiŋ] ,
a Comedy esteem'd by most Persons capable of judging ,
一个 喜剧 受人尊敬的 经过 最多 人 有能力的 的 评判 ,

一部深受大多数有判断力的人喜爱的喜剧，

[nəʊ] [wei] [ɪn'fɪəriə(r)][tuː; tə] ['eni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['ʌðə(r)] [pə'fɔːmənsɪz] .
no way inferior to any of his other Performances .
不 方式 下 到 任何 的 他的 其他 表演 .

丝毫不逊色于他之前的任何表演。

[ə; eɪ] [tʃɔɪs] [ɒv; əv] ['æktəz] , [nekst][tuː; tə] ['ɪntrəst] [ænd; ənd][ˌpɒpju'lærəti] , [ɪz][ðə; ði] ['greɪtɪst]
A Choice of Actors , next to Interest and Popularity , is the greatest
一个 选择 的 演员 , 下一个 到 兴趣 和 人气 , 是 这 最
[əd'vɑːntɪdʒ] [tuː; tə][ə; eɪ] [njuː] [pleɪ] :
Advantage to a new Play :
优势 到 一个 新的 玩 :

除了兴趣和人气之外，演员的选择是新剧最大的优势：

[ɪf] [ə; eɪ][steɪdʒ] - ['pəʊɪt][hæz; həz][ðə; ði] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [nɒt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['ɪnfluəns]
If a Stage - Poet has the Misfortune not to have a sufficient Influence
如果 一个 阶段 - 诗人 有 这 不幸 不是 到 有 一个 充足的 影响
['əʊvə(r)][ðə; ði] ['mænɪdʒər] [ɒv; əv][ðə; ði]['θiətə, 'θiː-ə-][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˌnɒmɪ'neɪʃn] ,
over the Managers of the Theatres to make a Nomination ,
超过 这 经理 的 这 剧院 到 制作 一个 提名 ,

如果一位舞台诗人不幸对剧院经理没有足够的影响力来获得提名，

[hɪz; ɪz] [pə'fɔːməns] [mʌst; məst] ['veri] [mʌtʃ] ['sʌfə(r)] ; [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] ['kænɒt] [ɪn'taɪəli] [kə'mɑːnd]
his Performance must very much suffer ; and if he cannot entirely Command
他的 表现 必须 非常 很多 遭受 ; 和 如果 他 不能 完全 命令
[hɪz; ɪz] ['θɪətə(r)] ,
his Theatre ,
他的 剧院 ,

他的演出必然会受到很大影响；如果他不能完全掌控他的剧院，

[ænd; ənd] ['siːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['brɪŋɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['pɜːfɪktli] [slɔtɚd] ;
and Season for bringing it on , it will be perfectly slaughter'd ;
和 季节 为了 带来 它 在 , 它 将要 是 完美 屠杀 ;

而当它被宰杀时，它就会被完美地宰杀；

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['θɪətə(r)] [hæz; həz] ['leɪtli] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['slɔːtə(r)] - [haʊs] ,
and a certain Theatre has lately acquir'd the Name of a Slaughter - House ,
和 一个 肯定 剧院 有 最近 已收购 这 姓名 的 一个 屠宰 - 房子 ,

而最近，某剧院却被冠以了屠宰场的名字。

[bʌt; bət] ['weðə(r)] [mɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [stjuː'pɪdəti] [ɒv; əv] [ɪts] ['poʊəts] [ðæn; ðən] [ɪts] ['æktəz] ,
but whether more for the Stupidity of its Poets than its Actors ,
但 无论 更多的 为了 这 愚蠢 的 它是 诗人 比 它是 演员 ,

但究竟是因为诗人的愚蠢还是演员的愚蠢，

[ai] [duː; də] [nɒt] [prɪ'tend] [tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] ; [bʌt; bət] ['sɜːt(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ,
I do not pretend to determine ; but certain it is ,
我 做 不是 假装 到 决定 ; 但 肯定 它 是 ,

我不敢妄下断言；但可以肯定的是，

[ðæt] ['æktɪŋ] [ɪz] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] [ɔːl] [dræmətɪk] - [pə'fɔːmənsɪz] .
that Acting is the Life of all Dramatick - Performances .
那 表演 是 这 生活 的 全部 戏剧 - 表演 .

表演是所有戏剧表演的生命。

[ænd; ənd] [ðəʊ] - [æn; ən] [ɪn'dɪfrənt] [pleɪ] [meɪ] [ə'pɪə(r)] ['tɒlərəb(ə)l] , [wɪð] [gʊd] ['æktɪŋ] ,
And tho ' an indifferent Play may appear tolerable , with good Acting ,
和 虽然 - 一个 冷漠 玩 可能 出现 可容忍的 , 和 好的 表演 ,

即使一部平庸的戏剧看起来也尚可接受，但如果演员演技精湛，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [ə; eɪ] [bæd] [wʌn] [kæn; kən] [ə'fɔːd] ['eni] [ˌentə'teɪnmənt] ,
it is impossible a bad one can afford any Entertainment ,
它 是 不可能的 一个 坏的 一 能 买得起 任何 娱乐 ,

一个贫困的人不可能负担得起任何娱乐活动。

[wen] [pər'fɔːrmd] [baɪ] [æn; ən] [set] [ɒv; əv] [kə'miːdiːənz] .
when perform'd by an incompleat Set of Comedians .
什么时候 执行 经过 一个 不完整的 放 的 喜剧演员 .

由一群不完整的喜剧演员表演时。

[ɪn] [rɪ'spekt] [tuː; tə] ['raɪtɪŋz] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl] , [ðeə(r)] [ɪz] [æn; ən] [ˌʌnə'kaʊntəb(ə)l] [kə'priːs] [ɪn] [ə'bʌndəns]
In respect to Writings in general , there is an unaccountable Caprice in abundance
在 尊重 到 著作 在 一般的 , 那里 是 一个 无法解释 任性 在 丰富
[ɒv; əv] [p'ɜːsənz] ,
of Persons ,
的 人 ,

就著作而言，许多人都有一种难以解释的反复无常。

[tuː; tə] [kən'dem] [ɔː(r)] [kə'mend] [ə; eɪ] [pə'fɔːməns] [mɪrli] [baɪ] [ə; eɪ] [neɪm] .
to Condemn or Commend a Performance meerly by a Name .
到 谴责 或者 表彰 一个 表现 仅仅 经过 一个 姓名 .

仅凭名字就对表演进行褒贬。

[ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][sʌm; səm] ['raɪtər] [wɪl] [ɪ'fektʃuəli] [ˌrekə'mend] ,
The Names of some Writers will effectually recommend ,
这 姓名 的 一些 作家 将要 有效地 推荐 ,

某些作家的名字会起到很好的推荐作用，

[wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] [æn; ən][ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n]['ɪntuː][ðə; ði]['merɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] ; [ænd; ənd][ðə; ði]
without making an Examination into the Merit of the Work ; and the
没有 制作 一个 考试 进入 这 优点 的 这 工作 ; 和 这
[nems] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] [p'ɜːsənz] ,
Names of other Persons ,
姓名 的 其他 人 ,

未对作品的价值进行审查；以及其他人员的姓名，

['iːkwəli] ['kwɒlɪfaɪd][fɔː(r); fə(r)] ['raɪtɪŋ] , [ænd; ənd] [pə'hæps] [ɒv; əv]['greɪtə(r)] ['lɜːnɪŋ] [ðæn; ðən][ðə; ði]
equally qualified for Writing , and perhaps of greater Learning than the
同样地 合格的 为了 写作 , 和 也许 的 更大的 学习 比 这
['fɔːmə(r)] ,
Former ,
以前的 ,

同样具备写作能力，而且可能比前者学识更渊博。

[ʃæl; ʃəl][biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [dæm] [ˌaɪ 'tiː] ;
shall be sufficient to Damn it ;
将 是 充足的 到 该死 它 ;

足以诅咒它；

[ænd; ənd][ɔːl] [ðɪs] [ɪz] ['əʊɪŋ] ['aɪðə(r)][tuː; tə][sʌm; səm] ['lʌki] ['æksɪdənt][ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] ['æpəzɪt] [tuː; tə]
and all this is owing either to some lucky Accident of writing apposite to
和 全部 这 是 欠款 任何一个 到 一些 幸运的 事故 的 写作 适当 到
[ðə; ði]['hjuːmə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,
the Humour of the Town ,
这 幽默 的 这 镇 ,

这一切要么是因为碰巧写出了与小镇幽默相符的文章，要么就是出于某种幸运的偶然。

([weər'ɪn] [æn; ən] [ə'griːəb(ə)l] ['siːz(ə)n] [ænd; ənd][ə; eɪ]['prɒpə(r)]['sʌbdʒɪkt][ɑː(r); ə(r)] ['tʃiːfli] [tuː; tə][biː; bi]
(wherein an agreeable Season and a proper Subject are chiefly to be
(其中 一个 同意 季节 和 一个 恰当的 主题 是 主要 到 是
[rɪ'gɑːdɪd]) [ɔː(r)][tuː; tə]['predʒədɪs] ,
regarded) or to Prejudice ,
认为) 或者 到 偏见 ,

（其中主要应考虑合适的时机和恰当的主题）或造成损害，

[bʌt; bət][məʊst] ['kɒmənli] [ðə; ði]['fɔːmə(r)] .
but most commonly the Former .
但 最多 通常 这 以前的 .

但最常见的是前者。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [tuː; tə] ['ɔːθəz] [bəuθ][ɪn] [prəʊz] [ænd; ənd] [vɜːs] ,
It is a Misfortune to Authors both in Prose and Verse ,
它 是 一个 不幸 到 作者 两个都 在 散文 和 诗 ,

这对散文和诗歌的作者来说都是一种不幸。

[huː] [ɑː(r); ə(r)] - [tuː; tə][ə; eɪ] [nə'sesəti] [ɒv; əv] ['kɒnstənt] ['raɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [səb'sɪstəns] ,
who are reduc'd to a Necessity of constant writing for a Subsistence ,
WHO 是 - 到 一个 必要性 的 持续的 写作 为了 一个 生存 ,
[ðæt] [ðə; ði] ['njuːmərəs] [pə'fɔːmənsɪz] ,
that the numerous Performances ,
那 这 很多的 表演 ,

那些被迫为了生存而不断写作的人，他们进行了大量的表演，

- [baɪ][ðem; ðəm] , ['kænɒt] ['pɒsəbli] [biː; bi][səʊ] [kə'rekt] [æz; əz] [ðeɪ] [mait] [biː; bi] ,
publish'd by them , cannot possibly be so correct as they might be ,
- 经过 他们 , 不能 可能 是 所以 正确的 作为 他们 可能 是 ,

他们发表的内容不可能像他们可能认为的那样正确，

[kʊd; kəd][mɔː(r)] [taɪm] [biː; bi][ə'fɔːd; ə'fɔrd][ɪn][ðə; ði][kəm'pəʊʒə(r)] .
could more Time be afforded in the Composure .
可以 更多的 时间 是 提供 在 这 镇定 .

能否给予更多时间来调整心态?

[baɪ] [ðɪs] [miːnz] [ðeə(r)][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [dʒʌst] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)]['krɪtɪsɪzəm][ə'pɒn][ðə; ði][best][ɒv; əv][ðeə(r)] [prə'dʌkʃ(ə)nz] ,
By this Means there is sometimes just room for Criticism upon the best of their Productions ,
经过 这 方法 那里 是 有时 只是 房间 为了 批评 之上 这 最好的 的 他们的 作品 ,

这样一来，即使是他们最好的作品，有时也留有批评的空间。

[ænd; ənd] [ðiːz] ['dʒentlmən] , [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['nevə(r)][səʊ] ['kɒntrəri] [tuː; tə][ðeə(r)] [,inkli'neiʃən] ,
and these Gentlemen , notwithstanding it be never so contrary to their Inclinations ,
和 这些 先生们 , 虽然 它 是 绝不 所以 相反 到 他们的 倾向 ,

而这些先生们，尽管这与他们的意愿并不完全相悖，

[ɑː(r); ə(r)] [ɪn'taɪəli] [əblaɪgd][tuː; tə] ['prɒstreɪt] [ðeə(r)][penz][tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] , [æz; əz] ['leɪdɪz] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)] [duː; də][ðeə(r)] ['bɒdɪz] ;
are entirely oblig'd to prostrate their Pens to the Town , as Ladies of Pleasure do their Bodies ;
是 完全 有义务 到 前列腺 他们的 钢笔 到 这 镇 , 作为 女士们 的 乐趣 做 他们的 身体 ;

她们完全有义务向城镇献上她们的笔，就像妓女向城镇献上她们的身体一样；

[ðəʊ] - [ˌhɪər'ɪn] , [ɪn] [rɪ'spekt] [tuː; tə] ['pɑːti] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] ,
tho ' herein , in respect to Party , it is to be observ'd ,
虽然 - 在此处 , 在 尊重 到 派对 , 它 是 到 是 观察到 ,

但就本案而言，关于缔约方，应当注意：

[ðæt] [ə; eɪ] ['bʊkselə(r)] [ænd; ənd][æn; ən] ['ɔːθə(r)] [meɪ] ['veri] [wel] [biː; bi] [ə'keɪʒnəli] [tuː; tə] [biː; bi][ɒv; əv]['aɪðə(r)] ['pɑːti] ,
that a Bookseller and an Author may very well be allow'd occasionally to be of either Party ,
那 一个 书商 和 一个 作者 可能 非常 出色地 是 允许 偶尔 到 是 的 任何一个 派对 ,

书商和作者有时完全可以同时属于任何一方，

[ɔː(r)][æt; ət] [liːst] ,
or at least ,
或者 在 至少 ,

或者至少，

[ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pə'mɪtɪd] [ðə; ði] ['lɪbəti] [ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['prɪntɪŋ] [ɒv; əv]['aɪðə(r)] [saɪd][fɔː(r); fə(r)] [bred] ,
that they should be permitted the Liberty of Writing and Printing of either Side for Bread ,
那 他们 应该 是 允许 这 自由 的 写作 和 印刷 的 任何一个 边 为了 面包 ,

应该允许双方享有写作和印刷的自由，以此谋生。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

为新闻自由正名(A Vindication of the Press)
第2/2页

[friː] [frɒm; frəm] ['ɪgnəmɪni] ; [ænd; ənd][æz; əz] ['getɪŋ] ['mʌni] [ɪz][ðə; ði] [tʃiːf] ['bɪznəs] [ɒv; əv][ðə; ði]
free from Ignominy ; and as getting Money is the chief Business of the
自由的 从 耻辱 ; 和 作为 获得 钱 是 这 首席 商业 的 这
[wɜːld] ,
World ,
世界 ,

免于耻辱；而且，由于获取金钱是世人的主要目的，

[səʊ] [ðiːz] ['meʒəz] ['kænɒt] [baɪ] ['eni] [miːnz] [biː; bi] [ˌʌn'dʒʌst][ɔː(r)] [dɪs'repjətəbl] ,
so these Measures cannot by any means be esteem'd Unjust or Disreputable ,
所以 这些 措施 不能 经过 任何 方法 是 受人尊敬的 不公正 或者 声名狼藉的 ,

因此，这些措施绝不能被视为不公正或有损名誉。

[wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['sevrəl] [weɪz] [ɒv; əv] [ə'kjuːmjəleɪtɪŋ] [welθ] , - [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] -
with regard to the several Ways of accumulating Wealth , introduc'd in Exchange -
和 看待 到 这 一些 方式 的 累积 财富 , - 在 交换 -
['æli] ,
Alley ,
胡同 ,

关于《交易巷》中介绍的几种积累财富的方法，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)][end][ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] .
and at the other End of the Town .
和 在 这 其他 结尾 的 这 镇 .

以及小镇的另一端。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['kɒmən] ['præktɪs] [wɪð] [sʌm; səm] [p'ɜːsənz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,
It is a common Practice with some Persons in the World ,
它 是 一个 常见的 实践 和 一些 人 在 这 世界 ,

这是世界上某些人的一种常见做法。

['aɪðə(r)][tuː; tə]['priːfɪks][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ] - [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [pə'fɔːmənsɪz] ,
either to prefix the Name of a Mecanas in the Front of their Performances ,
任何一个 到 前缀 这 姓名 的 一个 - 在 这 正面 的 他们的 表演 ,

要么在演出开始前加上机械师的名字，

[ɔː(r)][tuː; tə][əb'teɪn] [ˌrekə'mendətəri] [laɪnz] [frɒm; frəm][sʌm; səm]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv] ['eksələnsi] [ɪn] ['raɪtɪŋ]
or to obtain recommendatory Lines from some Person of excellency in Writing
或者 到 获得 推荐 线条 从 一些 人 的 阁下 在 写作
, [æz; əz][ə; eɪ] [prə'tekʃ(ə)n] [ə'genst] ['krɪtɪsɪzəm] ;
, as a Protection against Criticism ;
, 作为 一个 保护 反对 批评 ;

或者向文笔出众的人请教推荐语，以防受到批评；

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] ['friːkwənt] [ðæn; ðən][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [miːn] [pə'fɔːməns] (
and there is nothing more frequent than to see a mean Performance (
和 那里 是 没有什么 更多的 频繁 比 到 看 一个 意思是 表现 (
[ɪ'speʃəli] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [dʌn] [baɪ][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv]['fɪgə(r)]) [wɪð] [ðɪs] [gɑːd] .
especially if it be done by a Man of Figure) with this Guard .
尤其 如果 它 是 完毕 经过 一个 男人 的 数字) 和 这 警卫 .

而且，在这个卫兵身上看到糟糕的表演（尤其是由身材魁梧的男人表演）也并不罕见。

- [tɪz] [truː] , [ðə; ði] [wɜːst] [pə'fɔːmənsɪz] [hæv; həv][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ə'keɪʒ(ə)n][ɒv; əv] [ðiːz] ['ræmˌpɑːts] ,
' Tis true , the worst Performances have the greatest occasion of these Ramparts ,
- 的 真的 , 这 最差 表演 有 这 最 场合 的 这些 城墙 ,

的确，最糟糕的表现往往最容易引发这些争论。

[bʌt; bət] [ðen] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [huː] [teɪks] [ə'pɒn][hɪm][tuː; tə] [ˌrekə'mend] ,
but then the Person who takes upon him to Recommend ,
但 然后 这 人 WHO 需要 之上 他 到 推荐 ,

但是，负责推荐他的人，

[mʌst; məst][hæv; həv] [sʌtʃ] [æn; ən] ['æbsəluːt] [ɔː'θɒrəti] [ænd; ənd] ['ɪnfluəns] ['əʊvə(r)][ðə; ði][ˌdʒenə'ræləti]
must have such an absolute Authority and Influence over the generality
必须 有 这样的 一个 绝对 权威 和 影响 超过 这 概论
[ɒv; əv][mæn'kaɪnd] ,
of Mankind ,
的 人类 ,

必须对全人类拥有绝对的权威和影响力，

[æz; əz][tuː; tə]['saɪləns] [ɔːl] [əb'dʒekʃnz] , [ɔː(r)] [els] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] ['kɒntrəri] [tɜːn] ,
as to silence all Objections , or else it will have a contrary Turn ,
作为 到 沉默 全部 反对意见 , 或者 别的 它 将要 有 一个 相反 转动 ,

为了消除所有反对意见，否则事情将会朝着相反的方向发展。

[baɪ] [prə'məʊtɪŋ] [ə; eɪ]['krɪtɪsɪzəm][æz; əz] [wel] [ə'pɒn][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [æz; əz][ə'pɒn] [hɪm'self] ;
by promoting a Criticism as well upon the Author as upon himself ;
经过 推广 一个 批评 作为 出色地 之上 这 作者 作为 之上 他自己 ;

通过对作者本人以及作者本人进行批评；

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] ['riːz(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['hæzədəs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][ɪn][ə; eɪ]['mɪd(ə)l]['steɪʃ(ə)n] (
for which Reason it is very hazardous for a Person in a middle Station (
为了 哪个 原因 它 是 非常 危险 为了 一个 人 在 一个 中间 车站 (
[ðəʊ] - [hiː; hi][hæv; həv]['nevə(r)][səʊ] [greɪt] [ə; eɪ][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ɪn] ['raɪtɪŋ]) [tuː; tə] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn][ðə; ði]
tho ' he have never so great a Reputation in Writing) to engage in the
虽然 - 他 有 绝不 所以 伟大的 一个 名声 在 写作) 到 从事 在 这
[ˌrekəmen'deɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z] .
Recommendation of the Writings of others .
推荐 的 这 著作 的 其他的 .

因此，对于一个处于中等地位的人来说（即使他在写作方面从未享有很高的声誉），推荐他人的作品是非常危险的。

[ðə; ði][sɪ'vɪə(r)] ['triːtmənt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɹ'aɪtəst] [men][ɒv; əv][ðə; ði][eɪdʒ][hæv; həv][met] [wɪð]
The severe Treatment which the brightest Men of the Age have met with
这 严重 治疗 哪个 这 最亮的 男人 的 这 年龄 有 遇见 和
[frɒm; frəm][ðə; ði] ,
from the Criticks ,
从 这 评论家 ,

当代最杰出的人物所遭受的评论家们的严厉对待，

[ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə][dɪ'tɜː(r)][ɔːl] [jʌŋ] ['dʒentlmən] [frɒm; frəm] [ɛntɚɪŋ] [ðə; ði] ['lɪsts] [ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] ;
is sufficient to deter all young Gentlemen from entring the Lists of Writing ;
是 充足的 到 阻止 全部 年轻的 先生们 从 进入 这 列表 的 写作 ;

足以阻止所有年轻绅士进入写作领域；

[ænd; ənd][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði] [wɜːld] [ɪn]['dʒen(ə)rəl][mɔː(r)] [gʊd] - - [ænd; ənd] ['feɪvərəb(ə)l] [tuː; tə]
and was not the World in general more good - natur'd and favourable to
和 曾是 不是 这 世界 在 一般的 更多的 好的 - - 和 有利 到
['juːθfl] [pə'fɔːmənsɪz] [ðæn; ðən][ðə; ði] ,
youthful Performances than the Criticks ,
青春 表演 比 这 评论家 ,

难道世人普遍不比评论家们更宽容、更乐于接受年轻人的表演吗?

[ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][nəʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [sək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['raɪtɪŋz] ; [ˌweər'æz] , [baɪ] [ðæt]
there would be no such thing as a Succession of Writings ; whereas , by that
那里 会 是 不 这样的 事物 作为 一个 演替 的 著作 ; 然而 , 经过 那
[miːnz] ,
Means ,
方法 ,

这样一来，就不会存在所谓的著作序列；然而，通过这种方式，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['prez(ə)nt]['mædʒəstiz] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] , ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɪz][ɪn][ə; eɪ] ['flʌrɪʃɪŋ]
and his present Majesty's Encouragement , Literature is in a flourishing
和 他的 展示 陛下的 鼓励 , 文学 是 在 一个 芊芊
[kən'dɪʃn] ,
Condition ,
状况 ,

在现任国王陛下的鼓励下，文学正处于蓬勃发展的时期。

[ænd; ənd]['pəʊətri] [siːm] [tuː; tə] [ɪm'pruːv] [mɔː(r)][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [dʌn] [ɪn]
and Poetry seems to improve more at this Time than it has done in
和 诗 似乎 到 提升 更多的 在 这 时间 比 它 有 完毕 在
['eni] [prɪ'siːdɪŋ] [reɪn] ,
any preceding Reign ,
任何 前 在位 ,

诗歌似乎在这一时期比以往任何统治时期都有所进步。

[ɪk'sept] [ðæt] [ɒv; əv] [kɪŋ] [tʃɑːlz] [ˌaɪ 'aɪ] .
except that of King Charles II .
除了 那 的 国王 查尔斯 二 .

除了查理二世国王之外。

[wen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['rɒtʃɪstə(r)] , [ə; eɪ] ['sɪdli] , [ə; eɪ] ['bʌkɪŋəm] , & [siː] .
when there was a Rochester , a Sidley , a Buckingham , & c .
什么时候 那里 曾是 一个 罗切斯特 , 一个 西德利 , 一个 白金汉 , & c .

当时有罗切斯特、西德利、白金汉等等。

[ænd; ənd] (['setɪŋ] [ə'saɪd] ['pɑːti]) [wɒt] [ðə; ði] [wɜːld] [meɪ] [həʊp] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['dʒenərəs]
And (setting aside Party) what the World may hope from a generous
和 (环境 旁边 派对) 什么 这 世界 可能 希望 从 一个 慷慨的
[ɪn'kʌrɪdʒmənt] [ɒv; əv] [pə'laɪt] ['raɪtɪŋ] ,
Encouragement of polite Writing ,
鼓励 的 有礼貌的 写作 ,

（暂且不论党派之争）世界可以从对文明写作的大力鼓励中获得怎样的益处呢？

[ai] [teɪk] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] [kən'spɪkjuəs] [frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . [poʊps] [trænz'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['həʊmə(r)] ,
I take to be very conspicuous from Mr . Pope's Translation of Homer ,
我 拿 到 是 非常 显眼的 从 先生 . 教皇的 翻译 的 荷马 ,

我认为这在波普先生翻译的荷马史诗中非常突出。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [mə'lɪʃəs] [ænd; ənd]['vaɪələnt][k'rɪtɪsɪzəmz][ɒv; əv][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] ['dʒentlmən] [ɪn]
notwithstanding the malicious and violent Criticisms of a certain Gentleman in
虽然 这 恶意 和 暴力 批评 的 一个 肯定 绅士 在
[ɪts] [dɪs'feɪvə(r)] .
its Disfavour .
它是 不受欢迎 .

尽管某位绅士恶意且激烈地批评它，但它仍然受到人们的喜爱。

[ɪn][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['kɒntrəvɜːsi] [ɒv; əv] [leɪt] [dɪ'pendɪŋ] , [k'rɪtɪsɪzəmz][hæv; həv] [biːn] ['kærid] [tuː; tə]
In the religious Controversy of late depending , Criticisms have been carried to
在 这 宗教 争议 的 晚的 取决于 , 批评 有 到过 携带 到
[ðæt] [haɪt] ,
that height ,
那 高度 ,

在近期的宗教争论中，批评之声已经达到了如此高的程度。

[ðæt] [sʌm; səm] [p'ɜːsənz] [hæv; həv] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [fɪks] [fɔːls] ['græmə] [ɒn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]
that some Persons have pretended to fix false Grammer on one of the most
那 一些 人 有 假装 到 使固定 错误的 格拉默 在 一 的 这 最多
['selɪbreɪtɪd] ['raɪtər] [pə'hæps] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ɪn] ['jʊərəp] ,
celebrated Writers perhaps at this Time in Europe ,
著名 作家 也许 在 这 时间 在 欧洲 ,

有些人竟然试图纠正一位当今欧洲最著名的作家之一的语法错误。

[bʌt; bət] [haʊ] ['dʒʌstli] , [ai] [liːv] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [pə'ruːz]
but how justly , I leave to the Determination of those who have perused
但 如何 公正地 ，我 离开 到 这 决心 的 那些 WHO 有 仔细阅读
[ðə; ði] ['bɪʃəps] [ɪn'kɒmprəbl] ['ɑːnsə(r)] ;
the Bishop's incomparable Answer ;
这 主教的 无与伦比 回答 ；

至于如何公正地评判，我留给那些仔细研读过主教无与伦比的答复的人们来评判；

[bʌt; bət] [əd'mɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['lɔːdʃɪp] [hæd; həd] [pə'mɪtɪd] [æn; ən] [ɪˌregjə'lærəti] [ɒv; əv] ['græmə] [tuː; tə]
but admitting his Lordship had permitted an irregularity of Grammer to
但 承认 他的 领主 有 允许 一个 不规则 的 格拉默 到
[pɑːs] -
pass unobser'd
经过 -

但他承认，大人放任格拉默的违规行为没有被发现。

[['taɪpəʊ][fɔː(r); fə(r)] " - " ?] , [hiː; hi][ɪz][nɒt][ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['seɪkrɪd]['kærəktə(r)] [ðæt]
[typo for " unobserv'd " ?] , he is not the first of his Sacred Character that
[拼写错误 为了 " - " ?] ， 他 是 不是 这 第一的 的 他的 神圣 特点 那
[hæz; həz] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] ,
has done it ,
有 完毕 它 ，

[“unobserv'd”的拼写错误？]，他并非其神圣角色中第一个这样做的人。

[ænd; ənd] [smɔːl] ['erə(r)z][ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][ɑː(r); ə(r)] ['iːzəli] [lʊkt] ['əʊvə(r)] ,
and small Errors of this kind are easily looked over ,
和 小的 错误 的 这 种类 是 容易地 看起来 超过 ，

这类小错误很容易被忽略。

[weə(r)] [ðə; ði] ['nɒmɪnətɪv] [keɪs] [ɪz][æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði] [vɜːb] ,
where the Nominative Case is at a distance from the Verb ,
在哪里 这 主格 案件 是 在 一个 距离 从 这 动词 ，

主格与动词之间存在距离，

[ɔː(r)][ə; eɪ] [pə'fɔːməns] [ɪz] [dʌn] [ɪn] [heɪst] , [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪʃəp] [ə'genst] [səʊ] ['meni]
or a Performance is done in haste , the Case of the Bishop against so many
或者 一个 表现 是 完毕 在 匆忙 ， 这 案件 的 这 主教 反对 所以 许多
['paʊəf(ə)l] ['ædvəs(ə)riz] .
powerful Adversaries .
强大的 对手 .

或者，一场仓促的表演，就像主教面对众多强大的敌人一样。

[bɪ'saɪdz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'pærənt] [ænd; ənd] [wel] [nəʊn] , [ðæt] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n]['pɜːs(ə)n] [['mɪstə(r)] . - ,
Besides , it is apparent and well known , that a certain Person [Mr . Lessey ,
除了 ， 它 是 明显 和 出色地 已知 ， 那 一个 肯定 人 [先生 . - ，
[naʊ] [wɪð] [ðə; ði] [ˌʃevə'lɪə(r)] .]
now with the Chevalier .]
现在 和 这 骑士 .]

此外，显而易见且众所周知的是，某位人士（莱西先生，现效力于骑士团）

[ɪn][ðə; ði] [wɜːld] , [huː] [hæz; həz][ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ɪn] ['raɪtɪŋ] ,
in the World , who has a very great Reputation in Writing ,
在 这 世界 ， WHO 有 一个 非常 伟大的 名声 在 写作 ，

在世界范围内，他在写作方面享有极高的声誉，

['nevə(r)] [rɪ'gɑːdz] [ðə; ði] [strɪkt] [ruːlz] [ɒv; əv] ['græmə] [ɪn] ['eni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [pə'fɔːmənsɪz] .
never regards the strict Rules of Grammer in any of his Performances .
绝不 问候 这 严格的 规则 的 格拉默 在 任何 的 他的 表演 .

在他的所有表演中，他从不遵守严格的语法规则。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][tuː; tə] ['ɔːθəz] [ɒv; əv]['tendə(r)] [deɪt] ,
It is a Satisfaction to Authors of tender Date ,
它 是 一个 满意 到 作者 的 投标 日期 ,

这是对投标日期作者的满意，

[tuː; tə] [siː] [ðeə(r)] [sjuˈpiəriəz] [ðʌs] ['rʌfli] ['hændld] [baɪ][ðə; ði] ;
to see their Superiors thus roughly handled by the Criticks ;
到 看 他们的 上级 因此 大致 处理 经过 这 评论家 ;

眼睁睁看着他们的上级被批评家如此粗暴地对待；

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['raɪtə(r)][ɪn] [dɪ'vɪnəti] [wɪl] [nɒt] [θɪŋk] [hɪz; ɪz] [keɪs] ['despərət] ,
a young Writer in Divinity will not think his Case desperate ,
一个 年轻的 作家 在 神 将要 不是 思考 他的 案件 绝望的 ,

一位年轻的神学作家不会认为自己的处境绝望，

[wen] [ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] ['bæŋgɔː][hæz; həz][met] [wɪð] [sʌtʃ] [mə'levələnt] ['triːtmənt] ;
when the shining Bangor has met with such malevolent Treatment ;
什么时候 这 灼灼 班戈 有 遇见 和 这样的 恶意的 治疗 ;

当闪耀的班戈遭遇如此恶意对待时；

['naɪðə(r)][mʌst; məst][ə; eɪ] ['juːθfl] ['pəʊɪt][biː; bi] [ʌn'iːzi] [æt; ət][ə; eɪ][sɪ'vɪə(r)]['krɪtɪsɪzəm] , [wen] [ðə; ði]
neither must a youthful Poet be uneasy at a severe Criticism , when the
两者都不 必须 一个 青春 诗人 是 不安 在 一个 严重 批评 , 什么时候 这
[greɪt] ['mɪstə(r)] . ['ædɪsən] ,
Great Mr . Addison ,
伟大的 先生 . 艾迪生 ,

年轻的诗人也不必因为严厉的批评而感到不安，正如伟大的艾迪生先生所说……

[rəʊ] [ænd; ənd] [pəʊp] [hæv; həv] [biːn] ['triːtɪd] [wɪð] [ðə; ði]['ʌtməʊst] [skə'rɪləti] .
Rowe and Pope have been treated with the utmost Scurrility .
罗威 和 教皇 有 到过 治疗 和 这 极致 粗俗 .

罗威和波普受到了极其恶劣的对待。

[ðiːz] [men] [ɒv; əv] ['emɪnəns] ['sɪtɪŋ] ['iːzi] [wɪð] [ə; eɪ] [ləʊd] [ɒv; əv] ['kæləmni] ,
These Men of Eminence sitting easy with a load of Calumny ,
这些 男人 的 卓越 坐着 简单的 和 一个 加载 的 诽谤 ,

这些位高权重的人安然地坐享其成，散布诽谤之声。

[ɪz][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ɪn'fiəriəz] ['ʌndə(r)][ðə; ði][məʊst][dɪ'spɪkəb(ə)l]['juːsɪdʒ] , [ænd; ənd]
is a sufficient Consolation to Inferiors under the most despicable Usage , and
是 一个 充足的 安慰 到 下等人 在下面 这 最多 卑鄙 用法 , 和
[ðeə(r)][ɪz] [ðɪs] [ˌsætɪs'fæktəri] [rɪ'flekʃ(ə)n] ,
there is this satisfactory Reflection ,
那里 是 这 令人满意的 反射 ,

对于处境最卑劣的人来说，这已是莫大的安慰，而且还有这样令人满意的反思。

[ðæt] [pə'hæps] [ðə; ði][məʊst] ['pɜːfɪkt] [wɜːk] [ðæt] ['evə(r)][wɒz; wəz] - , [ɪf] [nɒt][səʊ] [ɪn'taɪəli]
that perhaps the most perfect Work that ever was compos'd , if not so entirely
那 也许 这 最多 完美的 工作 那 曾经 曾是 - , 如果 不是 所以 完全
[kə'rekt] ,
correct ,
正确的 ,

那或许是迄今为止最完美的作品，即便它并非完全正确。

[bʌt; bət][ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi][sʌm; səm] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)]['krɪtɪsɪzəm][baɪ][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [kən'sʌmət]
but there may be some room for Criticism by a Man of consummate
但 那里 可能 是 一些 房间 为了 批评 经过 一个 男人 的 完善
['lɜːnɪŋ] ;
Learning ;
学习 ;

但对于一位学识渊博的人来说，或许也存在一些批评的空间；

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] ['kɒmən] [ðæn; ðən][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ][mæn] ,
for there is nothing more common than to find a Man ,
为了 那里 是 没有什么 更多的 常见的 比 到 寻找 一个 男人 ,

因为没有什么比找到一个男人更常见的了，

([ɪf] [nɒt] ['həʊlli] [blaɪnd]) ['əʊvə(r)][oʊ'pɪniˌeɪtɪd][ɪn] [rɪ'spekt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [pə'fɔːmənsɪz] ,
(if not wholly blind) over opiniated in respect to his own Performances ,
(如果 不是 完全 瞎的) 超过 有见解的 在 尊重 到 他的 自己的 表演 ,

（即便并非完全盲目）对自己表演的看法也过于武断。

[ænd; ənd] [tuː] [ɪg'zækt][ɪn][ə; eɪ]['skruːtəni]['ɪntuː][ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z] .
and too exact in a Scrutiny into the Writings of others .
和 也 精确的 在 一个 审查 进入 这 著作 的 其他的 .

对他人著作的审视过于严谨。

[ðə; ði] [ɪl] ['neɪtʃə(r)] [ə'tendɪŋ] ['krɪtɪsɪzəm][ai] [teɪk] [tuː; tə][biː; bi]['greɪtə(r)] [naʊ] [ðæn; ðən][ɪn] ['eni] [eɪdʒ] [pɑːst] ;
The ill Nature attending Criticism I take to be greater now than in any Age past ;
这 患病的 自然 参加 批评 我 拿 到 是 更大的 现在 比 在 任何 年龄 过去的 ;

我认为，如今批评中存在的恶意比以往任何时代都要严重；

[ə; eɪ] [mænz] [dɪ'fekts] [ɪn] ['raɪtɪŋ] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] ['əʊnli] [biː; bi] ,
a Man's Defects in Writing shall not only be expos'd ,
一个 男人的 缺陷 在 写作 将 不是 仅有的 是 曝光 ,

一个人的写作缺陷不仅要被揭露，

[bʌt; bət] [ɔːl] [ðə; ði] ['pɜːsən(ə)l] ['ɪnfəmi] - [ə'pɒn] [hɪm] [ðæt] [ɪz] ['pɒsəb(ə)l] ;
but all the personal Infamy heap'd upon him that is possible ;
但 全部 这 个人的 骂名 - 之上 他 那 是 可能的 ;

但他却遭受了所有可能加诸于他身上的个人恶名；

[hɪz; ɪz] [dɪ'sent] [ænd; ənd] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] - ,
his Descent and Education shall be scandaliz'd ,
他的 下降 和 教育 将 是 - ,

他的出身和教育背景将受到谴责。

([æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [faɪn] [pə'fɔːməns] [wɒz; wəz][ðə; ði] [wɜːs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɔːθərz] ['peərəntɪdʒ]) [hɪz; ɪz] [gʊd] [neɪm] ['vɪlɪˌfaɪd] ,
(as if a fine Performance was the worse for the Author's Parentage) his good Name villified ,
(作为 如果 一个 美好的 表现 曾是 这 更糟 为了 这 作者的 亲子关系) 他的 好的 姓名 诋毁 ,

（仿佛精彩的演出会损害作者的家世）他的名誉遭到玷污，

[ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [træn'zækʃnz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [həʊl] [laɪf] , [ænd; ənd]['ɒfntaɪmz; 'ɒftəntaɪmz] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [mɔː(r)] ,
a History of the Transactions of his whole Life , and oftentimes a great deal more ,
一个 历史 的 这 交易 的 他的 所有的 生活 , 和 经常 一个 伟大的 交易 更多的 ,

一部记录他一生经历的史册，而且往往远不止于此。

[ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['rɪt(ə)n] ,
shall be written ,
将 是 书面 ,

应写明，

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] ['kændɪdət] ['setɪŋ] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [bjroʊ] [fɔː(r); fə(r)]['membə(r)][ɒv; əv]
as if the were a Candidate setting up in a Burough for Member of
作为 如果 这 是 一个 候选人 环境 向上 在 一个 伯勒 为了 成员 的
['pɑːləmənt] ,
Parliament ,
议会 ,

就好像他们是正在某个选区竞选国会议员的候选人一样。

[nɒt][æn; ən]['eəri] [?] [ɔː(r)] [luːs] ['ækʃ(ə)n][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [əʊ'mɪtɪd] , [ænd; ənd]['naɪðə(r)][ðə; ði]['seɪkrɪd]
not an airy [?] or loose Action shall be omitted , and neither the Sacred
不是 一个 轻盈的 [?] 或者 松动的 行动 将 是 省略 , 和 两者都不 这 神圣
[gaʊn] ,
Gown ,
袍 ,

任何轻浮或松散的行动都不得省略，神圣的长袍也不例外。

[nɔː(r)][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['dɪgnəti] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ɪg'zemptɪd] ;
nor the greatest Dignity shall be exempted ;
也不 这 最 尊严 将 是 豁免 ;

即使是至高无上的尊严也不能例外；

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz] [ðɪs] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [sweɪz] [ðə; ði]['sensəb(ə)l] [pɑːt] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] , [vɪz] .
but there is this Consideration which sways the sensible part of Mankind , viz .
但 那里 是 这 考虑 哪个 摇摆 这 明智的 部分 的 人类 , 即 .

但是，有一种因素左右着人类的理智，即：

[ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] ['eksələnsi] [ɪn] ['raɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] ['dʒen(ə)rəli][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv][mɔː(r)][vɪ'væsəti]
a Man of Excellency in Writing his being generally a Person of more Vivacity
一个 男人 的 阁下 在 写作 他的 存在 一般来说 一个 人 的 更多的 活泼
[ðæn; ðən][ðə; ði] ['kɒmən] [hɜːd] ,
than the common Herd ,
比 这 常见的 一群 ,

他文笔极佳，而且通常比一般人更有活力。

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [ðə; ði][mɔː(r)][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri]['ækʃ(ə)nz][ɪn][hɪm][ɑː(r); ə(r)] [ə'laʊəbl] ; [jet] ,
and consequently the more extraordinary Actions in him are allowable ; yet ,
和 最后 这 更多的 非凡的 行动 在 他 是 允许的 ; 然而 ,
[ˌnevəðə'les] ,
nevertheless ,
尽管如此 ,

因此，他身上那些更为非同寻常的行为是被允许的；然而，尽管如此，

[ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [kən'sɪstənt] [wɪð] ['pruːd(ə)ns][fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɔːθə(r)] ,
I think it consistent with Prudence for an Author ,
我 思考 它 持续的 和 谨慎 为了 一个 作者 ,

我认为这符合作者的谨慎原则。

[wen] [hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] [tuː; tə] [kəm'pəʊz] [ə; eɪ] [piːs] ,
when he has the good fortune to compose a Piece ,
什么时候 他 有 这 好的 财富 到 撰写 一个 片 ,

当他有幸创作一首曲子时，

[wɪtʃ] [hiːz] [wɪl] [ə'keɪʒ(ə)n] ['envi] [ænd; ənd]['krɪtɪsɪzəm] ,
which he's assur'd will occasion Envy and Criticism ,
哪个 他是 保证 将要 场合 嫉妒 和 批评 ,

他确信这会引起嫉妒和批评。

[tuː; tə] [raɪt] [hɪz; ɪz] [əʊn] [laɪf] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,
to write his own Life at the same Time with it ,
到 写 他的 自己的 生活 在 这 相同的 时间 和 它 ,

同时撰写自己的自传，

[ðəʊ] - [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɪk'strævəgənt][ænd; ənd][ðə; ði] ['meθəd] [ɪz][ʌn'juːʒuəl] ,
tho ' it be a little extravagant and the method is unusual ,
虽然 - 它 是 一个 小的 靡 和 这 方法 是 异常 ,

虽然这可能有点奢侈，而且方法也不寻常，

[tuː; tə] [prɪ'vent] [æn; ən] [ɪl] - - ['duːɪŋ] [ˌðeər'ɒv] [baɪ][ðə; ði][hænd][ɒv; əv][ə'nʌðə(r)]['pɜːs(ə)n] .
to prevent an ill - natur'd doing thereof by the Hand of another Person .
到 防止 一个 患病的 - - 正在做 其中 经过 这 手 的 其他 人 .

防止他人恶意实施该行为。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld]['mæksɪm] , [get] [ə; eɪ][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [laɪ] [ə; eɪ] [bed] ,
According to the old Maxim , Get a Reputation , and lye a Bed ,
根据 到 这 老的 格言 , 得到 一个 名声 , 和 碱液 一个 床 ,

俗话说，先建立名声，再铺床。

[nɒt][tuː; tə]['menʃ(ə)n] [haʊ] ['meni] [laɪ] [ə; eɪ][bed] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [kæn; kən] [ə'teɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,
not to mention how many lye a Bed before they can attain it ,
不是 到 提到 如何 许多 碱液 一个 床 前 他们 能 达到 它 ,

更别提有多少人躺在床上才能得到它了。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['hjuːmərəs] [tɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] [ɪn'dʒiːniəs] ['mɪstə(r)] . - ;
according to the humorous Turn of the late ingenious Mr . Farqubar ;
根据 到 这 幽默 转动 的 这 晚的 巧妙 先生 . - ;

根据已故天才法库巴尔先生的幽默转折；

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ə; eɪ]['greɪtə(r)] [nə'sesəti] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn][tuː; tə][biː; bi] ['weɪkfl]
but there's at this Time a greater necessity for a Man to be wakeful
但 有 在 这 时间 一个 更大的 必要性 为了 一个 男人 到 是 清醒
,
,
,

但此时此刻，男人更需要保持警醒。

[wen] [hiː; hi][hæz; həz] [ə; eɪ][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] , [ðæn; ðən][æt; ət] ['eni] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] ;
when he has acquir'd a Reputation , than at any Time before ;
什么时候 他 有 已收购 一个 名声 , 比 在 任何 时间 前 ;

当他获得声誉之后，比以往任何时候都更加声名显赫；

[hiːl] [faɪnd] [ə'bʌndəntli] [mɔː(r)] ['dɪfɪkəlti] [ə'tend] [ðə; ði] [sɪ'kjʊr] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ə'teɪnɪŋ] [ɒv; əv]
he'll find abundantly more difficulty attend the Securing than the Attaining of
地狱 寻找 大量 更多的 困难 出席 这 确保 比 这 达到 的
[ðə; ði] ['greɪtɪst] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ;
the greatest Reputation ;
这 最 名声 ;

他会发现，获得最高声誉比获得最高声誉要困难得多；

[hiːl] [miːt] [wɪð] ['envi] [frɒm; frəm] ['evri] ['kwɔːtə(r)] ; ['mælɪs] [wɪl] [pə'sjuː] [hɪm][ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz]
he'll meet with Envy from every Quarter ; Malice will pursue him in all his
地狱 见面 和 嫉妒 从 每一个 四分之一 ; 恶意 将要 追求 他 在 全部 他的
['ʌndəˌteɪkɪŋz] ,
undertakings ,
事业 ,

他将遭遇四面八方的嫉妒；恶意将如影随形，伴随他的一切事业。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [meɪks] ['eni] ['mænə(r)][ɒv; əv] [dɪ'fens] , [hiː; hi] ['kænɒt] [kə'mens] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] [suːn] ,
and if he makes any manner of Defence , he cannot commence it too soon ,
和 如果 他 制作 任何 方式 的 防御 , 他 不能 开始 它 也 很快 ,

如果他要进行任何形式的辩护，那么他越早开始越好。

[ðəʊ] - [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [ˈɔːlweɪz] [pruːˈdenʃ(ə)l][tuː; tə] [ʃəʊ] [æn; ən][ˈəʊpən] [rɪˈzentmənt] , [ˈiːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]
tho ' it is not always prudential to shew an open Resentment , even to the
虽然 - 它 是 不是 总是 审慎 到 展示 一个 打开 怨恨 , 甚至 到 这
[ˈʌtməʊst] [ɪl] [ˈtriːtmənt] .
utmost ill Treatment .
极致 患病的 治疗 .

即使遭受极其恶劣的待遇，公开表达怨恨也并非总是明智之举。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][biː; bi][səʊ][kənˈsɪdərəb(ə)l][æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [θɔːt] [ˈwɜːði] [ɒv; əv][ˈkrɪtɪsɪzəm] ,
If a Man be so considerable as to be thought worthy of Criticism ,
如果 一个 男人 是 所以 大量 作为 到 是 想法 值得 的 批评 ,

如果一个人重要到值得被批评，

[ə; eɪ] - [ˈreprɪmɑːnd] [ɪz] [ˈɔːlweɪz] [ˈprefrəb(ə)l] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈsɪəriəs] [ˈɑːnsə(r)] ;
a luducrous Reprimand is always preferable to a serious Answer ;
一个 - 训诫 是 总是 优选 到 一个 严肃的 回答 ;

滑稽的斥责总比严肃的答复要好；

[rɪˈtɜːnɪŋ] [skəˈrɪləti] [wɪð] [ˈkɒmɪk] - [ˈsætə(r)] [wɪl] [gɔːl] [æn; ən] [ɪl] - - [ˈædvəsəri] [bɪˈjɒnd] [ˈeni]
returning Scurrility with Comic - Satyr will gaul an ill - natur'd Adversary beyond any
返回 粗俗 和 漫画 - 色狼 将要 高卢 一个 患病的 - - 对手 超过 任何
[ˈtriːtmənt] [ˌwɒtsəʊˈevə(r)] ;
Treatment whatsoever ;
治疗 任何 ;

用滑稽的萨提尔回击粗鲁无礼之徒，将使一个心怀恶意的对手遭受任何治疗都无法治愈的折磨；

[hɪz; ɪz] [spliːn] [wɪl] [ɛnˈkriːs] [ˈiːkwəl][tuː; tə][ˈeni][ˈpɔɪz(ə)n] , [hɪz; ɪz][reɪdʒ] [kiːp] [wɪˈðɪn] [nəʊ] [baʊndz] ,
his Spleen will encrease equal to any Poison , his Rage keep within no Bounds ,
他的 脾 将要 增加 平等的 到 任何 毒 , 他的 愤怒 保持 之内 不 界限 ,

他的脾脏会像中了任何毒药一样暴涨，他的怒火将永无止境。

[ænd; ənd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][hɪz; ɪz] [ˈpæʃ(ə)n] [wɪl] [nɒt][ˈəʊnli] [dɪˈstrɔɪ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [pəˈfɔːməns] , [bʌt; bət]
and at length his Passion will not only destroy his own Performance , but
和 在 长度 他的 热情 将要 不是 仅有的 破坏 他的 自己的 表现 , 但
[hɪmˈself] [ˈlaɪkwaɪz] :
himself likewise :
他自己 同样地 :

最终，他的激情不仅会毁掉他自己的表演，也会毁掉他自己：

[ænd; ənd] [ðɪs] [ai] [teɪk] [tuː; tə][biː; bi][ˈnætʃ(ə)rəl][ɪn][ˈaʊə(r)][ˈmɒd(ə)n] .
And this I take to be natural in our modern Criticks .
和 这 我 拿 到 是 自然的 在 我们的 现代的 评论家 .

我认为这在我们现代的评论家身上是很自然的。

[ðə; ði] [ˈbɪznəs] [ɒv; əv] [ðiːz] [ˈdʒentlmən] [ɪz][tuː; tə][set][ðə; ði] [ˈɪgnərənt] [pɑːt] [ɒv; əv][mænˈkaɪnd] [raɪt] ,
The Business of these Gentlemen is to set the ignorant Part of Mankind right ,
这 商业 的 这些 先生们 是 到 放 这 无知 部分 的 人类 正确的 ,

这些先生们的使命是纠正人类中无知的那部分人的错误观念。

[ɪn] [kəˈrektɪŋ] [ðə; ði][ˈerə(r)z][ɒv; əv] [prɪˈtendɪŋ] [ˈɔːθəz] , [ænd; ənd][ɪkˈspəʊzɪŋ][ɒv; əv] [,impəˈziʃən] ,
In correcting the Errors of pretending Authors , and exposing of Impositions ,
在 纠正 这 错误 的 假装 作者 , 和 暴露 的 强加 ,
[weəˈbaɪ] [huː] [hæz; həz] [ˈlɜːnɪŋ] [ænd; ənd][ˈmerɪt] ,
whereby who has Learning and Merit ,
由此 WHO 有 学习 和 优点 ,

在纠正冒牌作者的错误和揭露骗局的过程中，真正有学识和才干的人，

[ænd; ənd] [huː] [hæz; həz] [nɒt] , [meɪ] [biː; bi] [səʊ] [ə'pærənt] , [ðæt] [ðə; ði] [wɜːld] [meɪ] [nɒt] [ˌmɪs'pleɪs]
and who has not , may be so apparent , that the World may not misplace
和 WHO 有 不是 , 可能 是 所以 明显 , 那 这 世界 可能 不是 错放

[ðeə(r)] ['feɪvə(r)] ;
their Favour ;
他们的 偏爱 ;

而那些尚未拥有这种恩惠的人，其恩惠之情或许如此显而易见，以至于世人不会错失良机；

[bʌt; bət] [ən'les] [ðeɪ] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [mɔː(r)] [ˌɪmˌpɑːʃi'æləti] , ['tempə(r)] [ænd; ənd] ['kændə(r)] [ðæn; ðən]
but unless they do it with more Impartiality , Temper and Candour than
但 除非 他们 做 它 和 更多的 公正性 , 脾气 和 坦率 比

[ɒv; əv] [leɪt] ,
of late ,
的 晚的 ,

但除非他们能比最近更加公正、冷静和坦诚地处理此事，

[ðeɪ] [meɪ] , [wɪð] ['iːkwəl] ['prɒspekt] [ɒv; əv] [sək'ses] , [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [tɜːn] [ðə; ði] ['kʌrənt] [ɒv; əv]
they may , with equal prospect of Success , endeavour to turn the current of
他们 可能 , 和 平等的 前景 的 成功 , 努力 到 转动 这 当前的 的

[ðə; ði] [temz] ,
the Thames ,
这 泰晤士河 ,

他们或许同样有可能成功，尝试改变泰晤士河的流向。

[æz; əz] [tuː; tə] [pə'vɜːt] [ðə; ði] ['hjuːmə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [gʊd] - - [taʊn] .
as to pervert the Humour of this good - natur'd Town .
作为 到 变态 这 幽默 的 这 好的 - - 镇 .

简直是在破坏这座善良小镇的幽默感。

[ai] [prɪ'zjuːm] [tuː; tə] ['prez(ə)nt] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðiːz] [tuː] ['vɜːrsəz] :
I presume to present them with these two Verses :
我 估 到 展示 他们 和 这些 二 诗句 :

我谨向他们呈上这两节经文：

[ðə; ði] ['lɜːnɪd] [lɜːn] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] ['sɪv(ə)l] ,
The learned Criticks learn not to be Civil ,
这 学习 评论家 学习 不是 到 是 民用 ,

那些学识渊博的评论家学会了不讲礼貌。

[ɪn] [spaɪt] [ænd; ənd] ['mælɪs] ['pɜːs(ə)neɪt] [ðə; ði] ['dev(ə)l] .
In Spite and Malice personate the Devil .
在 尽管如此 和 恶意 角色 这 魔鬼 .

在《恶意与怨恨》中，魔鬼被描绘成那样。

['hævɪŋ] [naʊ] - [ðə; ði] [tuː] [fɜːst] ['sʌbdʒɪkts] [ɒv; əv] [maɪ] ['eseɪ] ([vɪz] .)
Having now dispatch'd the two first Subjects of my Essay (viz .)
拥有 现在 - 这 二 第一的 主题 的 我的 散文 (即 .)

现在我已经完成了论文的前两个主题（即）：

[ðə; ði]
The
这

这

['juːsflnəs] [ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] , [ænd; ənd] ['krɪtɪsɪzəm] , [ai] [kʌm] [tuː; tə] [maɪ] [lɑːst] [hed] , [ðə; ði]
Usefulness of Writing , and Criticism , I come to my last Head , the
用处 的 写作 , 和 批评 , 我 来 到 我的 最后的 头 , 这

写作和批评的用途，我来到了我的最后一个主题，

[ˌkwɒlɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ɔːθəz] .
Qualification of Authors .
资格 的 作者 .

作者资质。

[ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [p'ɜːsənz] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] , [ðæt] [ə; eɪ]
I am not of the Opinion of a great many Persons in the World , that a
我 是 不是 的 这 观点 的 一个 伟大的 许多 人 在 这 世界 ， 那 一个

我并不认同世界上许多人的观点，即……

['pəʊɪt] [ɪz] [ɪn'taɪəli] [bɔːn] [sʌtʃ] , [ænd; ənd] [ðæt] ['pəʊətri] [ɪz] [ə; eɪ] [pə'tɪkjələ(r)] [gɪft] [ɒv; əv]
Poet is entirely born such , and that Poetry is a particular Gift of
诗人 是 完全 出生 这样的 ， 和 那 诗 是 一个 特别的 礼物 的

诗人完全是天生的，而诗歌是一种特殊的恩赐。

['hev(ə)n] , [nɒt]
Heaven , not
天堂 ， 不是

天堂，而非

[bʌt; bət] [ai] [kən'fes] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɪn] ['nætʃ(ə)rəl] ['dʒiːniəs] ,
but I confess there is a great deal in natural Genius ,
但 我 承认 那里 是 一个 伟大的 交易 在 自然的 天才 ，

但我承认，天赋异禀中确实蕴含着很多东西。

[wɪtʃ] [ai] [ʃæl; ʃəl] ['menʃ(ə)n] [ˌhɪər'ɑːftə(r)] :
which I shall mention hereafter :
哪个 我 将 提到 此后 ：

我稍后会提到：

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kən'sɪstənt] [wɪð] [maɪ] ['riːz(ə)n] , [ðæt] ['eni] [mæn] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] ,
It is consistent with my Reason , that any Man having a share of Learning ,
它 是 持续的 和 我的 原因 ， 那 任何 男人 拥有 一个 分享 的 学习 ，

这与我的理性相符，任何略懂学问的人，

[ænd; ənd] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['meθədz] [ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] , [meɪ] [baɪ] [æn; ən] [ə'sɪdʒuəs] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n]
and acquainted with the Methods of Writing , may by an assiduous Application
和 熟人 和 这 方法 的 写作 ， 可能 经过 一个 刻苦 应用
, [nɒt] ['əʊnli] [raɪt] [gʊd] ['pəʊətri] ,
, not only write good Poetry ,
， 不是 仅有的 写 好的 诗 ，

熟悉写作方法的人，通过勤奋练习，不仅可以写出优秀的诗歌，

[bʌt; bət] [meɪk] [ə; eɪ] ['fɪgə(r)] [ɪn] ['eni] [sɔːt] [ɒv; əv] ['raɪtɪŋz] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)] ;
but make a tollerable Figure in any sort of Writings whatsoever ;
但 制作 一个 可容忍的 数字 在 任何 种类 的 著作 任何 ；

但无论在何种写作中，都要写出尚可接受的篇幅；

[ænd; ənd] [ˌhɪər'ɪn] [ai] [kʊd; kəd] [gɪv] ['njuːmərəs] ['ɪnstənsɪz] [ɒv; əv] ['ɔːθəz] [huː] [hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [ɔːl]
and herein I could give numerous Instances of Authors who have written all
和 在此处 我 可以 给 很多的 实例 的 作者 WHO 有 书面 全部
['mænə(r)] [ɒv; əv] [weɪz] [wɪð] [sək'ses] .
manner of Ways with success .
方式 的 方式 和 成功 .

在此，我可以举出许多用各种方式成功写作的作者的例子。

['naɪðə(r)] [kæn; kən] [ai] [ˌækwi'es] [ɪn] [ðə; ði] ['kɒmən] ['nəʊʃ(ə)n] ,
Neither can I acquiesce in the common Notion ,
两者都不 能 我 默许 在 这 常见的 概念 ，

我也无法接受这种普遍的看法。

[ðæt] [ðə; ði] ['pɜːs(ə)n] [huː] [bɪ'gɪnz] [məʊst] ['ɜːli] [ɪn] ['pəʊətri] ['ɔːlweɪz] [ə'raivz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['greɪtɪst]
that the Person who begins most early in Poetry always arrives to the greatest
那 这 人 WHO 开始 最多 早期的 在 诗 总是 到达 到 这 最
[pə'fekʃ(ə)n] ;
Perfection ;
完美 ；

最早开始学习诗歌的人，往往能达到最高的艺术境界；

[fɔː(r); fə(r)] , [ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][nəʊ] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] ,
for , in my Opinion , it is a Matter of no great difficulty ,
为了 , 在 我的 观点 , 它 是 一个 事情 的 不 伟大的 困难 ,

因为在我看来，这并非什么难事。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv]['eni][eɪdʒ] , [bɪ'fɔː(r)][hɪz; ɪz][vɪ'væsəti][ɪz] [tuː] [mʌtʃ] [ə'beit] ,
for a Person of any Age , before his Vivacity is too much abated ,
为了 一个 人 的 任何 年龄 , 前 他的 活泼 是 也 很多 减弱 ,

对于任何年龄的人来说，在活力完全消退之前，

[ænd; ənd]['faɪə(r)] [ɪg'zɔːstɪd] , [tuː; tə] [kə'mens] [ə; eɪ]['pəʊɪt] ;
and Fire exhausted , to commence a Poet ;
和 火 筋疲力尽的 , 到 开始 一个 诗人 ;

火势消退，诗人开始创作；

[ðə; ði] [greɪt] ['mɪstə(r)] . ['draɪdən][nɒt] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [raɪt] - [tɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'bʌv] [ðə; ði][eɪdʒ] [ɒv; əv] - ;
the great Mr . Dryden not beginning to Write ' till he was above the Age of 30 ;
这 伟大的 先生 . 德莱顿 不是 开始 到 写 - 直到 他 曾是 多于 这 年龄 的 - ;

伟大的德莱顿先生直到30多岁才开始写作；

[ænd; ənd][ai] [daʊt] [nɒt] [bʌt; bət][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [p'ɜːsənz] [hæv; həv] [lɒst] [ðəm'selvz] [fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] ['pʊtɪŋ] [ðeə(r)]['dʒiːnjəsɪz][tuː; tə][ðə; ði]['traɪəl] ,
and I doubt not but a great many Persons have lost themselves for want of putting their Genius's to the Trial ,
和 我 怀疑 不是 但 一个 伟大的 许多 人 有 丢失的 他们自己 为了 想 的 推杆 他们的 天才的 到 这 审判 ,

我毫不怀疑，许多人因为没有接受考验自己的天赋而迷失了方向。

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [pə'tɪkjələ(r)] ['raɪtɪŋz] [ðeə(r)][pə'tɪkjələ(r)] ['stʌdiz] .
and making particular Writings their particular Studies .
和 制作 特别的 著作 他们的 特别的 研究 .

并将特定的著作作为其特定的研究对象。

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['præktɪs] [mɔː(r)] ['friːkwənt] [ðæn; ðən][fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɔːθə(r)] [tuː; tə] [ˌmɪsə'plaɪ] [hɪz; ɪz] ['dʒiːniəs] ;
Their is no Practice more frequent than for an Author to misapply his Genius ;
他们的 是 不 实践 更多的 频繁 比 为了 一个 作者 到 滥用 他的 天才 ;

作者误用其才华的情况屡见不鲜；

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] ['kɒmən] [ðæn; ðən][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn] ,
and there is nothing more common than for a Man ,
和 那里 是 没有什么 更多的 常见的 比 为了 一个 男人 ,

对于一个男人来说，没有什么比这更常见的了，

['ɑːftə(r)] ['njuːmərəs] ['traɪəlz][ɪn]['ɔːlməʊst][ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv] ['ɔːθəʃɪp] ,
after numerous Trials in almost all sorts of Authorship ,
后 很多的 试验 在 几乎 全部 排序 的 作者身份 ,

在经历了几乎所有类型的写作尝试之后，

[tuː; tə] [meɪk] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] ['raɪtɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz] [liːst] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [pə'fɔːmɪŋ] ;
to make that his favourite Writing which he is least capable of performing ;
到 制作 那 他的 最喜欢的 写作 哪个 他 是 至少 有能力的 的 表演 ;

让他把最喜欢写的东西，变成他最不擅长的东西；

[ænd; ənd] [tuː] ['friːkwəntli] ['ɔːθəz] [juːz][ðeə(r)]['dʒiːnjəsɪz][æz; əz]['peərənts][duː; də][ðeə(r)] ['tʃɪldrən] ,
and too frequently Authors use their Genius's as Parents do their Children ,
和 也 频繁地 作者 使用 他们的 天才的 作为 父母 做 他们的 孩子们 ,

而且，作者们常常像父母对待孩子一样利用自己的才华。

[pleɪs] [ðem; ðəm][tuː; tə] [sʌtʃ] ['bɪznəsɪz] [æz; əz] [meɪk] [ðə; ði][məʊst][kən'sɪdərəb(ə)l] ['fɪɡə(r)] [ɪn][ðə; ði]
place them to such Businesses as make the most considerable Figure in the
地方 他们 到 这样的 企业 作为 制作 这 最多 大量 数字 在 这
[wɜːld] ,
World ,
世界 ,

将它们安置在那些对世界而言最重要的企业中。

[wɪ'ðaʊt] [kən'sʌltɪŋ] [ðeə(r)] [kwɒlɪfɪ'keɪʃnz] .
without consulting their Qualifications .
没有 咨询 他们的 资格 .

未查阅其资质。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['ʌðə(r)] [fɔːlts] ['iːkwəl][tuː; tə] [ðiːz] , [æz; əz] [weə(r)] ['ɔːθəz] , [θruː]
There are many other Faults equal to these , as where Authors , through
那里 是 许多 其他 故障 平等的 到 这些 , 作为 在哪里 作者 , 通过
[ˌəʊvə'mʌtʃ] [ˌtaɪ'mɛrɪti] ,
overmuch Timerity ,
过多 时间性 ,

还有许多其他与此类似的错误，例如作者由于过于注重时间安排而导致的错误。

[ɔː(r)] [tuː] [ɡreɪt] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [pə'fɔːmənsɪz] , [pə'mɪt] [ðeə(r)] ['raɪtɪŋz] [tuː; tə] [pɑːs] [wɪð]
or too great Opinion of their own Performances , permit their Writings to pass with
或者 也 伟大的 观点 的 他们的 自己的 表演 , 允许 他们的 著作 到 经过 和
[ɪ'ɡriːdʒiəs] ['erə(r)z] ;
egregious Errors ;
极其恶劣 错误 ;

或者过分看重自己的表现，任由自己的作品出现严重错误；

[ænd; ənd][ai] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] ['iːkwəli] [pə'nɪʃəs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn][tuː; tə][biː; bi] [tuː]
and I take it to be equally pernicious for a Man to be too
和 我 拿 它 到 是 同样地 有害 为了 一个 男人 到 是 也
['dɪfɪdənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [pə'fɔːmənsɪz] ,
diffident of his own Performances ,
羞怯 的 他的 自己的 表演 ,

我认为，对于一个男人来说，对自己表现过于缺乏自信同样是有害的。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [prɪ'zjuːmɪŋ] : [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['laɪkwaɪz] [sʌm; səm] ['dʒentlmən] , [huː] ([baɪ]
as it is to be presuming : There are likewise some Gentlemen , who (by
作为 它 是 到 是 假设 : 那里 是 同样地 一些 先生们 , WHO (经过
[ə; eɪ]['leɪzi] [ˌdɪspə'zɪʃn] ,
a lazy Disposition ,
一个 懒惰的 处置 ,

就像自以为是一样：同样也有一些绅士，他们（由于性情懒惰，

[ɔː(r)] [θruː] ['əʊvə(r)] [mʌtʃ] [heɪst] ,
or through over much Haste ,
或者 通过 超过 很多 匆忙 ,

或者由于过于仓促，

[æn; ən] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] [ɪn] [dɪ'spætʃ] [tuː; tə] [ɡeɪn] [æn; ən] ['ɜːli] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n]) [kə'mɪt] ['blʌndəz] ['ɔːlməʊst]
an impatience in dispatch to gain an early Reputation) commit Blunders almost
一个 不耐烦 在 派遣 到 获得 一个 早期的 名声) 犯罪 失误 几乎
[tuː; tə][ðeə(r)] [ɪ'miːdiət] ['ruːɪn] ;
to their immediate Ruin ;
到 他们的 即时 废墟 ;

急于求成，急于求成，犯下几乎立即导致自身毁灭的错误；

[bʌt; bət] ['meni] [ɒv; əv] [ðiːz] ['erə(r)z][ɑː(r); ə(r)] ['kɒmənli] - [ɪn][æn; ən] ['ɔːθə(r)] [baɪ][ə; eɪ]
but many of these Errors are commonly excus'd in an Author by a
但 许多 的 这些 错误 是 通常 - 在 一个 作者 经过 一个
[ˌkɒndɪ'sendɪŋ] ['prɪntə(r)] ,
condescending Printer ,
居高临下的 打印机 ,

但许多这类错误通常会被作者或居高临下的印刷商所原谅。

[huː] [ɪz][əblaɪgd][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [e'rɑːtə] [ə'pɒn] [hɪm'self] .
who is oblig'd to take the Errata upon himself .
WHO 是 有义务 到 拿 这 勘误表 之上 他自己 .

谁有义务承担勘误表的责任。

[ɪn] [prəʊz] [ə; eɪ] [slaɪt] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] [pə'fɔːməns] [meɪ] [sə'faɪs] ,
In Prose a slight Examination of a Performance may suffice ,
在 散文 一个 轻微 考试 的 一个 表现 可能 足够了 ,

散文中，对表演进行简要考察或许就足够了。

[bʌt; bət][ɪn]['pəʊətri][ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] [tuː] ['ɒf(ə)n] [rɪ'piːtɪd] ; [ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [wei] [ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] ,
but in Poetry it cannot be too often repeated ; and in this way of Writing ,
但 在 诗 它 不能 是 也 经常 重复 ; 和 在 这 方式 的 写作 ,

但在诗歌中，它怎么重复都不为过；在这种写作方式中，

[heɪst] [ɪz] [ə'tendɪd] [wɪð] [ə; eɪ]['feɪt(ə)l] ['kɒnsɪkwəns] .
haste is attended with a fatal Consequence .
匆忙 是 参加 和 一个 致命的 结果 .

仓促行事必将酿成致命后果。

[tuː; tə] [kəm'pəʊz] [jɔː(r); jə(r)] [laɪnz] [ɪn] ['pɜːfɪkt] ['hɑːməni] , [ɒv; əv] ['iːzi] ['fləʊɪŋ] ['nʌmbəz] , [faɪn] [flaɪts]
To compose your Lines in perfect Harmony , of easy flowing Numbers , fine Flights
到 撰写 你的 线条 在 完美的 和谐 , 的 简单的 流动 数字 , 美好的 航班
[ænd; ənd] [sɪməliːz] ,
and Similies ,
和 比喻 ,

为了创作出完美和谐的诗句，运用流畅的数字、优美的句式和比喻，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [rɪ'teɪn] [ə; eɪ] [strɒŋ] [sens] , [wɪtʃ] [meɪk] ['pəʊətri] [səb'stænʃəli]
and at the same Time retain a strong Sense , which make Poetry substantially
和 在 这 相同的 时间 保持 一个 强的 感觉 , 哪个 制作 诗 实质性
['bjuːtɪf(ə)l] ,
Beautiful ,
美丽的 ,

同时又保持着强烈的情感，这使得诗歌具有实质的美感。

[ɪz][ə; eɪ] [wɜːk] [ɒv; əv] [taɪm] , [ænd; ənd] [rɪ'kwaɪəz] [ðə; ði][məʊst] [sɪ'deɪt] [pə'ruːzəl] : [ænd; ənd] [ðəʊ]
is a Work of Time , and requires the most sedate Perusals : And though
是 一个 工作 的 时间 , 和 需要 这 最多 稳重 仔细阅读 : 和 尽管
[sʌm; səm] [p'ɜːsənz] [θɪŋk] ,
some Persons think ,
一些 人 思考 ,

这是一部需要时间细细品读的作品，需要极其沉稳的阅读：尽管有些人认为，

['gɪvɪŋ] ['pəʊətri][ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv] ['iːzi] [laɪnz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [dɪs'greɪs] ,
giving Poetry the Character of easy Lines to be a Disgrace ,
给予 诗 这 特点 的 简单的 线条 到 是 一个 耻辱 ,

赋予诗歌简单易懂的诗句是一种耻辱。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['raɪtli] [kən'sɪdəd] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['ɒnə(r)] [ðeɪ] [kæn; kən][duː; də]
it is rightly considered the greatest Reputation and Honour they can do
它 是 没错 经过考虑的 这 最 名声 和 荣誉 他们 能 做
[ˌaɪ 'tiː] ;
it ;
它 ;

这是他们所能获得的最高声誉和荣誉，这是理所当然的；

[ðə; ði]['ʌtməʊst] ['dɪfɪkəlti] [ə'tendɪŋ] [ðɪs] ['iːzi] ['raɪtɪŋ] ,
the utmost Difficulty attending this easy Writing ,
这 极致 困难 参加 这 简单的 写作 ,

参加这种简单的写作活动最大的困难在于，

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['veri] [fjuː] [p'ɜːsənz] [ðæt] [kæn; kən]['evə(r)] [ə'teɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
and there are very few Persons that can ever attain it .
和 那里 是 非常 很少 人 那 能 曾经 达到 它 .

能够达到这种境界的人寥寥无几。

[bʌt; bət][tuː; tə] [liːv] [ðiːz] ['dʒen(ə)rəl] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] , [ai] [prə'siːd] [tuː; tə][maɪ] [pɔɪnt] [ɪn][hænd] ,
But to leave these general Observations , I proceed to my Point in Hand ,
但 到 离开 这些 一般的 观察 , 我 继续 到 我的 观点 在 手 ,

但为了抛开这些总体观察，我接下来要阐述我的观点。

[ðə; ði][ˌkwɒlɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['ɔːθəz] ; [ðəʊ] [ai][ʃæl; ʃəl][fɜːst] [teɪk] ['nəʊtɪs] ,
the Qualification of Authors ; Though I shall first take Notice ,
这 资格 的 作者 ; 尽管 我 将 第一的 拿 注意 ,

作者资格；虽然我首先要注意到，

[ðæt] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv] ['evri] ['ɔːθə(r)] [ɪz][tuː; tə] [pliːz] [ænd; ənd] [ɪn'fɔːm] [hɪz; ɪz] ['ridər] ;
that the Business of every Author is to please and inform his Readers ;
那 这 商业 的 每一个 作者 是 到 请 和 通知 他的 读者 ;

每位作者的职责都是取悦读者并向读者提供信息；

[bʌt; bət] [haʊ] ['dɪfɪkəlt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [pliːz] , [θruː] [ðə; ði] ['prevələns] [ɒv; əv] ['pɑːtiz] ,
but how difficult it is to please , through the prevalence of Parties ,
但 如何 难的 它 是 到 请 , 通过 这 患病率 的 各方 ,

但是，由于政党的盛行，取悦他人是多么困难啊！

['envi] [ænd; ənd]['predʒədɪs] [niːdz] [nəʊ] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] ,
Envy and Prejudice needs no Illustration ,
嫉妒 和 偏见 需求 不 插图 ,

嫉妒和偏见无需举例说明。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [p'ɜːsənz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['veri] [pə'vɜːs] [ænd; ənd] ['ɒbstɪnət] ,
and some Persons in the World are so very perverse and obstinate ,
和 一些 人 在 这 世界 是 所以 非常 变态 和 顽固 ,

世界上有些人真是顽固不化，令人费解。

[ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [baɪ][ə; eɪ][p'ɜːs(ə)n] [ðeɪ] [ˌentə'teɪn] [nəʊ] [gʊd] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv] .
that they will not be inform'd by a Person they entertain no good Opinion of .
那 他们 将要 不是 是 已通知 经过 一个 人 他们 招待 不 好的 观点 的 .

他们不会接受自己没有好感的人的信息。

[fɔː(r); fə(r)] ['raɪtɪŋ] [prəʊz] [ə; eɪ][mæn] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]
For writing Prose a Man ought to have a tollerable Foundation of
为了 写作 散文 一个 男人 应该 到 有 一个 可容忍的 基础 的
['lɜːnɪŋ] ,
Learning ,
学习 ,

要写散文，一个人应该具备相当的学识基础。

[æt; ət] [li:st] [tu:; tə][bi:; bi]['mɑ:stə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['lætɪn] [tʌŋ] , [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] [hɪ'stɔ:riən] ,
at least to be Master of the Latin Tongue , to be a good Historian ,
在 至少 到 是 掌握 的 这 拉丁 舌头 , 到 是 一个 好的 历史学家 ,

至少要精通拉丁语，才能成为一名优秀的史学家。

[ænd; ənd][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['pɜ:fɪkt] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] ; [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [ði:z]
and to have a perfect Knowledge of the World ; and besides these
和 到 有 一个 完美的 知识 的 这 世界 ; 和 除了 这些
[kwɒlɪfɪ'keɪʃnz] ,
Qualifications ,
资格 ,

并且对世界有完全的了解；除此之外，还应具备以下条件：

[ɪn]['pəʊətri][æz; əz][ai][hæv; həv][bɪ'fɔ:(r)] ,
in Poetry as I have before observ'd ,
在 诗 作为 我 有 前 观察到 ,

正如我之前观察到的，在诗歌中，

[ə; eɪ]['raɪtə(r)][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['mɑ:stə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ænd; ənd] ['bju:tɪf(ə)l] ['læŋgwɪdʒ] ,
a Writer should be Master of the most refin'd and beautiful Language ,
一个 作家 应该 是 掌握 的 这 最多 精炼 和 美丽的 语言 ,
[sə'praɪz] [tɜ:nz] ,
surprizing Turns ,
令人惊讶 转弯 ,

作家应该精通最优美、最精致的语言，并能写出出人意料的转折。

[faɪn] [ə'dæptɪd] ['sɪmɪlɪz] , [ə; eɪ] [sə'blɪməti] [ɒv; əv] [θɔ:t] , [ænd; ənd][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['pɜ:s(ə)n][ɒv; əv]
fine adapted Similes , a sublimity of Thought , and to be a Person of
美好的 改编 明喻 , 一个 崇高 的 想法 , 和 到 是 一个 人 的
[ˌju:nɪ'vɜ:s(ə)l] ['lɜ:nɪŋ] :
universal Learning :
普遍的 学习 :

精妙的比喻、崇高的思想以及博学多才：

[ðəʊ] [ai][hæv; həv]['ɒf(ə)n] , [bəuθ][ɪn] [prəʊz] [ænd; ənd] [vɜ:s] , [ðæt] [sʌm; səm] [p'ɜ:sənz]
Though I have often observ'd , both in Prose and Verse , that some Persons
尽管 我 有 经常 观察到 , 两个都 在 散文 和 诗 , 那 一些 人
[ɒv; əv] [strɒŋ] ['dʒi:niəs] ,
of strong Genius ,
的 强的 天才 ,

虽然我经常在散文和诗歌中观察到，一些才华横溢的人，

[wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] [wɜ:ld] , [ænd; ənd][bʌt; bət][ɒv; əv]['lɪt(ə)l] ['lɜ:nɪŋ] ,
well acquainted with the World , and but of little Learning ,
出色地 熟人 和 这 世界 , 和 但 的 小的 学习 ,

熟悉世事，但学识浅薄。

[hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ]['betə(r)] ['fɪgə(r)] [ɪn][sʌm; səm][kaɪndz][ɒv; əv] ['raɪtɪŋz] , [ðæn; ðən] [p'ɜ:sənz] [ɒv; əv]
have made a better Figure in some kinds of Writings , than Persons of
有 制成 一个 更好的 数字 在 一些 种类 的 著作 , 比 人 的
[ðə; ði][məʊst] [kən'sʌmət] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ,
the most consummate Literature ,
这 最多 完善 文学 ,

在某些类型的作品中，他们的形象比那些文学造诣最高的人还要出色。

[nɒt] [wɪð] ['nætʃ(ə)rəl]['dʒi:niəs] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] .
not bless'd with natural Genius , and a Knowledge of Mankind .
不是 蒙福 和 自然的 天才 , 和 一个 知识 的 人类 .

不具备天生的才智，也不了解人类。

[ðə; ði] ['prefrəns] [ɒv; əv]['dʒiːniəs][tuː; tə] ['lɜːnɪŋ] ,
The preference of Genius to Learning ,
这 偏爱 的 天才 到 学习 ,

天才更偏爱学习，而非传统学习。

[ɪz] [sə'fɪʃntli] ['demənstreɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [truː] [bɔːn] ['ɪŋglɪʃ] [mæn] ;
is sufficiently Demonstrated in the Writings of the Author of the True born English Man ;
是 足够 已证明 在 这 著作 的 这 作者 的 这 真的 出生 英语 男人 ;

这一点在《真正的英国人》作者的著作中得到了充分证明;

([ə; eɪ]['pəʊɪm] [ðæt] [hæz; həz][səʊld] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [best] [pə'fɔːməns] [ɒv; əv] ['eni] ['eɪnʃənt] [ɔː(r)]['mɒd(ə)n] ['pəʊɪt][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['eksələnsi] ,
(a Poem that has Sold beyond the best Performance of any Ancient or Modern Poet of the greatest Excellency ,
(一个 诗 那 有 卖 超过 这 最好的 表现 的 任何 古老的 或者 现代的 诗人 的 这 最 阁下 ,

（一首诗的销量超过了任何古代或现代最杰出诗人的最佳表演，

[ænd; ənd] [pə'hæps] [bɪ'jɒnd] ['eni] ['pəʊətri]['evə(r)] ['prɪntɪd] [ɪn][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['læŋgwɪdʒ])
and perhaps beyond any Poetry ever Printed in the English Language)
和 也许 超过 任何 诗 曾经 打印 在 这 英语 语言)

或许超越了所有用英语印刷的诗歌）

[ðɪs] ['ɔːθə(r)] [ɪz] - [æz; əz][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv]['lɪt(ə)l] ['lɜːnɪŋ] , [bʌt; bət][ɒv; əv] [prə'dɪdʒəs] ['nætʃ(ə)rəl] [pɑːts] ;
This Author is Characteriz'd as a Person of little Learning , but of prodigious Natural Parts ;
这 作者 是 - 作为 一个 人 的 小的 学习 , 但 的 惊人 自然的 部分 ;

这位作者被认为是学识浅薄但天资聪颖之人;

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'mɔːt(ə)l] ['ʃeɪkˌspɪər] [hæd; həd][bʌt; bət][ə; eɪ] [smɔːl] [ʃeə(r)] [ɒv; əv]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] : [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['laɪkwaɪz] ['wɜːði] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] ,
and the immortal Shakespear had but a small share of Literature : It is likewise worthy Observation ,
和 这 不朽 莎士比亚 有 但 一个 小的 分享 的 文学 : 它 是 同样地 值得 观察 ,

而永垂不朽的莎士比亚在文学史上也只占很小一部分份额：同样值得注意的是，

[ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv]['aʊə(r)][məʊst] [ˌentə'teɪnɪŋ] ['kɑːmədiz] , ['nɒv(ə)lz][ænd; ənd][rəu'mænsiz][hæv; həv] [biːn] ['rɪt(ə)n] [baɪ][ðə; ði][feə(r)][seks] ,
that some of our most entertaining Comedies , Novels and Romances have been Written by the fair Sex ,
那 一些 的 我们的 最多 娱乐 喜剧 , 小说 和 浪漫故事 有 到过 书面 经过 这 公平的 性别 ,

我们一些最精彩的喜剧、小说和爱情故事都是由女性创作的。

[huː] ['kænɒt] [biː; bi] [tuː; tə][hæv; həv] ['lɜːnɪŋ] [ɪn] ['eni] [dɪ'griː] ['iːkwəl][tuː; tə] ['dʒentlmən] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .
who cannot be suppos'd to have Learning in any Degree equal to Gentlemen of a University Education .
WHO 不能 是 假设 到 有 学习 在 任何 程度 平等的 到 先生们 的 一个 大学 教育 .

任何人的学识都不可能与受过大学教育的绅士相提并论。

[ænd; ənd][ɪn] [nɔːθ] ['brɪt(ə)n] [weə(r)] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [ʃaɪnz] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [p'ɜːsənz] [ɒv; əv] ['mɪd(ə)l]
And in North Britain where Literature shines amongst the Persons of middle
和 在 北 英国 在哪里 文学 闪耀 在 这 人 的 中间
['steɪʃ(ə)n] ,
Station ,
车站 ，

在不列颠北部，文学在社会中层人士中熠熠生辉。

[æn; ən] [aʊns] [ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl] [pɑːts] , (['spiːkɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['kɒmən] [wei] [ɒv; əv][kəm'pærɪs(ə)n]) [ɪz]
an Ounce of Natural Parts , (speaking in a common way of Comparison) is
一个 盎司 的 自然的 部分 ，（ 请讲 在 一个 常见的 方式 的 比较 ）是
[ɒv; əv]['greɪtə(r)]['væljuː] ,
Esteem'd of greater Value ,
受人尊敬的 的 更大的 价值 ，

一盎司天然成分（以常见的比较方式来说）被认为更有价值。

[ðæn; ðən][ə; eɪ] [paʊnd] [ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] .
than a Pound of Learning .
比 一个 磅 的 学习 .

比一英镑的知识更有价值。

[ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['dʒiːniəs][ænd; ənd] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] , [ɪz][laɪk]
A Person of Learning without Genius and Knowledge of the World , is like
一个 人 的 学习 没有 天才 和 知识 的 这 世界 ，是 喜欢
[æn; ən] ['ɑːrkɪˌtɛkts] [ə'sɪstənt] ,
an Architect's Assistant ,
一个 建筑师的 助手 ，

一个有学问却缺乏天赋和世故的人，就像一个建筑师的助手。

[huːz] ['əʊnli] ['bɪznəs] [ɪz][tuː; tə] [drɔː] [ðə; ði] [drɑːft] [ɔː(r)]['mɒd(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ][paɪl][ɒv; əv] ['bɪldɪŋ] ;
whose only Business is to Draw the Draught or Model of a Pile of Building ;
谁 仅有的 商业 是 到 画 这 草稿 或者 模型 的 一个 桩 的 建筑 ;

其唯一业务是绘制建筑物草图或模型；

[hiːz] [æt; ət][ə; eɪ] [lɒs] [ɪn][ðə; ði][mə'tɪəriəlz] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['strʌktʃə(r)] ,
he's at a loss in the Materials necessary for compleating the Structure ,
他是 在 一个 损失 在 这 材料 必要的 为了 完成 这 结构 ，

他苦于找不到完成这座建筑所需的材料。

[ðəʊ] - [hiː; hi][kæn; kən][dʒʌdʒ][ɒv; əv][ɪts] ['bjuːti] [wen] [pə'fektɪd] ;
tho ' he can Judge of its Beauty when Perfected ;
虽然 - 他 能 法官 的 它是 美丽 什么时候 完善 ;

虽然他能判断出它完美时的美；

[ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] [kəm'peəd] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn] [ðæt] [hæz; həz][ðə; ði] ['θɪəri] [ɪn] ['eni] [ɑːt] [ɔː(r)]
and may be compared to a Man that has the theory in any Art or
和 可能 是 比较的 到 一个 男人 那 有 这 理论 在 任何 艺术 或者
['saɪəns] ,
Science ,
科学 ，

这好比一个掌握了某一门艺术或科学理论的人。

[bʌt; bət]['wɒnts][ðə; ði] ['præktɪs] .
but wants the Practice .
但 想要 这 实践 .

但他想要练习。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [mɪr] ['skɒlə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [məʊst] [ˌʌnək'septəbl] [kəm'pænjən] [ə'pɒn] [ɜːθ] : [hiː; hi] [ɪz] [ruːd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['mænəz] ,
And a meer Scholar is the most unacceptable Companion upon Earth : He is Rude in his Manners ,
和 一个 米尔 学者 是 这 最多 不可接受 伴侣 之上 地球 : 他 是 粗鲁的 在 他的 礼仪 ,

而一个仅仅是学者的人，是世上最不合适的伴侣：他举止粗鲁，

- [ɪn] [hɪz; ɪz] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] , [ænd; ənd] ['dʒen(ə)rəli] [ɪl] - - [tuː; tə] [ðə; ði] [lɑːst] [dɪ'griː] ;
Unpolish'd in his Literature , and generally Ill - Natur'd to the last Degree ;
- 在 他的 文学 , 和 一般来说 患病的 - - 到 这 最后的 程度 ;

文学造诣粗糙，性情极其恶劣；

[hiːz] ['kʌmpəni] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['veri] [fjuː] [p'ɜːsənz] , [ænd; ənd] ['pliːzɪŋ] [tuː; tə] [nʌn] ;
he's Company for a very few Persons , and Pleasing to None ;
他是 公司 为了 一个 非常 很少 人 , 和 令人愉悦 到 没有任何 ;

他几乎无人喜欢，而且谁也不喜欢他；

[hɪz; ɪz] [praɪd] [ɪg'zɔːlt] [hɪm] [ɪn] [self] - [ə'pɪnjən] [bɪ'jɒnd] [ɔːl] [mæn'kaɪnd] : [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sʌkɪŋ] [traɪb] [ɒv; əv] ['liːvaɪ] ,
his Pride exalts him in Self - Opinion beyond all Mankind : And some of the sucking Tribe of Levi ,
他的 自豪 提升 他 在 自己 - 观点 超过 全部 人类 : 和 一些 的 这 吸吮 部落 的 利维 ,

他的骄傲使他自视甚高，凌驾于全人类之上：还有利未支派中一些卑鄙之徒，

[θɪŋk] [ðə; ði] [gaʊn] [ænd; ənd] ['kæsək] [ə'ləʊn] , ['merɪt] [ə; eɪ] [rɪ'spekt] [djuː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['pɜːsənɪdʒz] ,
think the Gown and Cassock alone , Merit a Respect due to the greatest Personages ,
思考 这 袍 和 袮 独自的 , 优点 一个 尊重 到期的 到 这 最 人物 ,

单是长袍和法衣，就足以赢得最伟大人物应有的尊敬。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [brɔːd] [hæt] [wɪð] [ðə; ði] [rəʊz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] - ,
and that the broad Hat with the Rose should be Ador'd ,
和 那 这 广阔 帽子 和 这 玫瑰 应该 是 - ,

并且，那顶饰有玫瑰的宽边帽应该受到崇拜。

[ðəʊ] - [ˌaɪ 'tiː] ['kʌvəz] [ə; eɪ] [θɪk] [ænd; ənd] ['breɪnləs] [skʌl] .
tho ' it covers a thick and brainless Skull .
虽然 - 它 封面 一个 厚的 和 没脑子 颅骨 .

虽然它覆盖着一个厚厚的、没有大脑的头骨。

[bʌt; bət] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] ['əʊnli] ;
But these are a few only ;
但 这些 是 一个 很少 仅有的 ;

但这仅仅是其中的一小部分；

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [greɪt] ['nʌmbəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['klɜːdʒi] [huː] [dɪ'zɜːv] [ðə; ði] ['ʌtməʊst] [rɪ'spekt] ,
there are great Numbers of the Clergy who deserve the utmost Respect ,
那里 是 伟大的 数字 的 这 牧师 WHO 应得 这 极致 尊重 ,

有很多神职人员值得我们给予最高的尊重，

[ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] ['dʒʌstli] [peɪd] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [dɪ'zaɪə(r)] ;
and are justly paid more than they desire ;
和 是 公正地 有薪酬的 更多的 比 他们 欲望 ;

他们获得的报酬理所应当高于他们的预期；

[ænd; ənd][naʊ]['pɜːs(ə)n][kæn; kən][hæv; həv][ə; eɪ]['greɪtə(r)] [rɪ'gɑːd] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['seɪkrɪd] ['bɒdi] [ðæn; ðən] [maɪ][self] ,

and no Person can have a greater Regard for that sacred Body than my self ,

和 不 人 能 有 一个 更大的 看待 为了 那 神圣 身体 比 我的 自己 ，

没有人比我更敬畏那神圣的身体。

[æz; əz][ai][wɒz; wəz][nɒt]['əʊnli] [ɪn'tendɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['klɜːdʒimən] ,

as I was not only intended for a Clergyman ,

作为 我 曾是 不是 仅有的 故意的 为了 一个 牧师 ，

因为我不仅注定要成为一名牧师，

[bʌt; bət][hæv; həv] ['sevrəl] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [naʊ] [ɪn] ['biːɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] ['venərəb(ə)l]['ɔːdə(r)] ;

but have several Relations now in being of that venerable Order ;

但 有 一些 关系 现在 在 存在 的 那 可敬 命令 ；

但现在有好几位亲戚都是这个受人尊敬的修会的成员；

[ðəʊ] - [ai][ˌeɪ 'em][əblaɪgd][tuː; tə] [teɪk] ['nəʊtɪs] , [ðæt] [ðə; ði] ['ɔːθəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [gaʊn] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] ,

Tho ' I am oblig'd to take Notice , that the Authors of the Gown in general ,

虽然 - 我 是 有义务 到 拿 注意 ， 那 这 作者 的 这 袍 在 一般的 ，

虽然我必须注意到，礼服的作者们普遍认为，

[triːt] [ðə; ði] [wɜːld] [wɪð] ['greɪtə(r)] ['ɪnsələns] [ænd; ənd] [ɪn'tʃærəti] , [ðæn; ðən] ['eni] [leɪ] - [p'ɜːsənz] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)] .

treat the World with greater Insolence and Incharity , than any Lay - Persons whatsoever .

对待 这 世界 和 更大的 傲慢 和 慈善 ， 比 任何 莱 - 人 任何 .

对待世人，比对待任何普通人都要傲慢无礼、冷酷无情。

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] ['friːkwənt] , [ðæn; ðən][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ɒv; əv] ['meni] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['mɒd(ə)n] [di'vain] ,

There's nothing more frequent , than to find the Writings of many of our Modern Divines ,

有 没有什么 更多的 频繁 ， 比 到 寻找 这 著作 的 许多 的 我们的 现代的 神祇 ，

没有什么比发现许多现代神学家的著作更常见的了。

[nɒt]['əʊnli] [stɪf] [ænd; ənd] [hɑːʃ] , [bʌt; bət] [fʊl] [ɒv; əv] ['ræŋkə(r)] ,

not only Stiff and Harsh , but full of Rancour ,

不是 仅有的 僵硬的 和 残酷的 ， 但 满的 的 冤仇 ，

不仅态度生硬苛刻，而且充满怨恨。

[ænd; ənd][tuː; tə][faɪnd][æn; ən] ['iːzi] [prə'pensəti] [ænd; ənd] [kəm'pleɪzəns] [ɪn][ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði]['leɪəti] ;

and to find an easy Propensity and Complaisance in the Writings of the Laity ;

和 到 寻找 一个 简单的 倾向 和 顺从 在 这 著作 的 这 俗人 ；

在平信徒的著作中寻找容易接受的倾向和顺从；

[ə; eɪ] ['dʒentlmən] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [gaʊn] ['kɒmənli] [raɪts] [wɪð] [ə; eɪ] [dʒen'tiːl] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] ,

a Gentleman without the Gown commonly Writes with a genteel Respect to the World ,

一个 绅士 没有 这 袍 通常 写 和 一个 文雅的 尊重 到 这 世界 ，

一位不穿长袍的绅士，通常以温文尔雅的姿态向世人表达敬意。

[ə'bʌndəns] [ɒv; əv] [gʊd] ['tempə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˌkɒndɪ'senʃn] [ɪn'dɪərɪŋ] ; [wen] [ə; eɪ] ['brɔːni]
abundance of good Temper and a condescension Endearing ; when a brawny
丰富 的 好的 脾气 和 一个 居高临下 可爱的 ; 什么时候 一个 强壮的
[priːst] ,
Priest ,
牧师 ,

他性情温和，举止谦逊，令人喜爱；当一位身材魁梧的牧师......

[ʃæl; ʃəl] [ʃəʊ] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [ɪl] - ['neɪtʃə(r)] , [gɪv] [ɪn'diːsnt] [rɪ'flekʃ(ə)nz] , [ænd; ənd]
shall shew a great deal of Ill - nature , give indecent Reflections , and
将 展示 一个 伟大的 交易 的 患病的 - 自然 , 给 不雅 反思 , 和
[ə'frʌntɪv] ['læŋgwɪdʒ] ,
affrontive Language ,
冒犯的 语言 ,

将会表现出极大的恶意，发表不雅言论，并使用侮辱性语言。

[ænd; ənd]['ɒfntaɪmz; 'ɒftəntaɪmz][biː; bi][dɔːg'mætɪkl; dɑːg'mætɪkl][ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz] [pə'fɔːmənsɪz] .
and oftentimes be Dogmatical in all his Performances .
和 经常 是 教条的 在 全部 他的 表演 .

而且他在所有表演中常常表现得教条主义。

['weðə(r)] [ðɪs] [biː; bi] ['əʊɪŋ] [mɔː(r)][tuː; tə] [praɪd] , [ðæn; ðən][ə; eɪ] [wɒnt] [ɒv; əv][æn; ən] ['iːzi] ,
Whether this be owing more to Pride , than a want of an Easy ,
无论 这 是 欠款 更多的 到 自豪 , 比 一个 想 的 一个 简单的 ,

这究竟是出于骄傲，还是为了图省事，目前尚不得而知。

[friː] , [ænd; ənd] [pə'laɪt] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] , [ai][duː; də] [nɒt] [teɪk] [ə'pɒn][ˌem 'iː][tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] ;
Free , and polite Conversation , I do not take upon me to Determine ;
自由的 , 和 有礼貌的 对话 , 我 做 不是 拿 之上 我 到 决定 ;

自由、礼貌的谈话，我无意评判；

[bʌt; bət][ai] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi]['dʒen(ə)rəli][ɪm'pjuːtɪd][tuː; tə][ðə; ði]['fɔːmə(r)] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]
but I believe it must be generally Imputed to the Former , as it
但 我 相信 它 必须 是 一般来说 估算 到 这 以前的 , 作为 它
['kænɒt] [biː; bi] ,
cannot be suppos'd ,
不能 是 假设 ,

但我认为这必须普遍归因于前者，因为它不能被假定。

[ðæt] ['aɪðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌjʊnə'vɜːrsəti] , [ɑː(r); ə(r)][æt; ət]['eni] [taɪm] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][pə'laɪt] [kən'vɜːs] ;
that either of the Universities , are at any time without a polite Converse ;
那 任何一个 的 这 大学 , 是 在 任何 时间 没有 一个 有礼貌的 交谈 ;

这两所大学在任何时候都不能进行礼貌的交谈；

[ðəʊ] - [ai] [teɪk] [liːv] [tuː; tə] [əb'zɜːv] ,
tho ' I take leave to observe ,
虽然 - 我 拿 离开 到 观察 ,

虽然我暂时离开去观察，

[ðæt] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ] [ɒk'səʊniən] , [ænd; ənd][ə; eɪ]
that there is a great deal of difference between a finish'd Oxonian , and a
那 那里 是 一个 伟大的 交易 的 不同之处 之间 一个 完成了 牛津 , 和 一个
['spraɪtli] ['senətə(r)] .
sprightly Senator .
轻快的 参议员 .

一个学识渊博的牛津人和一个精神矍铄的参议员之间有很大的区别。

[ðɪs] [ɪz] ['demənstreɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['spiːtʃɪz] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] , [meɪd] [ɪn][ðə; ði] ['senət]

This is Demonstrated in the Speeches from Time to Time , made in the Senate

这 是 已证明 在 这 演讲 从 时间 到 时间 , 制成 在 这 参议院

[ænd; ənd][ðə; ði]['sɪnəd; 'sɪnɒd] ;

and the Synod ;

和 这 宗教会议 ;

这一点在参议院和宗教会议上不时发表的讲话中得到了体现；

[ðə; ði] [staɪl] [ænd; ənd][kəm'pəʊʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][wʌn] , [ɪz][nəʊ] [wei] [tuː; tə][biː; bi] - [tuː; tə][ðə; ði]

the Stile and Composure of the one , is no way to be compar'd to the

这 风格 和 镇定 的 这 一 , 是 不 方式 到 是 - 到 这

['ʌðə(r)] ,

other ,

其他 ,

两人的风度和气质根本无法相提并论。

[ðəʊ] - [ðə; ði] [sens] [biː; bi] ['iːkwəli] [strɒŋ] ; [ðeəz; ðəz][æn; ən] ['elɪgənsi] [ænd; ənd] ['bjuːti] [ɒv; əv]

tho ' the Sense be equally strong ; there's an Elegancy and Beauty of

虽然 - 这 感觉 是 同样地 强的 ; 有 一个 优雅 和 美丽 的

[ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['fɔːmə(r)] ,

Expression in the Former ,

表达 在 这 以前的 ,

虽然感觉同样强烈；但前者有一种优雅和优美的表达方式，

[nɒt][tuː; tə][biː; bi][met] [wɪð] [ɪn][ðə; ði]['lætə(r)] , ['ɒrətri] [nəʊ] [weə(r)] [tuː; tə][biː; bi] [ɪk'siːdɪd] ,

not to be met with in the Latter , Oratory no where to be exceeded ,

不是 到 是 遇见 和 在 这 后者 , 演说 不 在哪里 到 是 超出 ,

后者所不具备的，雄辩之才也无人能及。

[ænd; ənd][æn; ən] ['æfluəns] [ɒv; əv] [wɜːdz] [nɒt][tuː; tə][biː; bi][met] [wɪð] [ɪn] ['eni] ['ʌðə(r)] ['spiːtʃɪz]

and an Affluence of Words not to be met with in any other Speeches

和 一个 富裕 的 字 不是 到 是 遇见 和 在 任何 其他 演讲

[ˌwɒtsəʊ'evə(r)] ;

whatsoever ;

任何 ;

以及其他任何演讲中都无法比拟的丰富言辞；

[ænd; ənd][ai] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi]['dʒen(ə)rəli] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [greɪt]

and I believe it must be generally allow'd that there is a very great

和 我 相信 它 必须 是 一般来说 允许 那 那里 是 一个 非常 伟大的

['dɪfrəns] [ɪn][ðə; ði] ['kɒmən] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ,

difference in the common Conversation ,

不同之处 在 这 常见的 对话 ,

而且我认为，人们普遍必须承认，日常对话中存在着非常大的差异。

([pə'tɪkjələli] [ɪn] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['mænəz]) [ɒv; əv][ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['ɔːgəst] [ə'sembliz] .

(particularly in point of Manners) of the Members of those August Assemblies .

(特别 在 观点 的 礼仪) 的 这 成员 的 那些 八月 组件 .

（尤其是在礼仪方面）那些尊贵的议会成员。

[ə; eɪ] [gʊd] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ɪz][ðə; ði] ['greɪtɪst] [əd'vɑːntɪdʒ] [æn; ən] ['ɔːθə(r)] [kæn; kən] ['pɒsəbli] [ɪn'dʒɔɪ] ,

A good Conversation is the greatest Advantage an Author can possibly Enjoy ,

一个 好的 对话 是 这 最 优势 一个 作者 能 可能 享受 ,

[baɪ][ə; eɪ][və'raɪəti][ɒv; əv] [kən'vɜːs] ,

by a variety of Converse ,

经过 一个 种类 的 交谈 ,

良好的对话是作者所能享有的最大优势，通过各种对话方式，

[ə; eɪ][mæn][ɪz] [wɪð] [ə; eɪ] [pə'petʃuəl] [və'raɪəti][ɒv; əv] [hɪnts] ,

a Man is furnish'd with a perpetual Variety of Hints ,

一个 男人 是 配备 和 一个 永久 种类 的 提示 ,

一个人总是能获得各种各样的提示，

[ænd; ənd] [meɪ] [ə'kwaɪə(r)][ə; eɪ]['greɪtə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ɒn][sʌm; səm]['sʌbdʒɪkts][ɪn][ðə; ði] [speɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ,
and may acquire a greater Knowledge on some Subjects in the space of a few Minutes ,
和 可能 获得 一个 更大的 知识 在 一些 主题 在 这 空间 的 一个 很少 分钟 ，

并且可能在几分钟内获得某些主题的更深入的知识，

[ðæn; ðən][hiː; hi][kæn; kən] [ə'teɪn] [baɪ] ['stʌdi] , [ɪn][ə; eɪ] [sək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wiːks] ,
than he can attain by Study , in a Succession of Weeks ,
比 他 能 达到 经过 学习 ， 在 一个 演替 的 周 ，

比他通过学习在连续几周内所能达到的水平还要高。

([ðəʊ] - [ai][mʌst; məst] [ə'laʊ] ['stʌdi] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['əʊnli][faʊn'deɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['raɪtɪŋ]) - [twɒz] ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [gʊd] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ,
(tho ' I must allow Study to be the only Foundation for Writing) ' twas owing to a good Conversation ,
(虽然 - 我 必须 允许 学习 到 是 这 仅有的 基础 为了 写作) - 那是 欠款 到 一个 好的 对话 ，

（尽管我必须承认学习是写作的唯一基础）这要归功于一次良好的谈话，

[ðæt] [ðəʊz] [ˌentə'teɪnɪŋ] ['peɪpəz] [ðə; ði] [wɜː(r); wə(r)] - [baɪ][sɜː(r)] ['rɪtʃəd] [stiːl] ,
that those Entertaining Papers the Tatlers were publish'd by Sir Richard Steel ,
那 那些 娱乐 文件 这 《闲谈者》 是 - 经过 先生 理查德 钢 ，

那些名为《闲谈者》（Tatlers）的娱乐报纸是由理查德·斯蒂尔爵士出版的。

[ðə; ði][ɪg'zæmɪnə(r)] ['kærid] [ɒn][baɪ]['mɪstə(r)] . - ;
the Examiner carried on by Mr . Oldsworth ;
这 考官 携带 在 经过 先生 . - ;

《审查员》由奥尔兹沃思先生经营；

[ænd; ənd] - [tɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [gʊd] ['kɒmədi] [kæn; kən][biː; bi] ['rɪt(ə)n] [baɪ]['eni]['pɜːs(ə)n] ,
and ' tis impossible a perfect good Comedy can be written by any Person ,
和 - 的 不可能的 一个 完美的 好的 喜剧 能 是 书面 经过 任何 人 ，

而且，任何人都不可能写出一部完美无瑕的喜剧。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['kɒnstənt] [rɪ'zɔːt] [tuː; tə][ðə; ði][best] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ,
without a constant Resort to the best Conversation ,
没有 一个 持续的 采取 到 这 最好的 对话 ，

如果没有不断地诉诸最佳对话，

[weə'baɪ] [ə'ləʊn][ə; eɪ][mæn] [wɪl] [biː; bi]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][best] [θɔːts] .
whereby alone a Man will be Master of the best Thoughts .
由此 独自的 一个 男人 将要 是 掌握 的 这 最好的 想法 .

唯有如此，人才能掌握最美好的思想。

[ɪn] [ʃɔːt] , [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ɪz][ðə; ði]['ælɪmənt][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒiːniəs] , [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv][ɔːl] ['eəri] [pə'fɔːmənsɪz] ,
In short , Conversation is the Aliment of the Genius , the Life of all airy Performances ,
在 短的 ， 对话 是 这 食物 的 这 天才 ， 这 生活 的 全部轻盈的 表演 ，

简而言之，对话是天才的食粮，是所有轻盈表演的生命之源。

[æz; əz] ['lɜːnɪŋ] [ɪz][ðə; ði] [səʊl] ; [ðə; ði] ['veəriəs] ['hjuːmə(r)] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] , [ə'pɒn][ɔːl] [ə'keɪʒnz] ,
as Learning is the Soul ; the various Humours of Mankind , upon all Occasions ,
作为 学习 是 这 灵魂 ; 这 各种各样的 体液 的 人类 ， 之上 全部 场合 ，

学问乃灵魂；人类的各种性情，在任何场合，

[ə'fɔːd] [ðə; ði][məʊst] [ə'griːəb(ə)l] ['sʌbdʒɪkts][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [sɔːrts][ɒv; əv] ['raɪtɪŋz] , [ænd; ənd][ai] [lʊk]
afford the most agreeable Subjects for all sorts of Writings , and I look
买得起 这 最多 同意 主题 为了 全部 排序 的 著作 , 和 我 看
[ə'pɒn] ['eni] [pə'fɔːməns] ,
upon any Performance ,
之上 任何 表现 ,

为各种类型的写作提供了最令人愉悦的主题，我看待任何表演，

[ðəʊ] - [dʌn] [baɪ][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] ['selɪbreɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['raɪtɪŋ] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv]
tho ' done by a Person celebrated for Writing , without the use of
虽然 - 完毕 经过 一个 人 著名 为了 写作 , 没有 这 使用 的
[ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] , [ɪn][sʌm; səm] ['meʒə(r)] .
Conversation , in some measure incompleat .
对话 , 在 一些 措施 不完整的 .

虽然是由一位以写作闻名的人完成的，但没有使用对话，因此在某种程度上是不完整的。

[ɪf] [æn; ən] ['ɔːθə(r)] [biː; bi] [tuː; tə] [raɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌrefə'meɪʃn] [ɒv; əv] ['mænəz] ,
If an Author be enclin'd to write for Reformation of Manners ,
如果 一个 作者 是 倾斜 到 写 为了 宗教改革 的 礼仪 ,

如果一位作者愿意为《风俗改革》杂志撰稿，

[let] [hɪm][rɪ'peə(r)][tuː; tə][ˌes 'tiː] . [pɔːlz] [ɔː(r)]['westmɪnstə(r)] - ['æbi] , [ænd; ənd] [əb'zɜːv] [ðə; ði] [ɪn'diːsnt]
let him repair to St . Pauls or Westminster - Abbey , and observe the indecent
让 他 维修 到 英石 . 保罗 或者 威斯敏斯特 - 修道院 , 和 观察 这 不雅
[bɪ'heɪvjə(r)] [ɒv; əv]['mʌlti,tjuːd, -,tuːd][ɒv; əv] [p'ɜːsənz] ,
Behaviour of multitudes of Persons ,
行为 的 众多 的 人 ,

让他去圣保罗大教堂或威斯敏斯特教堂看看，那里有太多人举止不雅。

[huː] [meɪk] [ðəʊz] ['seɪkrɪd]['pleɪsɪz] [,æsig'neiʃən] [ɒv; əv] [vaɪs] ;
who make those Sacred Places Assignations of Vice ;
WHO 制作 那些 神圣 地点 任务 的 副 ;

那些将圣地指定为罪恶之地的人；

[ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [læʃ] [ðə; ði] ['fɒliz] [ænd; ənd] ['vænətɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][feə(r)][seks] ,
if you are enclin'd to lash the Follies and Vanities of the fair Sex ,
如果 你 是 倾斜 到 睫毛 这 愚行 和 虚荣心 的 这 公平的 性别 ,

如果你倾向于抨击女性的愚蠢和虚荣，

[rɪ'taɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [tiː] ['teɪb(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] ['θɪətə(r)] ; [ɪf] [jɔː(r); jə(r)] ['bɪznəs] [biː; bi][tuː; tə]
retire to the Tea Table and the Theatre ; if your Business be to
退休 到 这 茶 桌子 和 这 剧院 ; 如果 你的 商业 是 到
[kəm'pəʊz] [ə; eɪ] ['sɜːmən] ,
compose a Sermon ,
撰写 一个 讲道 ,

退隐茶桌和剧院；如果你的职责是撰写布道词，

[ɔː(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ɪngəd] [ɪn] [ˌθiːə'lɒdʒɪkl] ['stʌdiz] , [rɪ'zɔːt] [tuː; tə] [tʃaɪldz] ['kɒfi] - [haʊs] [ɪn][ˌes 'tiː]
or you are engag'd in Theological Studies , resort to Child's Coffee - House in St
或者 你 是 订婚 在 神学 研究 , 采取 到 孩子的 咖啡 - 房子 在 英石
. [pɔːlz] [tʃɜːtʃ] - [jɑːd] ;
. Paul's Church - Yard ;
. 保罗的 教会 - 院子 ;

如果您从事神学研究，可以前往圣保罗教堂墓园的儿童咖啡馆；

[ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][dɪ'zaɪərəs][tuː; tə] [dɪ'peɪnt] [ðə; ði] [tʃiːt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['trɪkstə(r)] ,
if you are desirous to depaint the Cheat and the Trickster ,
如果 你 是 渴望 到 脱漆 这 欺骗 和 这 骗子 ,

如果你想把骗子和诡计家的画像去掉，

[ai] [ˌrekə'mend] [jiː; ji][tuː; tə][ðə; ði] ['rɔɪəl] - [ɪks'tʃeɪndʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɔːt] [end][ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] ;
I recommend ye to the Royal - Exchange and the Court End of the Town ;
我 推荐 是的 到 这 皇家 - 交换 和 这 法庭 结尾 的 这 镇 ;

我建议你们去皇家交易所和城郊的法院区；

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [raɪt] [ə; eɪ]['pəʊɪm][ɪn] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɒv; əv] ['rɒtʃɪstə(r)] ,
and if you would write a Poem in imitation of Rochester ,
和 如果 你 会 写 一个 诗 在 模仿 的 罗切斯特 ,

如果你要写一首模仿罗切斯特风格的诗，

[juː; jʊ] [niːd] ['əʊnli][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['hʌndrədz] [ɒv; əv]['drʊəri] , [ænd; ənd] [jʊl] [biː; bi] [sə'fɪʃntli]
you need only go to the Hundreds of Drury , and you'll be sufficiently
你 需要 仅有的 去 到 这 数百 的 德鲁里 , 和 你会 是 足够
[wɪð] ['lɔːdəb(ə)l] [θiːmz] .
furnish'd with laudable Themes .
配备 和 值得称赞 主题 .

你只需前往德鲁里百户区，就能找到足够多的值得称道的主题。

[bʌt; bət] [kən'vɜːs] [æt; ət] [həʊm] [fɔːls] ['ɪnfɪnətli] [ʃɔːt] [ɒv; əv] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ə'brɔːd] ,
But Converse at home falls infinitely short of Conversation abroad ,
但 交谈 在 家 瀑布 无限地 短的 的 对话 国外 ,

但匡威在国内的形象远不及在国外的形象。

[ænd; ənd][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ə'tendɪŋ] ['trævəlɪŋ] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['veri] [greɪt] , [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt]
and the Advantages attending Travelling are so very great , that they are not
和 这 优势 参加 旅行 是 所以 非常 伟大的 , 那 他们 是 不是
[tuː; tə][biː; bi] ;
to be express'd ;
到 是 表达 ;

旅行的好处实在太多，无法一一列举；

[ðɪs] ['fɪnɪʃɪz] [ˌedʒʊ'keɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][məʊst] [ɪ'fektʃuəl] ['mænə(r)] ,
this finishes Education in the most effectual manner ,
这 完成 教育 在 这 最多 有效的 方式 ,

这样就以最有效的方式完成了教育。

[ænd; ənd] [i'neibl] [ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [spiːk] [ænd; ənd] [raɪt] [ɒn][ɔːl] [ə'keɪʒnz] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪs]
and enables a Man to speak and write on all Occasions with a Grace
和 启用 一个 男人 到 说话 和 写 在 全部 场合 和 一个 优雅
[ænd; ənd] [pə'fekʃ(ə)n] ,
and Perfection ,
和 完美 ,

并使男人在任何场合都能优雅完美地进行言谈举止。

[nəʊ]['ʌðə(r)] [wei] [tuː; tə][biː; bi] .
no other way to be attain'd .
不 其他 方式 到 是 已达到 .

别无他法。

[ðə; ði] ['trævlz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] ['dʒentlmən] [hæv; həv][nɒt]['əʊnli][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] -
The Travels of a young Gentleman have not only the effect of transplation
这 旅行 的 一个 年轻的 绅士 有 不是 仅有的 这 影响 的 -
[ɒv; əv]['vedʒtəb(ə)lz] ,
of Vegetables ,
的 蔬菜 ,

一位年轻绅士的旅行不仅具有翻译蔬菜的效果，

[ɪn] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ðə; ði] [ɛn'kriːs] [ɒv; əv]['stætʃə(r)] , [bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ðə; ði]
in respect to the encrease of Stature , but also the Consequence of the
在 尊重 到 这 增加 的 身材 , 但 还 这 结果 的 这
[məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pruːnɪŋ] .
most beautiful Pruning .
最多 美丽的 修剪 .

就身高增长而言，也是最美修剪的结果。

[haʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['dʒentlmən] [ɒv; əv] ['skɒtlənd] [əʊ] [ðeə(r)] [kə'pæsitiz] [tuː; tə] ['trævəlɪŋ] , [ɪz] ['veri]
How much the Gentlemen of Scotland owe their Capacities to Travelling , is very
如何 很多 这 先生们 的 苏格兰 欠 他们的 容量 到 旅行 , 是 非常
['ɒbviəs] ,
obvious ,
明显的 ,

苏格兰绅士们的能力很大程度上得益于旅行，这一点显而易见。

[ðeə(r)] ['biːɪŋ] [nəʊ]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv] ['kwɒləti] [ɪn] [ðæt] ['kɪŋdəm] [bʌt; bət][ik'spend][ðə; ði] ['greɪtɪst] [pɑːt]
there being no Person of Quality in that Kingdom but expends the greatest part
那里 存在 不 人 的 质量 在 那 王国 但 支出 这 最 部分
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɔːtʃuːn] [ɪn]['ʌðə(r)] ['kʌntriz] ,
of his Fortune in other Countries ,
的 他的 财富 在 其他 国家 ,

该王国中没有哪个贵族人士不将大部分财富挥霍在其他国家。

[tuː; tə] [riːp] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn]['pɜːsən(ə)l][ə'kɑːmplɪʃmənts; ə'kʌmplɪʃmənts] ;
to reap the Benefit of it in personal Accomplishments ;
到 收割 这 益处 的 它 在 个人的 成就 ;

从中获得个人成就的益处；

[ænd; ənd][ə; eɪ]['greɪtə(r)] [ˌkɒmen'deɪʃn] [ðæn; ðən] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [skɒts] [ɪz] ,
and a greater Commendation than this to the Scots is ,
和 一个 更大的 表彰 比 这 到 这 苏格兰人 是 ,

对苏格兰人来说，比这更大的赞誉莫过于此。

[ðə; ði] [bi'stəu] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ə'pɒn] [ɔːl]['mænə(r)][ɒv; əv] [juːθ] ['edʒukeɪtɪd]
the bestowing the best of Literature upon all manner of Youth educated
这 授予 这 最好的 的 文学 之上 全部 方式 的 青年 受过教育
[ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] .
amongst them .
在 他们 .

将最优秀的文学作品传授给所有受过教育的青年。

[waɪlst] [ðə; ði] [men] [ɒv; əv] ['kwɒləti] [hɪə(r)] ['veri] ['ɒf(ə)n] [nɪ'glekt] ['gɪvɪŋ] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [ðə; ði] ['kɒmən]
Whilst the Men of Quality here very often neglect giving their Children the common
而 这 男人 的 质量 这里 非常 经常 忽视 给予 他们的 孩子们 这 常见的
[ænd; ənd] ['nesəsəri] ['lɜːnɪŋ] ,
and necessary Learning ,
和 必要的 学习 ,

虽然这里的上流人士常常忽视让子女接受基本的、必要的教育，

[ænd; ənd] [tuː] ['friːkwəntli] [ɪn'trʌst] [ðeə(r)][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [wɪð] ['leɪzi] , ['ɪgnərənt] , [ænd; ənd][ɪn'kɒdʒɪtənt]
and too frequently entrust their Education with lazy , ignorant , and incogitant
和 也 频繁地 委托 他们的 教育 和 懒惰的 , 无知 , 和 不明事理
['tjʊtər] ,
Tutors ,
辅导员 ,

他们常常把孩子的教育托付给懒惰、无知、不称职的老师。

[nɒt][tuː; tə]['menʃ(ə)n][ðə; ði] [sʊ'paɪnnəs] [ɒv; əv]['skuːl,mɑːstə, -,mæstə][ɪn]['dʒen(ə)rəl] [θruː'aʊt]
not to mention the Supineness of Schoolmasters in general throughout
不是 到 提到 这 仰卧 的 教师 在 一般的 自始至终
['ɪŋglənd] ;
England ;
英格兰 ;

更不用说英国各地教师普遍存在的顺从态度了;

[ðə; ði] [nɔːθ] - ['brɪt(ə)n] ['leɪbə(r)][ɪn] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)] [ˌɪndɪ'fætɪgəbli] ,
the North - Britains labour in this Particular indefatigably ,
这 北 - 英国 劳动 在 这 特别的 不知疲倦地 ,

北不列颠人在这方面孜孜不倦地辛勤劳作,

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['sensəb(ə)l] [ðæt] ['lɜːnɪŋ] [ɪz][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['kʌntri]
as they are very sensible that Learning is the greatest Honour of their Country
作为 他们 是 非常 明智的 那 学习 是 这 最 荣誉 的 他们的 国家
,
,
,

因为他们非常清楚,学习是国家最大的荣誉。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['brɪt(ə)n] [kʌm] [səʊ][nɪə(r)][ðə; ði] [skɒts] , [ðæt] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['kɒmən]
and the ancient Britains come so near the Scots , that amongst the common
和 这 古老的 英国 来 所以 靠近 这 苏格兰人 , 那 在 这 常见的
[p'ɜːsənz] ,
Persons ,
人 ,

古代不列颠人与苏格兰人如此接近,以至于在普通民众中,

[ɪn][sʌm; səm] [pɑːts] [ɒv; əv] [weɪlz] , [juː; jʊ] [meɪ] [miːt] [wɪð] [ə; eɪ] ['plaʊmən] [ðæt] [spiːks]
in some Parts of Wales , you may meet with a Ploughman that speaks tollerable
在 一些 部分 的 威尔士 , 你 可能 见面 和 一个 耕夫 那 说话 可容忍的
['lætɪn] ,
Latin ,
拉丁 ,

在威尔士的某些地区,你可能会遇到一位能说一口流利拉丁语的农夫。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['meɪs(ə)n] , [laɪk] [ðə; ði] ['feɪməs] [ben] ['dʒɒnsn] , [wɪð] [hɪz; ɪz] ['hɒrəs] [ænd; ənd][ə; eɪ]
and a Mason , like the famous Ben Johnson , with his Horace and a
和 一个 石匠 , 喜欢 这 著名的 本 约翰逊 , 和 他的 贺拉斯 和 一个
['traʊəl] .
Trowel .
镘 .

还有一位石匠,就像著名的本·琼森一样,带着他的霍勒斯和泥刀。

[ðə; ði] [wɒnt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['dʒenərəs] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪz][æn; ən] - [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] ,
The want of a generous Education is an irretrieveable Misfortune ,
这 想 的 一个 慷慨的 教育 是 一个 - 不幸 ,

缺乏良好的教育是一种无法挽回的不幸。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['neglɪdʒəns] [ɒv; əv][æn; ən][ɪn'spektə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɒv; əv] [juːθ]
and the Negligence of an Inspector of the Literature of Youth
和 这 疏忽 的 一个 检查员 的 这 文学 的 青年
[ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ʌn'pɑːdnəbl] ;
ought to be unpardonable ;
应该 到 是 不可饶恕的 ;

青少年文学督察的疏忽是不可饶恕的;

[haʊ] ['meni] [p'ɜːsənz] [ɒv; əv] [dɪ'stɪŋkʃn] [hæv; həv] - [ðeə(r)] [eɪdʒd] ['peərənts] [fɔː(r); fə(r)] [nɒt]
how many Persons of Distinction have curs'd their aged Parents for not
如何 许多 人 的 区别 有 - 他们的 老年人 父母 为了 不是

[bi'stəu] [ɒn] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] ['lɪbərəl] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ?
bestowing on them a liberal Education ?
授予 在 他们 一个 自由主义 教育 ?

有多少杰出人士曾因年迈的父母没有让他们接受良好的教育而怨恨他们?

[ænd; ənd] [haʊ] ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒmən(ə)ltɪ] [hæv; həv] [rɪ'gretɪd] [ðə; ði] - [ɒv; əv] [ðə; ði]
And how many of the Commonalty have regretted the mispending of the
和 如何 许多 的 这 共同性 有 后悔 这 - 的 这

['preʃəs] [taɪm] [ɒv; əv] [juːθ] ?
precious Time of Youth ?
宝贵的 时间 的 青年 ?

有多少平民百姓后悔虚度了宝贵的青春时光?

[ə; eɪ] [mæn] [tuː; tə] [mə'tʃʊərəti] [hæz; həz] [ðə; ði] [ˌmɔːtɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [əb'zɜːvɪŋ] [æn; ən] [ɪn'fɪəriə(r)]
A Man arriv'd to Maturity has the Mortification of observing an Inferior
一个 男人 到达 到 到期 有 这 屈辱 的 观察 一个 下

[ɪn] ['sɜːkəmstənsɪz] [suː'pɪəriə(r)] [ɪn] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ,
in Circumstances superior in Literature ,
在 情况 优越的 在 文学 ,

一个成年男人会因看到一个在文学方面比自己优秀的人在各方面都逊色而感到羞愧。

[ænd; ənd] ['wɒnts] [ðə; ði] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [θɪŋ] [hiː; hi]
and wants the Satisfaction of giving a tollerable Reason for any Thing he
和 想要 这 满意 的 给予 一个 可容忍的 原因 为了 任何 事物 他

[sez] [ɔː(r)] [dʌz] ,
says or does ,
说道 或者 做 ,

他希望能够为自己所说或所做的任何事情给出一个可以接受的理由，并获得满足感。

[ɔː(r)] [ɪn] ['eni] [rɪ'spekt] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eksələnsi] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] ; [ænd; ənd] , [ɪn] [maɪ] [ə'pɪnjən]
or in any respect to judge of the Excellency of others ; and , in my Opinion
或者 在 任何 尊重 到 法官 的 这 阁下 的 其他的 ; 和 , 在 我的 观点

,
,
,

或在任何方面评判他人的卓越之处；而且，依我之见，

[ə; eɪ] ['dʒenərəs] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [wɪð] [ə; eɪ] [beə(r)] [səb'sɪstəns] ['əʊnli] , [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] - [tuː; tə]
a generous Education , with a bare Subsistence only , is to be preferr'd to
一个 慷慨的 教育 , 和 一个 裸 生存 仅有的 , 是 到 是 - 到

[ðə; ði] ['lɑːdʒɪst] ['pætrɪməni] ,
the largest Patrimony ,
这 最大 遗产 ,

与其拥有巨额遗产，不如提供虽仅能勉强糊口但内容丰富的教育。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [wɒnt] [ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] .
and a want of Learning .
和 一个 想 的 学习 .

以及对学习的渴望。

[wɪ'ðaʊt] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [raɪt] [ɔː(r)] [riːd] ['eni] [θɪŋ] [dɪ'stɪŋktli] ;
Without Education it is impossible to Write or Read any Thing distinctly ;
没有 教育 它 是 不可能的 到 写 或者 读 任何 事物 明显地 ;

没有教育，就不可能清楚地书写或阅读任何东西；

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['friːkwənt] ['tɜːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɪkʃən(ə)ri] , [nəʊ] ['pɜːs(ə)n] [kæn; kən] [biː; bi] [kəm'pliːt] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['læŋgwɪdʒ] ,
without a frequent turning of the Dictionary , no Person can be compleat in the English Language ,
没有 一个 频繁 转弯 的 这 字典 , 不 人 能 是 完成 在 这 英语 语言 ,

如果不经常查阅字典，任何人都不可能精通英语。

['naɪðə(r)] [kæn; kən] [hiː; hi] [gɪv] [wɜːdz] [ðeə(r)] ['prɒpə(r)] ['æksent] [ænd; ənd] [prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] , [ɔː(r)] [biː; bi] ['eni] [weɪz] ['mɑːstə(r)] [ɒv; əv] [ˌelə'kjuːʃ(ə)n] ;
neither can he give Words their proper Accent and Pronunciation , or be any ways Master of Elocution ;
两者都不 能 他 给 字 他们的 恰当的 口音 和 发音 , 或者 是 任何 方式 掌握 的 演讲 ;

他既不能赋予词语正确的重音和发音，也不能成为任何形式的演讲大师；

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [mæn] [wɪ'ðaʊt] ['lɜːnɪŋ] , [ðəʊ] [hiː; hi] [ə'pɪəz] [ɪn] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ,
and a Man without Learning , though he appears tollerable in Conversation ,
和 一个 男人 没有 学习 , 尽管 他 出现 可容忍的 在 对话 ,

还有一个没有学问的人，虽然他在谈话中看起来还算和善。

([wɪtʃ] [ai] [hæv; həv] [nəʊn] [sʌm; səm] [p'ɜːsənz] [duː; də] [baɪ] [ə; eɪ] ['kɒnstənt] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ɒv; əv] [gʊd] ['kʌmpəni] ,
(which I have known some Persons do by a constant enjoyment of good Company ,
(哪个 我 有 已知 一些 人 做 经过 一个 持续的 享受 的 好的 公司 ,

（我认识一些人通过不断享受与良朋益友相伴而做到这一点，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [streŋθ] [ɒv; əv] ['meməri]) [ɪz] [laɪk] [æn; ən] , [ðæt] [teɪks] [θɪŋz] [ə'pɒn] [trʌst] :
and a strength of Memory) is like an Empirick , that takes Things upon trust :
和 一个 力量 的 记忆) 是 喜欢 一个 经验主义者 , 那 需要 事物 之上 相信 :

（以及强大的记忆力）就像一个经验主义者，他信赖事物：

[ænd; ənd] [wen'evə(r)] [hiː; hi] ['kɒmz] [tuː; tə] ['eksəsaɪz] [ðə; ði] [pen] , [ðæt] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] [ɪz] [ʌn'kɒmən] ,
And whenever he comes to exercise the Pen , that the Subject is uncommon ,
和 每当 他 来 到 锻炼 这 笔 , 那 这 主题 是 罕见 ,

每当他提笔写作时，题材总是非同寻常。

[ænd; ənd] ['stʌdi] [ɪz] - , [jʊl] [faɪnd] [hɪm] ['ɒfntaɪmz; 'ɒftəntaɪmz] [nɒt] ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] [wʌn] ['sɪŋg(ə)l] [laɪn] [ɒv; əv] - ,
and Study is requir'd , you'll find him oftentimes not capable of writing one single Line of Senfe ,
和 学习 是 - , 你会 寻找 他 经常 不是 有能力的 的 写作 一 单身的 线 的 - ,

而且，如果学习不够，你会发现他常常连一行Senfe都写不出来。

[ænd; ənd] ['skeəsli] [wʌn] [wɜːd] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] .
and scarcely one Word of English .
和 几乎 一 单词 的 英语 .

几乎听不懂一个英语单词。

[ænd; ənd] , [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] , [ai] [hæv; həv] [nəʊn] [sʌm; səm] [p'ɜːsənz] [huː] [kʊd; kəd] [tɔːk] ['lætɪn] ['veri] ['fluːəntli] ,
And , on the other Hand , I have known some Persons who could talk Latin very fluently ,
和 , 在 这 其他 手 , 我 有 已知 一些 人 WHO 可以 讲话 拉丁 非常 流利地 ,

另一方面，我也认识一些人，他们的拉丁语说得非常流利。

[huː] [hæv; həv] [ʌsd] ['freɪzɪz] [ænd; ənd] ['sentənsɪz] [pə'petʃuəli] [ɪn] [ðæt] ['læŋgwɪdʒ] , [ɪn] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n]
who have us'd Phrases and Sentences perpetually in that Language , in Conversation
WHO 有 我们 短语 和 句子 永恒地 在 那 语言 ， 在 对话
,
,
,

那些在对话中不断使用该语言的短语和句子的人

['vʌlgə(r)][ænd; ənd] [dɪ'fɪʃ(ə)nt] [ɪn][ðə; ði]['mʌðə(r)] - [tʌŋ] , [ænd; ənd] [huː] [hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [məʊst]
vulgar and deficient in the Mother - Tongue , and who have written most
庸俗 和 不足 在 这 母亲 - 舌头 ， 和 WHO 有 书面 最多
[ɪ'griːdʒiəs] ['nɒns(ə)ns] ;
egregious Nonsense ;
极其恶劣 废话 ;

粗俗不堪，母语匮乏，还写出了极其荒谬的胡言乱语；

[frɒm; frəm] [wens] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdənt] , [ðæt] ['raɪtɪŋ] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli] [test] [ɒv; əv]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .
from whence it is evident , that Writing is the only Test of Literature .
从 何处 它 是 明显 ， 那 写作 是 这 仅有的 测试 的 文学 .

由此可见，写作是检验文学的唯一标准。

[ai][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['diːvieɪtɪd] [frɒm; frəm][maɪ]['sʌbdʒɪkt] , [ɪn] [pə'sjuːɪŋ] [ðə; ði] [ruːlz] [ænd; ənd]
I have a little deviated from my Subject , in pursuing the Rules and
我 有 一个 小的 偏离 从 我的 主题 ， 在 追求 这 规则 和
[əd'væntɪdʒ] [ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,
Advantages of Education ,
优势 的 教育 ,

在探讨教育的规则和优势的过程中，我稍微偏离了我的主题。

[wɪtʃ] [ai] [teɪk] [tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv] [ðæt] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [gʊd] ['tendənsi] ,
which I take to be of that universal good Tendency ,
哪个 我 拿 到 是 的 那 普遍的 好的 趋势 ,

我认为这是普遍向善的倾向，

[ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ək'septəb(ə)l][ɪn] ['eni] [pə'fɔːməns] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)] : [ai][ʃæl; ʃəl]['ɒfə(r)] ['nʌθɪŋ] ['fɑːðə(r)]
that they are acceptable in any Performance whatsoever : I shall offer nothing farther
那 他们 是 可接受 在 任何 表现 任何 : 我 将 提供 没有什么 更远
,
,
,

它们在任何演出中都是可以接受的：我不再赘述。

[bʌt; bət] [kən'kluːd] [ðɪs] ['eseɪ] [wɪð] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [pə'tɪkjələz] ; [ðæt] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [kwɒlɪfɪ'keɪʃnz]
but conclude this Essay with the following Particulars ; that besides the Qualifications
但 结束 这 散文 和 这 下列的 细节 ; 那 除了 这 资格
[ɔːl'redi] ,
already mention'd ,
已经 提到 ,

但请以以下几点来结束本文：除了前面提到的资格之外，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [faɪn] ['raɪtə(r)][tuː; tə][biː; bi] [in'djuː] [wɪð] ['mɒdəsti] [æz; əz]
it is as necessary for a fine Writer to be endued with Modesty as
它 是 作为 必要的 为了 一个 美好的 作家 到 是 赋予 和 谦逊 作为
[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['leɪdi] ;
for a beautiful Lady ;
为了 一个 美丽的 女士 ;

对于一位优秀的作家来说，谦逊与对于一位美丽的女士来说同样重要；

[ðæt] [gʊd] [sens] [ɪz][ɒv; əv]['iːkwəl] ['kɒnsɪkwəns] [tuː; tə][æn; ən] ['ɔːθə(r)] ,
that good Sense is of equal Consequence to an Author ,
那 好的 感觉 是 的 平等的 结果 到 一个 作者 ,

这种良好的常识对作者来说具有同等重要的意义。

[æz; əz][ə; eɪ] [gʊd] [sɔɪl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kʌltʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['nəʊb(ə)l][plɑːnts] ;
as a good Soil for the Culture of the most noble Plants ;
作为 一个 好的 土壤 为了 这 文化 的 这 最多 高贵 植物 ;

是培育最名贵植物的优良土壤;

[ðæt] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] ['raɪtɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒn] ['veəriəs] ['sʌbdʒɪkts] ,
that a Person writing a great deal on various Subjects ,
那 一个 人 写作 一个 伟大的 交易 在 各种各样的 主题 ,

一个人写了很多关于各种主题的文章,

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi][æz; əz] ['kɔːʃəs] [ɪn] ['əʊnɪŋ] [ɔːl][hɪz; ɪz] [pə'fɔːmənsɪz] ,
should be as cautious in owning all his Performances ,
应该 是 作为 谨慎 在 拥有 全部 他的 表演 ,

应该谨慎对待他的所有演出作品。

[æz; əz][ɪn] [rɪ'viːlɪŋ] [ðə; ði]['siːkrəts][ɒv; əv][hɪz; ɪz][məʊst] ['ɪntɪmət] [frend] ; [ænd; ənd][ɪn] [rɪ'spekt] [tuː; tə] [ðəʊz] ['dʒentlmən] ,
as in revealing the Secrets of his most intimate Friend ; and in respect to those Gentlemen ,
作为 在 揭示 这 秘密 的 他的 最多 亲密的 朋友 ; 和 在 尊重 到 那些 先生们 ,

就像泄露他最亲密朋友的秘密一样;至于那些先生们,

[huː] [hæv; həv] [meɪd] [nəʊ]['skruːp(ə)l][tuː; tə] ['prɒstɪtjuːt] [ðeə(r)] [nems] , [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [sɪməli] [meɪ] [biː; bi] - [wel] [ə'dæptɪd] :
who have made no scruple to prostitute their Names , the following Similie may be judg'd well adapted :
WHO 有 制成 不 顾忌 到 妓女 他们的 姓名 , 这 下列的 比喻 可能 是 - 出色地 改编 :

对于那些毫不犹豫地出卖自己名字的人来说,以下这个比喻或许非常贴切:

[æz; əz]['mjuːzɪk] [sɒft] , [baɪ] ['kɒnstənt] [juːz][ɪz] [fɔrkt]
As Musick soft , by constant use is forc'd
作为 音乐 柔软的 , 经过 持续的 使用 是 被迫

音乐柔和,通过不断使用而被强制

[grəuz] [hɑːʃ] , [ænd; ənd] [klɔi] , [bɪ'kʌmz] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði] [wɜːst] ,
Grows harsh , and cloys , becomes at length the worst ,
生长 残酷的 , 和 克洛伊斯 , 变成 在 长度 这 最差 ,

变得苦涩、令人厌倦,最终变成最糟糕的。

[ðə; ði] ['hɑːməni] [ə'mɪdst] [kən'fjuːʒn] [lɒst] :
The Harmony amidst Confusion lost :
这 和谐 在......之中 困惑 丢失的 :

混乱中的和谐已然消逝:

[səʊ]['faɪnɪst] [penz] , [ɪn] ['raɪtɪŋ] [stɪl]
So finest Pens , employ'd in Writing still
所以 最好的 钢笔 , 受雇 在 写作 仍然

所以,最好的钢笔,仍然用于书写。

[luːz] [streŋθ] [ænd; ənd] ['bjuːti] [æz; əz][ðə; ði][foʊliːoʊs] [fɪl] .
Lose Strength and Beauty as the Folio's fill .
失去 力量 和 美丽 作为 这 Folio's 充满 .

随着书页的填满,力量和美丽也会随之消逝。

['faɪnɪs] .
FINIS .
结束 .

结束。

['wɪljəm] ['ændruːz] [klɑːk] [mə'mɔːriəl] ['laɪbrəri] : [ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv][ˌkælə'fɔːniə]
William Andrews Clark Memorial Library : University of California
威廉 安德鲁斯 克拉克 纪念馆 图书馆 : 大学 的 加利福尼亚州

威廉·安德鲁斯·克拉克纪念图书馆：加州大学

[ðə; ði] [ɔː'gʌstən] ['riːprɪnt; ˌriː'prɪnt] [sə'saɪəti]
THE AUGUSTAN REPRINT SOCIETY
这 奥古斯丁 重印 社会

奥古斯坦重印协会

['dʒen(ə)rəl] ['editəz]
General Editors
一般的 编辑

总编辑

[eɪtʃ] . ['rɪtʃəd] ['ɑːtʃə(r)]
H . Richard Archer
H . 理查德 射手

H·理查德·阿彻

['wɪljəm] ['ændruːz] [klɑːk] [mə'mɔːriəl] ['laɪbrəri]
William Andrews Clark Memorial Library
威廉 安德鲁斯 克拉克 纪念馆 图书馆

威廉·安德鲁斯·克拉克纪念图书馆

[ɑː(r)] . [siː] . [bɔɪz]
R . C . Boys
拉 . C . 男孩们

遥控男孩

[ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv] ['mɪʃɪgən]
University of Michigan
大学 的 密歇根州

密歇根大学

[iː] . [en] . ['hʊkə(r)]
E . N . Hooker
E . N . 妓女

胡克

[ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv][ˌkælə'fɔːniə] , [lɔːs] ['ændʒələs]
University of California , Los Angeles
大学 的 加利福尼亚州 , 洛杉矶 洛杉矶

加州大学洛杉矶分校

[dʒɒn] ['lɔːftɪs]
John Loftis
约翰 洛夫蒂斯

约翰·洛夫蒂斯

[ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv][ˌkælə'fɔːniə] , [lɔːs] ['ændʒələs]
University of California , Los Angeles
大学 的 加利福尼亚州 , 洛杉矶 洛杉矶

加州大学洛杉矶分校

[ðə; ði][sə'saɪəti][ɪg'zɪsts][tuː; tə] [meɪk] [ə'veɪləb(ə)l] [ˌɪnɪk'spensɪv] [ˌriː'prɪnts] (['juːʒuəli; 'juːʒəli][fæk'sɪməli]
The society exists to make available inexpensive reprints (usually facsimile
这 社会 存在 到 制作 可用的 价格低廉 重印 (通常 传真
['riprə'dʌkʃən]) [ɒv; əv][reə(r)] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] [ænd; ənd] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] [wɜːks] .
reproductions) of rare seventeenth and eighteenth century works .
复制品) 的 稀有的 第十七 和 第十八 世纪 作品 .

该协会的宗旨是提供价格低廉的十七、十八世纪珍稀作品的重印本（通常是影印本）。

[ðə; ði][ˌedɪ'tɔːriəl]['pɒləsi][ɒv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti] [kən'tɪnjuːz] [ʌn'tʃeɪndʒd] .
The editorial policy of the Society continues unchanged .
这 社论 政策 的 这 社会 继续 未更改 .

学会的编辑政策保持不变。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði][pɑːst] , [ðə; ði] ['editəz] ['welkəm] [sə'dʒestʃənz] [kən'sɜːnɪŋ] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] .
As in the past , the editors welcome suggestions concerning publications .
作为 在 这 过去的 , 这 编辑 欢迎 建议 有关 出版物 .

与以往一样，编辑们欢迎有关出版物的建议。

[ɔːl] [ˌkɒrə'spɒndəns] [kən'sɜːnɪŋ] [səb'skrɪpʃnz] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd]['kænədə][ʃʊd; ʃəd]
All correspondence concerning subscriptions in the United States and Canada should
全部 一致 有关 订阅 在 这 团结的 各州 和 加拿大 应该
[biː; bi] [ə'drest] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪljəm] ['ændruːz] [klɑːk] [mə'mɔːriəl] ['laɪbrəri] ,
be addressed to the William Andrews Clark Memorial Library ,
是 已解决 到 这 威廉 安德鲁斯 克拉克 纪念馆 图书馆 ,

所有有关美国和加拿大订阅事宜的信函都应寄往威廉·安德鲁斯·克拉克纪念图书馆。

\- [west] ['ædəmz]['bʊləˌvɑːrd] . , [lɔːs] ['ændʒələs] - , [ˌkælə'fɔːniə] .
2205 West Adams Blvd . , Los Angeles 18 , California .
\- 西方 亚当斯 大道 . , 洛杉矶 洛杉矶 - , 加利福尼亚州 .

加利福尼亚州洛杉矶西亚当斯大道2205号，邮编18。

[ˌkɒrə'spɒndəns] [kən'sɜːnɪŋ] [ˌedɪ'tɔːriəl] ['mætəz] [meɪ] [biː; bi] [ə'drest] [tuː; tə] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði]
Correspondence concerning editorial matters may be addressed to any of the
一致 有关 社论 事情 可能 是 已解决 到 任何 的 这
['dʒen(ə)rəl] ['editəz] .
general editors .
一般的 编辑 .

有关编辑事宜的信函可以寄给任何一位总编辑。

['membəʃɪp] [fiː] [kən'tɪnjuːz] $2 . - [pə(r)][jɪə(r)] .
Membership fee continues $2 . 50 per year .
会员资格 费用 继续 $2 . - 每 年 .

会员费仍为每年 2.50 美元。

['brɪtɪʃ] [ænd; ənd][ˌjʊərə'piːən] [səbskɹ'aɪbəz] [ʃʊd; ʃəd] [ə'dres] [biː] . [eɪtʃ] . ['blækˌwɛl] , [brɔːd] [striːt] ,
British and European subscribers should address B . H . Blackwell , Broad Street ,
英国 和 欧洲的 订阅者 应该 地址 B . H . 布莱克威尔 , 广阔 街道 ,
['ɒksfəd] , ['ɪŋɡlənd] .
Oxford , England .
牛津 , 英格兰 .

英国和欧洲的订户应致函 BH Blackwell，地址为：Broad Street, Oxford, England。

[ˌpʌblɪ'keɪʃnz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɪfθ] [jɪə(r)] [- - -]
Publications for the fifth year [1950 - 1951]
出版物 为了 这 第五 年 [- - -]

第五年出版物 [1950-1951]

([æt; ət] [liːst] [sɪks]['aɪtəmz] , [məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [lɪst] , [wɪl] [biː; bi]
(At least six items , most of them from the following list , will be
(在 至少 六 项目 , 最多 的 他们 从 这 下列的 列表 , 将要 是
[ˌriː'print, 'riːprint])
reprinted)
转载)

（至少有六项内容将被转载，其中大部分来自以下列表）

['frɑːnsɪs] ['ren(ə)ldz] (?) : [æn; ən][ɪn'kwaɪəri] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] [teɪst] ,
FRANCES REYNOLDS (?) : An Enquiry Concerning the Principles of Taste ,
弗朗西丝 雷诺兹 (?) : 一个 询问 有关 这 原则 的 品尝 ,

弗朗西丝·雷诺兹（? ）:《论味觉原则》

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv]['aʊə(r)][aɪ'diəz][ɒv; əv] ['bjuːti] , & [siː] . (-) .
and of the Origin of Our Ideas of Beauty , & c . (1785) .
和 的 这 起源 的 我们的 想法 的 美丽 , & c . (-) .

以及我们关于美的观念的起源等等（1785）。

[ˌɪntrə'dʌkʃn] [baɪ][dʒeɪmz][el] . ['klɪfəd] .
Introduction by James L . Clifford .
介绍 经过 詹姆斯 L . 克利福德 .

詹姆斯·L·克利福德作序。

['tɒməs] ['beɪkə(r)] :
THOMAS BAKER :
托马斯 面包师 :

托马斯·贝克：

[ðə; ði] [faɪn] ['leɪdiz] [eəz] (-) .
The Fine Lady's Airs (1709) .
这 美好的 女士的 播出 (-) .

淑女之歌（1709）。

[ˌɪntrə'dʌkʃn] [baɪ][dʒɒn]
Introduction by John
介绍 经过 约翰

约翰的介绍

['hærɪŋtən] [smɪθ] .
Harrington Smith .
哈灵顿 史密斯 .

哈灵顿·史密斯。

['dænjəl] [dɪ'fəʊ] : [ˌvɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [pres] (-) .
DANIEL DEFOE : Vindication of the Press (1718) .
丹尼尔 德福 : 平反 的 这 按 (-) .

丹尼尔·笛福：《新闻辩护》（1718 年）。

[ˌɪntrə'dʌkʃn] [baɪ]['əʊθəʊ]
Introduction by Otho
介绍 经过 奥托

奥托的引言

['klɪntən] ['wɪljəmz] .
Clinton Williams .
克林顿 威廉姆斯 .

克林顿·威廉姆斯。

[dʒɒn] ['iːvlɪn] : [æn; ən][ə'pɑːləˌdʒiː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['pɑːti] (-) ; [ə; eɪ][ˌpænə'dʒɪrɪk][tuː; tə]
JOHN EVELYN : An Apologie for the Royal Party (1659) ; A Panegyric to
约翰 伊芙琳 : 一个 道歉 为了 这 皇家 派对 (-) ; 一个 颂 到

约翰·伊夫林：《为皇室辩护》（1659）；《颂词》

[tʃɑːlz] [ðə; ði]['sekənd] (-) .
Charles the Second (1661) .
查尔斯 这 第二 (-) .

查理二世（1661 年）。

[ˌɪntrə'dʌkʃn] [baɪ] ['dʒefri] [keɪnz] .
Introduction by Geoffrey Keynes .
介绍 经过 杰弗里 凯恩斯 .

杰弗里·凯恩斯作序。

[tʃɑːlz] ['mæklɪn] : [mæn][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] (-) .
CHARLES MACKLIN : Man of the World (1781) .
查尔斯 麦克林 : 男人 的 这 世界 (-) .

查尔斯·麦克林：世界公民（1781 年）。

[ˌɪntrə'dʌkʃn] [baɪ] ['duːgəld]
Introduction by Dougald
介绍 经过 道格尔德

道格尔德作序

[mək'mɪlən] .
MacMillan .
麦克米伦 .

麦克米伦。

['prefəsɪz] [tuː; tə] ['fɪkʃ(ə)n] .
Prefaces to Fiction .
序言 到 小说 .

小说序言。

[sɪ'lektɪd] [ænd; ənd] [wɪð] [æn; ən] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [baɪ] ['bendʒəmɪn] [bɔɪs] .
Selected and with an Introduction by Benjamin Boyce .
已选 和 和 一个 介绍 经过 本杰明 博伊斯 .

由本杰明·博伊斯选编并作序。

['tɒməs] [spræt] : ['poʊəmz] .
THOMAS SPRAT : Poems .
托马斯 鲱鱼 : 诗歌 .

托马斯·斯普拉特：诗集。

[sɜː(r)] ['wɪljəm] ['peti] :
SIR WILLIAM PETTY :
先生 威廉 小气 :

威廉·佩蒂爵士：

[ðə; ði] [əd'vaɪs] [ɒv; əv] ['dʌbljuː] . [piː] . [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . ['sæmjʊəl] ['hɑːrtlɪb] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
The Advice of W . P . to Mr . Samuel Hartlib for the
这 建议 的 W . P . 到 先生 . 塞缪尔 哈特利布 为了 这

WP向塞缪尔·哈特利布先生提出的建议

[əd'vɑːnsmənt] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [pə'tɪkjələ(r)] [pɑːts] [ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] (-) .
Advancement of some particular Parts of Learning (1648) .
进步 的 一些 特别的 部分 的 学习 (-) .

某些特定学习领域的进步（1648 年）。

['tɒməs] [greɪ] : [æn; ən] ['elədʒi] [rəʊt] [ɪn] [ə; eɪ] ['kʌntri] [tʃɜːtʃ] [jɑːd] (-) .
THOMAS GRAY : An Elegy Wrote in a Country Church Yard (1751) .
托马斯 灰色的 : 一个 挽歌 写道 在 一个 国家 教会 院子 (-) .

托马斯·格雷：《写于乡村教堂墓地的挽歌》（1751 年）。

([fæk'sɪməli] [ɒv; əv] [fɜːst] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɒv; əv] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv] [greɪz] ['mænjʊskrɪpts] [ɒv; əv] [ðə; ði]
(Facsimile of first edition and of portions of Gray's manuscripts of the
(传真 的 第一的 版 和 的 部分 的 格雷的 手稿 的 这
['pəʊɪm]) .
poem) .
诗) .

（该诗第一版及格雷手稿部分内容的影印本）。

[tuː; tə] [ðə; ði] [ɔː'gʌstən] ['riːprɪnt; ˌriː'prɪnt] [sə'saɪəti] ['wɪljəm] ['ændruːz] [klɑːk] [mə'mɔːriəl] ['laɪbrəri] -
To The Augustan Reprint Society William Andrews Clark Memorial Library 2205
到 这 奥古斯丁 重印 社会 威廉 安德鲁斯 克拉克 纪念馆 图书馆 -

致奥古斯丁重印协会，威廉·安德鲁斯·克拉克纪念图书馆，2205

[west] ['ædəmz] ['buːləvɑːd] [lɔːs] ['ændʒələs] - , [ˌkælə'fɔːniə]
West Adams Boulevard Los Angeles 18 , California
西方 亚当斯 大道 洛杉矶 洛杉矶 - , 加利福尼亚州

加利福尼亚州洛杉矶西亚当斯大道18号

[sʌb'skraɪbərz] [neɪm] [ænd; ənd] [ə'dres] _
Subscriber's Name and Address =
订阅者的 姓名 和 地址 _

_ _
= =
_ _

_ _ _ _ _ _ _ _ _
= = = = = = = = =
_ _ _ _ _ _ _ _ _

订阅者姓名及地址____

[æz; əz] ['membəʃɪp] [fiː] [ai] [ɪn'kləʊz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [j'iəz] [mɑːkt] :
As MEMBERSHIP FEE I enclose for the years marked :
作为 会员资格 费用 我 括 为了 这 年 标记 :

随函附上标示年份的会员费：

[ðə; ði] ['kʌrənt] [jɪə(r)] … … … … … … … … . . $2 . - [ ] [ðə; ði] ['kʌrənt] & [ðə; ði] 4th [jɪə(r)] … … … … … .
The current year … … … … … … … … . . $2 . 50 [ ] The current & the 4th year … … … … … :
这 当前的 年 … … … … … … … … . . $2 . - [ ] 这 当前的 & 这 4th 年 … … … … … .

今年……………………… 2.50 美元 [ ] 今年和第四年………………

[faɪv] . - [ ] [ðə; ði] ['kʌrənt] , 3rd & 4th [jɪə(r)] … … … … … ['sɛvən] . - [ ] [ðə; ði] ['kʌrənt] ,
5 . 00 [ ] The current , 3rd & 4th year … … … … … 7 . 50 [ ] The current ,
5 . - [ ] 这 当前的 , 3rd & 4th 年 … … … … … 7 . - [ ] 这 当前的 ,

5.00 [ ] 当前、第三年和第四年……………… 7.50 [ ] 当前、

2nd , 3rd & 4th [jɪə(r)] … … … .
2nd , 3rd & 4th year … … … .
2nd , 3rd & 4th 年 … … … .

二年级、三年级和四年级……

- . - [ ] [ðə; ði] ['kʌrənt] , 1st , 2nd , 3rd & 4th [jɪə(r)] … . . - . -
10 . 00 [ ] The current , 1st , 2nd , 3rd & 4th year … . . 11 . 50
- . - [ ] 这 当前的 , 1st , 2nd , 3rd & 4th 年 … . . - . -

10.00 [ ] 当前年级、第一年、第二年、第三年和第四年…… 11.50

[ ] ([ˌpʌblɪ'keɪʃnz] [nəʊ] . [θriː] & [fɔːr][ɑː(r); ə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [prɪnt])
[ ] (Publications no . 3 & 4 are out of print)
[ ] (出版物 不 . 3 & 4 是 出去 的 打印)

[ ]（第3号和第4号出版物已绝版）

[meɪk] [tʃek] [ɔː(r)] ['mʌni] ['ɔːdə(r)]['peɪəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['riːdʒənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [ɒv; əv]
Make check or money order payable to THE REGENTS OF THE UNIVERSITY OF
制作 查看 或者 钱 命令 应付账款 到 这 摄政王 的 这 大学 的

请将支票或汇票抬头写为"大学董事会"。

[ˌkælə'fɔːniə] .
CALIFORNIA .
加利福尼亚州 .

加利福尼亚州。

[nəʊt] : [ɔːl] ['ɪnkʌm] [ɒv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti][ɪz] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] [di'frei] [kɒst][ɒv; əv] ['prɪntɪŋ] [ænd; ənd]
NOTE : All income of the Society is devoted to defraying cost of printing and
笔记 : 全部 收入 的 这 社会 是 奉献 到 支付 成本 的 印刷 和
['meɪlɪŋ] .
mailing .
邮寄 .

注：本协会所有收入均用于支付印刷和邮寄费用。

[ˌpʌblɪ'keɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɔː'gʌstən] ['riːprɪnt; ˌriː'prɪnt] [sə'saɪəti]
PUBLICATIONS OF THE AUGUSTAN REPRINT SOCIETY
出版物 的 这 奥古斯丁 重印 社会

奥古斯丁重印协会出版物

[fɜːst] [jɪə(r)] (- - -) [wʌn] .
First Year (1946 - 1947) 1 .
第一的 年 (- - -) 1 .

第一年（1946-1947）1.

['rɪtʃəd] ['blækˌmɔrz] ['eseɪ] [ə'pɒn] [wɪt] (-) , [ænd; ənd] ['ædɪsənz] ['friːhəʊldə(r)][nəʊ] . - (-) . [ˌtuː'tuː] .
Richard Blackmore's Essay upon Wit (1716) , and Addison's Freeholder No . 45 (1716) . 2 .
理查德 布莱克摩尔 散文 之上 有 (-) , 和 艾迪生的 自由持有人 不 . - (-) . 2 .

理查德·布莱克摩尔的《论机智》（1716 年）和艾迪生的《自由持有者第 45 号》（1716 年）。2.

['sæmjʊəl] [kɑːbz] [ɒv; əv]['pəʊətri][ænd; ənd] ['dɪskɔːs] [ɒn]['krɪtɪsɪzəm] (-) . [θriː] .
Samuel Cobb's Of Poetry and Discourse on Criticism (1707) . 3 .
塞缪尔 科布的 的 诗 和 话语 在 批评 (-) . 3 .

塞缪尔·科布的《论诗歌与批评论》（1707 年）。3.

['letə(r)] [tuː; tə][ə; eɪ] . [eɪtʃ] . [ˌiː es 'kjuː] . ; [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði][steɪdʒ] (-) , [ænd; ənd] ['rɪtʃəd]
Letter to A . H . Esq . ; concerning the Stage (1698) , and Richard
信 到 一个 . H . 先生 . ; 有关 这 阶段 (-) , 和 理查德

致AH先生的信；关于舞台（1698年），以及理查德

['wɪlis] - [ə'keɪʒən(ə)l] ['peɪpə(r)][nəʊ] . [ɪks] (-) .
Willis ' Occasional Paper No . IX (1698) .
威利斯 - 偶然 纸 不 . 第九章 (-) .

威利斯不定期论文第 IX 号（1698 年）。

([aʊt] [ɒv; əv] [prɪnt])
(OUT OF PRINT)
(出去 的 打印)

（已绝版）

[fɔːr] . ['eseɪ] [ɒn] [wɪt] (-) , [tə'geðə(r)] [wɪð] ['kærəktəz] [baɪ] , [ænd; ənd]
4 . Essay on Wit (1748) , together with Characters by Flecknoe , and
4 . 散文 在 有 (-) , 一起 和 人物 经过 弗莱克诺 , 和

4.《论机智》（1748年），以及弗莱克诺的《人物志》，

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] - [əd'ventʃərə(r)][ˌɛnˌoʊ'ɛs] . - [ænd; ənd] - .
Joseph Warton's Adventurer Nos . 127 and 133 .
约瑟夫 - 冒险家 编号 . - 和 - .

约瑟夫·沃顿的冒险家系列第127期和第133期。

([aʊt] [ɒv; əv] [prɪnt]) [faɪv] .
(OUT OF PRINT) 5 .
(出去 的 打印) 5 .

（已绝版）5.

['sæmjʊəl] ['wɛsliz] [ɪ'pɪsl] [tuː; tə][ə; eɪ] [frend] [kən'sɜːnɪŋ] ['pəʊətri] (-) [ænd; ənd]
Samuel Wesley's Epistle to a Friend Concerning Poetry (1700) and
塞缪尔 韦斯利的 书信 到 一个 朋友 有关 诗 (-) 和

塞缪尔·卫斯理的《致朋友的诗歌书信》（1700 年）

['eseɪ] [ɒn][hə'rəʊɪk]['pəʊətri] (-) . [sɪks] .
Essay on Heroic Poetry (1693) . 6 .
散文 在 英勇 诗 (-) . 6 .

论英雄诗歌（1693）.6.

[ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪm'paɪəti][ænd; ənd] [ˌɪmə'ræləti] [ɒv; əv][ðə; ði][steɪdʒ] (-)
Representation of the Impiety and Immorality of the Stage (1704)
表示 的 这 不敬神 和 不道德 的 这 阶段 (-)

舞台上的不敬和不道德行为的再现（1704）

[ænd; ənd][sʌm; səm] [θɔːts] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði][steɪdʒ] (-) .
and Some Thoughts Concerning the Stage (1704) .
和 一些 想法 有关 这 阶段 (-) .

以及关于舞台的一些思考（1704）。

['sekənd] [jɪə(r)] (- - -) ['sɛvən] .
Second Year (1947 - 1948) 7 .
第二 年 (- - -) 7 .

第二年（1947-1948）7.

[dʒɒn] [geɪz] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [steɪt] [ɒv; əv] [wɪt] (-) ;
John Gay's The Present State of Wit (1711) ;
约翰 同性恋的 这 展示 状态 的 有 (-) ;

约翰·盖伊的《知识现状》（1711 年）;

[ænd; ənd][ə; eɪ]['sekʃ(ə)n][ɒn] [wɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ˌθɪə'fræstəs] (-) . [eit] .
and a section on Wit from The English Theophrastus (1702) . 8 .
和 一个 部分 在 有 从 这 英语 泰奥弗拉斯托斯 (-) . 8 .

以及《英国泰奥弗拉斯托斯》（1702 年）中关于机智的章节。8.

- [diː] ['kɑːmaɪn] [pæstə´raːliː] , [trænz'leɪtɪd] [baɪ] [kriːtʃ] (-) . [naɪn] .
Rapin's De Carmine Pastorali , translated by Creech (1684) . 9 .
- 德 胭脂红 牧歌 , 翻译 经过 克里奇 (-) . 9 .

拉潘的《牧歌集》，克里奇译（1684 年）。9.

[tiː] . - (?)
T . Hanmer's (?)
T . - (?)

T. Hanmer 的（？）

[sʌm; səm] [rɪ'mɑːrks] [ɒn][ðə; ði]['trædʒədi][ɒv; əv]['hæmlət] (-) . - .
Some Remarks on the Tragedy of Hamlet (1736) . 10 .
一些 评论 在 这 悲剧 的 村庄 (-) . - .

关于《哈姆雷特》悲剧的一些评论（1736）。10.

['kɔːbɪn] ['mɒrɪs] - ['eseɪ] [tə'wɔːdz] ['fɪksɪŋ] [ðə; ði] [truː] ['stændədz] [ɒv; əv] [wɪt] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . (
Corbyn Morris ' Essay towards Fixing the True Standards of Wit , etc . (
科尔宾 莫里斯 - 散文 向 定影 这 真的 标准 的 有 , ETC . (

-) . - .
1744) . 11 .
-) . - .

科尔宾·莫里斯的《论确定真正的才智标准》等文章（1744 年）。11.

['tɒməs] - ['dɪskɔːs] [ɒn][ðə; ði]['pɑːstərəl] (-) . - .
Thomas Purney's Discourse on the Pastoral (1717) . 12 .
托马斯 - 话语 在 这 牧灵 (-) . - .

托马斯·珀尼的《田园论》（1717 年）。12.

['eseɪz; e'seɪz][ɒn][ðə; ði][steɪdʒ] , [sɪ'lektɪd] , [wɪð] [æn; ən] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [baɪ]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [wʊd]
Essays on the Stage , selected , with an Introduction by Joseph Wood
散文 在 这 阶段 , 已选 , 和 一个 介绍 经过 约瑟夫 木头

['kruːtʃ] .
Krutch .
克鲁奇 .

舞台评论选集，约瑟夫·伍德·克鲁奇作序。

[θɜːd] [jɪə(r)] (- - -) - .
Third Year (1948 - 1949) 13 .
第三 年 (- - -) - .

第三年（1948-1949）13.

[sɜː(r)][dʒɒn] ['fɔːlstɑːf] ([suːd; sjuːd] .) , [ðə; ði] ['θɪətə(r)] (-) . - .
Sir John Falstaff (pseud .) , The Theatre (1720) . 14 .
先生 约翰 福斯塔夫 (伪 .) , 这 剧院 (-) . - .

约翰·福斯塔夫爵士（笔名），《剧院》（1720 年）。14.

['edwəd] [mɔːrz] [ðə; ði] ['geɪmstə(r)] (-) . - .
Edward Moore's The Gamester (1753) . 15 .
爱德华 摩尔 这 赌棍 (-) . - .

爱德华·摩尔的《赌徒》（1753 年）。15.

[dʒɒn] - [rɪ'flekʃ(ə)nz] [ɒn] ['dɑːktər; draɪv] . [swɪfts] ['letə(r)] [tuː; tə] ['bɑːli] (-) ; [ænd; ənd]
John Oldmixon's Reflections on Dr . Swift's Letter to Barley (1712) ; and
约翰 - 反思 在 博士 . 斯威夫特的 信 到 大麦 (-) ; 和
['ɑːθə(r)] [meɪnwɛrɪŋz] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ə'kædəmi] (-) . - .
Arthur Mainwaring's The British Academy (1712) . 16 .
亚瑟 梅因沃林 这 英国 学院 (-) . - .

约翰·奥尔德米克森的《关于斯威夫特博士致巴利的信的思考》（1712 年）；以及亚瑟·梅因沃林的《大英学院》（1712 年）。16.

['nevəl] [peɪnz] ['feɪt(ə)l] ['dʒeləsi] (-) . - .
Nevil Payne's Fatal Jealousy (1673) . 17 .
内维尔 佩恩的 致命的 妒忌 (-) . - .

内维尔·佩恩的致命嫉妒 (1673).17。

['nɪkələs] [roʊz] [sʌm; səm] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['wɪljəm]
Nicholas Rowe's Some Account of the Life of Mr . William
尼古拉斯 罗威 一些 帐户 的 这 生活 的 先生 . 威廉

尼古拉斯·罗所著《威廉先生生平简介》

['ʃeɪkˌspɪər] (-) . - .
Shakespear (1709) . 18 .
莎士比亚 (-) . - .

莎士比亚（1709）。18。

['eərən] ['hɪlts] ['prefəs] [tuː; tə][ðə; ði] [kri'eɪʃ(ə)n] ; [ænd; ənd] ['tɒməs] [brɛrɪtənz]
Aaron Hilt's Preface to The Creation ; and Thomas Brereton's
亚伦 剑柄 前言 到 这 创建 ; 和 托马斯 布雷顿

亚伦·希尔特的《创世记》序言；以及托马斯·布雷顿的

['prefəs] [tuː; tə] ['estə(r)] .
Preface to Esther .
前言 到 以斯帖 .

《以斯帖记》序言。

[fɔːθ] [jɪə(r)] (- - -) - .
Fourth Year (1949 - 1950) 19 .
第四 年 (- - -) - .

第四年（1949-1950）19.

[su'zænə] - [ðə; ði] [bʌzi] ['bɒdi] (-) . - .
Susanna Centlivre's The Busie Body (1709) . 20 .
苏珊娜 - 这 忙碌 身体 (-) . - .

苏珊娜·森特利弗的《忙碌的身体》（1709 年）。20.

['luːɪs] [θiːəbɑːldz] ['prefəs] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv] ['ʃeɪkspɪə(r)] (-) . - .
Lewis Theobald's Preface to The Works of Shakespeare (1734) . 21 .
刘易斯 西奥博尔德的 前言 到 这 作品 的 莎士比亚 (-) . - .

刘易斯·西奥博尔德为《莎士比亚作品集》所作的序言（1734 年）。21.

['krɪtɪk(ə)l] [rɪ'mɑːrks] [ɒn][sɜː(r)] [tʃɑːlz] [-] , [klə'rɪsə] , [ænd; ənd]['pæmələ] (-) . - .
Critical Remarks on Sir Charles Gradison , Clarissa , and Pamela (1754) . 22 .
批判的 评论 在 先生 查尔斯 格雷迪森 , 克拉丽莎 , 和 帕梅拉 (-) . - .

对查尔斯·格雷迪森爵士、克拉丽莎和帕梅拉的评论（1754 年）。22.

['sæmjʊəl] ['dʒɒnsənz] [ðə; ði]['vænəti][ɒv; əv]['hjuːmən] ['wɪʃɪz] (-) [ænd; ənd] [tuː]
Samuel Johnson's The Vanity of Human Wishes (1749) and Two
塞缪尔 强生 这 虚荣 的 人类 愿望 (-) 和 二

塞缪尔·约翰逊的《人类愿望的虚荣》（1749 年）和《二》

['ræmblə(r)] ['peɪpəz] (-) . - .
Rambler papers (1750) . 23 .
漫步者 文件 (-) . - .

漫步者文集（1750）。23。

[dʒɒn] ['draɪdənz] [hɪz; ɪz] ['mædʒistiz] [ˌdeklə'reɪʃ(ə)n] [dɪ'fendɪd] (-) . - .
John Dryden's His Majesties Declaration Defended (1681) . 24 .
约翰 德莱顿的 他的 陛下 宣言 辩护 (-) . - .

约翰·德莱顿的《为国王陛下辩护》（1681 年）。24.

[pjeə] [nɪ'koʊlz] [æn; ən] ['eseɪ] [ɒn] [truː] [ænd; ənd] [ə'pærənt] ['bjuːti] [ɪn] [wɪtʃ] [frɒm; frəm] ['set(ə)ld]
Pierre Nicole's An Essay on True and Apparent Beauty in Which from Settled
皮埃尔 妮可的 一个 散文 在 真的 和 明显 美丽 在 哪个 从 定居
['prɪnsəp(ə)lz][ɪz] ['rendəd] [ðə; ði] [graʊndz] [fɔː(r); fə(r)] [tʃuːzɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'dʒektɪŋ] ['epigræm] ,
Principles is Rendered the Grounds for Choosing and Rejecting Epigrams ,
原则 是 渲染 这 理由 为了 选择 和 拒绝 警句 ,

皮埃尔·尼科尔的《论真美与表美：从既定原则出发，阐述选择和拒绝警句的理由》

[trænz'leɪtɪd] [baɪ] [dʒeɪ] . [viː] . ['kʌnɪŋəm] .
translated by J . V . Cunningham .
翻译 经过 J . V . 坎宁安 .

由 JV Cunningham 翻译。

[end] [ɒv; əv] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] ['guːtənbɜːrgz] [ə; eɪ] [ˌvɪndɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pres] , [baɪ] ['dænjəl] [dɪ'fəʊ]
End of Project Gutenberg's A Vindication of the Press , by Daniel Defoe
结尾 的 项目 古腾堡的 一个 平反 的 这 按 , 经过 丹尼尔 笛福

古腾堡计划中丹尼尔·笛福的《新闻辩护》的结尾

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神